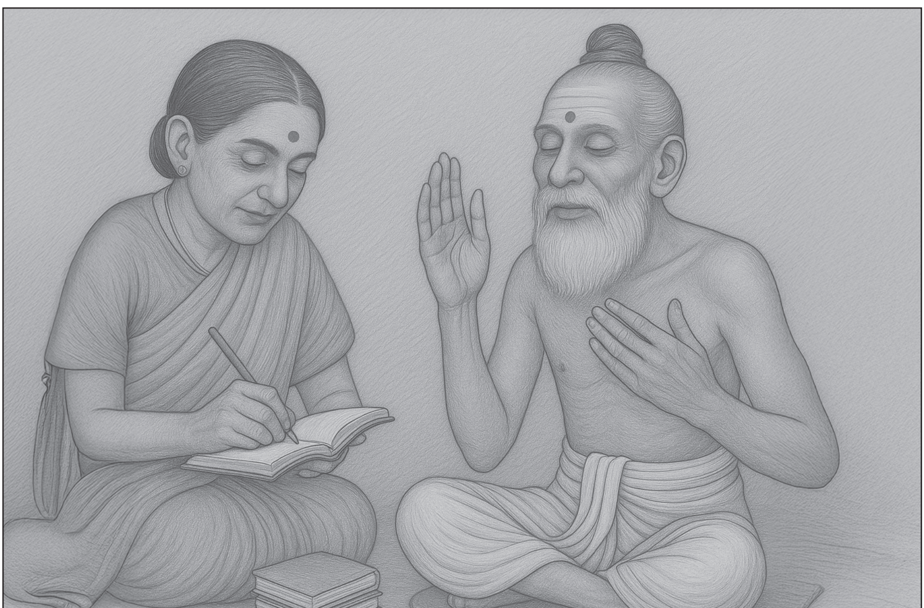
உ

Good Thoughts

73 Spiritual Songs

The Natchintanai
of Siva Yogaswami
(1872-1963)



Third Edition, 2025

Copyright © 2022
Himalayan Academy

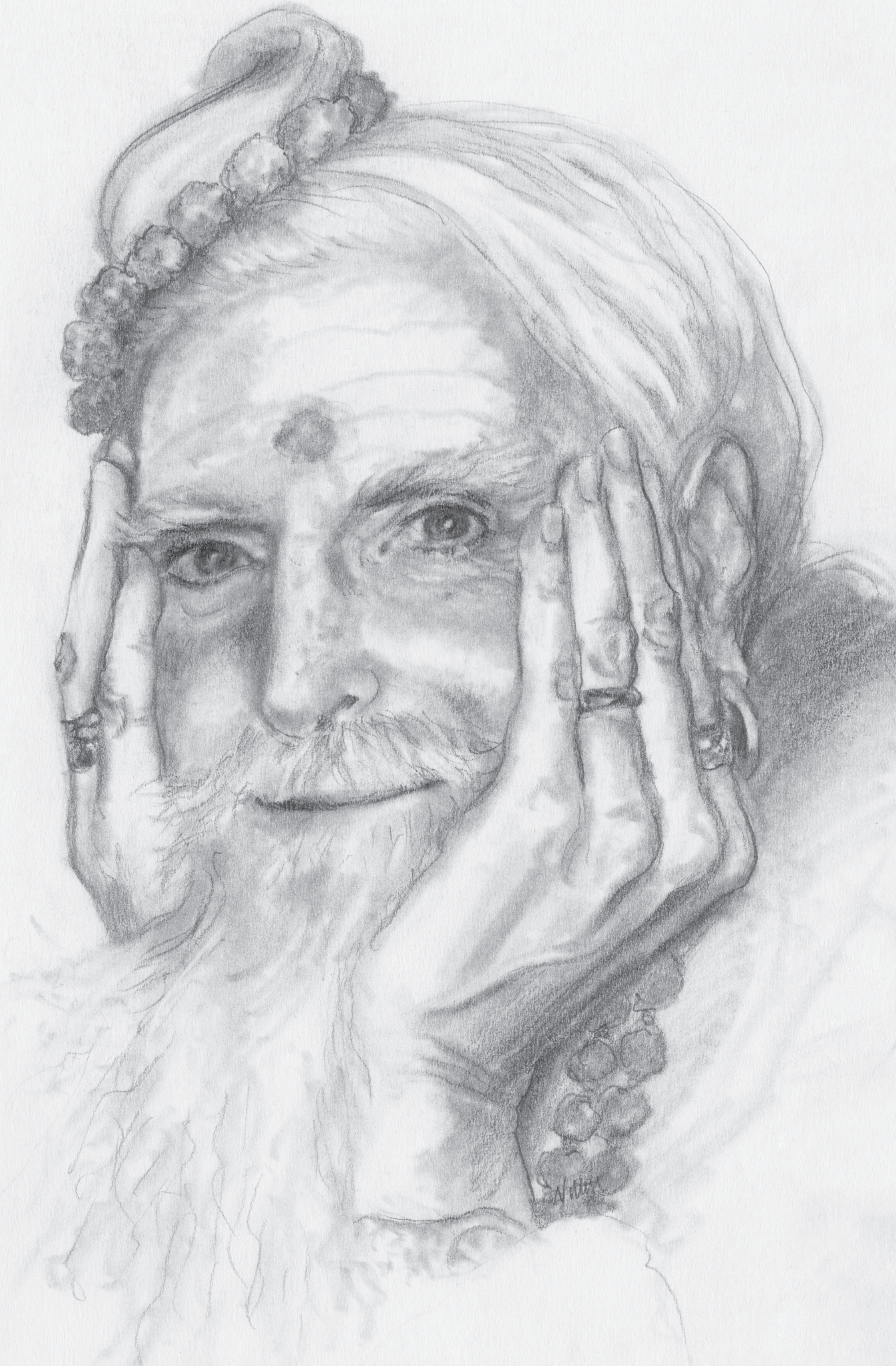
Good Thoughts, 73 Spiritual Songs is published by Himalayan Academy. This book may be used to share and promote the songs of Siva Yogaswami known as "Natchintanai." Individual songs may be copied and reproduced and distributed to devotees, but the book as a whole may only be reproduced with the publisher's prior written consent. Designed, typeset and illustrated by the sannyasin swamis of the Saiva Siddhanta Yoga Order and published by Himalayan Academy, 107 Kaholalele Road, Kapaa, Hawaii 96746-9304 USA, www.HimalayanAcademy.com.

Published by
Himalayan Academy
USA

Good Thoughts

73 Spiritual Songs

The Natchintanai
of Siva Yogaswami
(1872-1963)



Dedication

This song book is dedicated to Satguru Sivaya Subramuniyaswami, affectionately known as Gurudeva. He gave the following instructions regarding the heritage of songs from his guru, Siva Yogaswami of Jaffna, Sri Lanka:

> All Siva's followers shall revere as sacred scripture the songs of Sage Yogaswami, called Natchintanai, which entirely embody the teachings of our lineage and command one and all to "Know thy Self by thy self." Aum.

Introduction

The 200 or more songs of Siva Yogaswami, are collectively known as "Natchintanai," a term that combines the Tamil words *nalla* and *cintanai*—literally "good-thoughts." For this book, we have chosen 73 that are well known and popular. On our website we also have the audio for other songs as well. If you learn to sing, memorize and grasp the meaning of even 20 of these songs, you will be blessed with a vision of the splendor and significance of the San Marga path, also known as Saiva Neri, leading us, by the grace of the Satguru, to the Holy Feet of Lord Siva. Indeed, the complete scope of Sanatana Dharma can be found in this rare heritage of one of the greatest rishis of modern times.

Visualization and Translation

In his inspired talk "Singing to the Gods," Gurudeva says, "Bhajana is an essential part of the Hindu religious life. My satguru, Sage Yogaswami of Columbuthurai, Sri Lanka, placed great importance on chanting. He would say, 'Sing, sing, sing. Morning, noon and evening we will chant with joyful hearts the blessed name of Siva. Sing always of the Lord and meditate on Him who bestows virtue, wealth, happiness and liberation.'

"It is very necessary that each one deeply understand the meaning of the words.... Concentration of mind, awareness of meaning and sincerity of inner feeling add to the ability of the chant to penetrate to spiritual depths or, in their absence, to remain little more than a sweet song hardly distinguishable from any other song. It is necessary to make a special effort to understand, in English or in the language with which you are most familiar, what is being chanted."

As an aid, a literal translation of each of the Tamil words and phrases has been entered underneath the roman transliteration version. The order of the literal translation follows the syntax of the Tamil language so that we are visualizing the Tamil correctly. The meaning is usually self-evident or easily inferred. When obscure, refer to the prose translations in the English translations of Natchintanai.

Guidelines for Singing

Gurudeva instructed us to sing Natchintanai in unison. Typically, at satsangs of close devotees, we sing the songs straight through without repetition. In settings where people are present who do not know the songs, the leader may use a bhajana style, repeating each line or verse so that

everyone has a chance to participate. Those we know the song and the melody, may join in singing both times. Thus, everyone who knows the song leads the song, not just one person. If you are still learning, it is best to listen carefully to the first round and then join the second. Note that there are traditional ways of repeating the refrain and verses, which you can learn from the audio recordings.

When indicated, the *sruti* (pitch level) is only a guideline for mixed groups (male and female). Set the *sruti* higher or lower as needed for your own voice or group. If, for example, *sruti* is 1, then middle C is SA for the ragam (tonic of the scale) Then the melody begins on the indicated note, which might be MA (the third).

Pronunciation

Pay particular attention to and be disciplined with long and short vowels. The main mistake made by newcomers in singing Tamil or Sanskrit is to elongate short vowels or not give enough time to long vowels. In Tamil, we also always enunciate clearly consonant clusters and double consonants. We encourage you to study with a Tamil speaker, listen to the audio versions, learn the song and then try to sing along with the audio. See the back of the book for a pronunciation guide.

Song Titles

The songs are taken from the 1997 edition of the *Natchintanai* published by the Sivathondan Society of Sri Lanka. We have followed the order of the songs as found in that book, and you may find the original page number on our web site. In that book the song titles are variably based on a "popular" title which could be taken from the first words of the first line, the refrain, or some thematic phrase. This has long been a source of confusion in identifying, organizing and looking up the songs. We have chosen to stay with one convention throughout, which is to use the first words of the first line of each song as its title. Thus, for example, the famous "Engal Gurunathan" (a phrase used in many songs) is titled here as "Ennai Enak Arivitthan."

More information and audio songs are available here:
www.himalayanacademy.com/natchintanai/

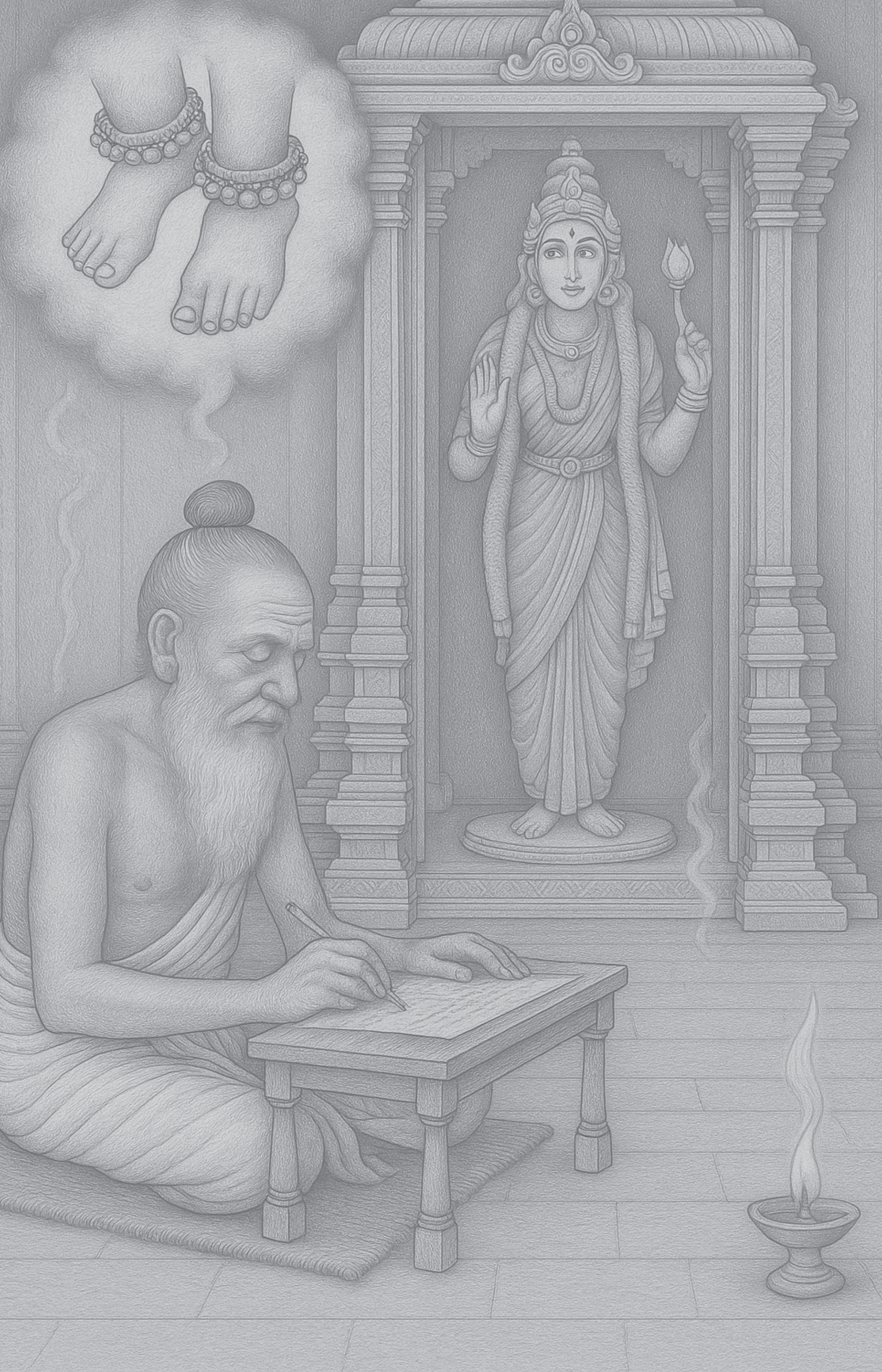


Table of Contents

Dedication . . . 3
Introduction . . . 4
Table of Contents . . . 7
Thanthi Mugathanai . . . 8
Ennai Enak Arivitthaan . . . 8
Thondar Naangaley . . . 18
Thannai Thannaal . . . 20
Saantham Upasaantham . . . 25
Eluga Pularumun . . . 27
Anbar Panintheytthi . . . 31
Kannukku Anigalam . . . 35
Thiruneerum Ainth Elutthum . . . 36
Muththikku Vali . . . 38
Theivamey . . . 41
Anthamum Aathiyum . . . 42
Ellaanseiya Vallapiraan . . . 47
Paar Aiyaney . . . 52
Naamam Solluvohm . . . 55
Aiyaney Satguru Naathaa . . . 58
Engal Gurunaathan . . . 60
Annanmaarey Thambimaarey . . . 63
Aadu Mayiley . . . 65
Sollu Sivamey . . . 68
Ennaalum Nallurai . . . 71
Maragatha Mayilmeyl . . . 72
Veera Maamayil . . . 73
Nalluraan Thiruvadi . . . 75
Varumai Pinikku . . . 79
Nallaiyil Vaasaa . . . 81
Nalluraan Kirupai . . . 82
Murugaa Nee Vaa . . . 85
Nalla Marunthoru . . . 86
Antha Vaakkum . . . 87
Eesaney Nallur Vaasaney . . . 90
Anbudaney Ainthel.utthai Sollu . . . 91
Koovu Kuyiley 1 . . . 93
Koovu Kuyiley 2 . . . 96
Thingalum Gangaiyum . . . 99
Maanum Maluvum . . . 101
Selva Gurunaathaa . . . 105
Ol.ukkam Vil.uppantharun . . . 107
Siva Thiyaanam Sey . . . 110
Pacchai Maamayilohdu . . . 110
Adiyavar Manatthai . . . 117
Sivaneri Selvar . . . 120
Neeranintha Thirumeyni . . . 123
Appanum Ammaiyum Neeyey . . . 125
Anbilleyn Porumaiyilleyn . . . 132
Ettaatha Koppukku . . . 136
Sooriyan Varuvathu . . . 140
Muluvathum Unmai . . . 141
Aasaan Arulaal . . . 143
Nyaana Theysigan . . . 148
Anbey Vadivaay . . . 149
Eel.anaadu Vaal.avantha . . . 153
Siva Siva Selva Ganapathi . . . 157
Anbartham Sinthaiyil . . . 158
Kummiyadi . . . 161
Thingad Sadaiyaay . . . 165
Iruvarum Theydi . . . 170
Anbey Sivam Arinthidadaa . . . 175
Guru Bhakti . . . 178
Sankara Sankara Sambu . . . 179
Thiruvarul Kaikooduthu . . . 181
Ohdivaadaa Thondaa . . . 182
Kannapiraanung Kaanaa . . . 184
Akkakkaavadi Ammammaavadi . . . 187
Porivali Pugutthuthey . . . 190
Pulanaivendra Periyohrkal . . . 191
Karutthil Karutthaagi . . . 194
Appaa Paramasivam . . . 195
Anbar Anbathu . . . 196
Atthuvitha Porul . . . 200
Appanum Ammaiyum Sivamey . . . 203
Appanukkum Ammaikkum Mangalam . . . 204
Mangalam Jeya Mangalam . . . 206
Pronunciation Guide . . . 210
Acknowledgements . . . 214

Often Yogaswami would go to a local temple and sit at the Goddess Tayilnayaki shrine. In the quiet there, he found inspiration at Her feet to compose his songs. He told devotees that one day he inwardly heard the anklet bells She wore ringing rhythmically.

தந்தி முகத்தனை
Thanthi Mugathanai
Tusk-Faced Lord (Ganesha)

Ragam: _____ Talam: _______, Sruti: ________ Begins On **:**sa

Tamil Page No: 228, Verse 1

தந்தி முகத்தனைச் சங்கரன் மைந்தனைத்

thanthi mugathanai sangaran mainthanai

with tusk - He who has the face - Sankara's - He who is the son

தொந்தி வயிறனைத் தோடணி செவியனை

thonthi vayiranai thohdani seviyanai

pot bellied - He who has a tummy - with earstuds - He whose has ears

இந்திர னுக்கரு ளீந்த இறைவனை

inthiranukk aruleentha iraivanai

to Indra - granted grace - He who is the God

மந்திர ரூபனை நான்மற வேனே

manthira roopanai naan maraveyney

mantra - He who has the form - I - will not forget indeed.

என்னையெனக் கறிவித்தான்
Ennai Enak Arivitthaan
He Made Me Know Myself

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

என்னையெனக் கறிவித்தா னெங்கள்குரு நாதன்

ennai enak arivitthaan engal gurunaathan

about me - to me - he made me know (1) - our - gurunathan

இணையடியென் தலைவைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
inaiyadiyen thalai vaitthaan engal gurunaathan
both feet on my - head - he placed - our - gurunathan

அன்னைபிதாக் குருவானா னெங்கள்குரு நாதன்
annai pithaa guruvaanaan engal gurunaathan
mother - father - guru, he became - our - gurunathan

அவனியெல்லா மாளவைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
avani ellaam aala vaitthaan engal gurunaathan
world - entire - rule - made (me) - our - gurunathan

முன்னைவினை நீக்கிவிட்டா னெங்கள்குரு நாதன்
munnai vinai neekki vittaan engal gurunaathan
previous - action/reaction - remove - he did - our - gurunathan

மூவருக்கு மறியவொண்ணா னெங்கள்குரு நாதன்
moovarukkum ariyavonnaan engal gurunaathan
by all three (2) - to know - he who is, not possible - our - gurunathan

நன்மைதீமை யறியாதா னெங்கள்குரு நாதன்
nanmai theemai ariyaathaan engal gurunaathan
good - bad - he who does not discriminate - our - gurunathan

நான்தானாய் விளங்குகின்றா னெங்கள்குரு நாதன்
naanthaanaai vilangukinraan engal gurunaathan
as Self - He shines - our - gurunathan

தேகம்நீ யல்லவென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
theygam nee alla endraan engal gurunaathan
body - you - are not - said - our - gurunathan

சித்தத்திற் திகழுகின்றா னெங்கள்குரு நாதன்
sitthatthil thigalukindraan engal gurunaathan
in the heart - he is abiding - our - gurunathan

மோகத்தை முனியென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
mohgatthai muni endraan engal gurunaathan
delusion - silence it - said - our - gurunathan

முத்திக்கு வித்ததென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
mutthikku vitthathendraan engal gurunaathan
for liberation - that is the way (3), said - our - gurunathan

வேகத்தைக் கெடுத்தாண்டா னெங்கள்குரு நாதன்
veygatthai kedutth aandaan engal gurunaathan
hurry - destroyed - and ruled over - our - gurunathan

விண்ணும் மண்ணு மாகிநின்றா
னெங்கள்குரு நாதன்
vinnum mannum aagi ninraan engal gurunaathan
space and - earth also - became - stood - our - gurunathan

தாகத்தை யாக்கிவிட்டா னெங்கள்குரு நாதன்
thaagatthai aakki vittaan engal gurunaathan
the thirst - create - he did - our - gurunathan

சத்தியத்தைக் காணவைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
satthiyatthai kaana vaitthaan engal gurunaathan
the truth - to be revealed - he made - our - gurunathan

வாசியோகந் தேரென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
vaasiyohgam theyr endraan engal gurunaathan
vasiyoga (4) - gain mastery over - said - our - gurunathan

வகாரநிலை அறியென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
vagaara nilai ari endraan engal gurunaathan
grace - state - realize - said - our - gurunathan

காசிதேசம் போவென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
kaasi theysam poh endraan engal gurunaathan
Varanasi (5) - land of - go - said - our - gurunathan

கங்குல்பக லில்லையென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
kangul pagal illai endraan engal gurunaathan
dark night - or day - is not there - said - our - gurunathan

நாசிநுனி நோக்கென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
naasi nuni nohkkendraan engal gurunaathan
nose - tip - observe, he said - our - gurunathan

நடனந்தெ ரியுமென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
nadanam theriyum endraan engal gurunaathan
dance - will be seen - he said - our - gurunathan

மாசிலோசை கேட்குமென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
maasil ohsai keytkum endraan engal gurunaathan
flawless - sound - will be heard - he said - our - gurunathan

மற்றுப்பற்றை நீக்கென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
matru patrai neekkendraan engal gurunaathan
other - attachments - discard he said - our - gurunathan

இருவழியை அடையென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
iru valiyai adai endraan engal gurunaathan
both - paths (6) - close - he said - our - gurunathan

எல்லாம் விளங்குமென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
ellaam vilangum endraan engal gurunaathan
all - will be understood - he said - our - gurunathan

கருவழியைக் கடவென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
karuvaliyai kadavendraan engal gurunaathan
the path of womb - go past - he said - our - gurunathan

கட்டுப்படும் மனமென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
kattuppadum manam endraan engal gurunaathan
will be controlled - the mind - he said - our - gurunathan

ஒருவருரும றியாரென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
oruvarum ariyaar endraan engal gurunaathan
even one - knows not - he said - our - gurunathan

ஓங்கார வழியென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
ohmkaara vali endraan engal gurunaathan
the sound of om - path - he said - our - gurunathan

நிருமலனா யிருவென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
nirmalanaai iruvendraan engal gurunaathan
without impurity - be, he said - our - gurunathan

நீயேநா னென்றுசொன்னா னெங்கள்குரு நாதன்
neeyey naan endru sonnaan engal gurunaathan
you indeed are - I - thus - he said - our - gurunathan

திக்குத் திகாந்தமெல்லா மெங்கள்குரு நாதன்
thikkuth thigaantham ellaam engal gurunaathan
directions - end of the directions - all - our - gurunathan

சித்தத்துள் நிற்கவைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
sitthatthul nirka vaitthaan engal gurunaathan
within the mind - to stand - he made - our - gurunathan

பக்குவமாய்ப் பேணென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
pakkuvamaai peyn endraan engal gurunaathan
carefully - preserve - he said - our - gurunathan

பார்ப்பதெல்லாம் நீயென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
paarppath ellaam nee endraan engal gurunaathan
that is seen - all - is you - he said - our - gurunathan

அக்குமணி யணியென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
akkumani ani endraan engal gurunaathan
rudraksha bead - wear - he said - our - gurunathan

அஞ்செழுத்தை ஓதென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
anjel.uthai ohth endraan engal gurunaathan
the five letters - say with care - he said - our - gurunathan

நெக்குநெக் குருகென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
nekku nekk urugendraan engal gurunaathan
soften - soften - melt - he said - our - gurunathan

நித்தியன்நீ யென்றுசொன்னா னெங்கள்குரு நாதன்
nitthiyan nee endru sonnaan engal gurunaathan
immortal - you are - thus - he said - our - gurunathan

தேடாமல் தேடென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
theydaamal theyd endraan engal gurunaathan
not searching - search - he said - our - gurunathan

சீவன் சிவனென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
seevan sivan endraan engal gurunaathan
soul - is siva - he said - our - gurunathan

நாடாமல் நாடென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
naadaamal nadenraan engal gurunaathan
not desiring - desire - he said - our - gurunathan

நாடாமல் நாடென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
nalla vali thonrum endraan engal gurunaathan
good - path - will appear - he said - our - gurunathan

பாடாமற் பாடென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
paadaamal paad endraan engal gurunaathan
not singing - sing - he said - our - gurunathan

பத்தரினஞ் சேரென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
patthar inam seyr endraan engal gurunaathan
devotees - community - join - he said - our - gurunathan

வாடாமல் வழிபடென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
vaadaamal val.ipadendraan engal gurunaathan
not wearying - worship, he said - our - gurunathan

வையகத்தில் வாழென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
vaiyagatthil vaal. endraan engal gurunaathan
in the world - live - he said - our - gurunathan

தித்திக்கு மொருமொழியா லெங்கள்குரு நாதன்
thitthikkum oru moliyaal engal gurunaathan
sweetened - one - with the language - our - gurunathan

சின்மயத்தைக் காணவைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
sinmayatthai kaana vaitthaan engal gurunaathan
The Superconscious - to see - he made me - our - gurunathan

எத்திக்கு மாகிநின்றா னெங்கள்குருநாதன்
etthikkum aagi nindraan engal gurunaathan
every direction - became - he stood - our - gurunathan

எல்லாம்நீ யென்றுரைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
ellaam nee endruraitthaan engal gurunaathan
all - you are - thus, he taught - our - gurunathan

வித்தின்றி நாறுசெய்வா னெங்கள்குரு நாதன்
vitth indri naaru seivaan engal gurunaathan
seed - without - seedling - he will make - our - gurunathan

விண்ணவரு மறியவொண்ணா னெங்கள்குரு நாதன்
vinnavarum ariyavonnaan engal gurunaathan
even celestial beings - to know - impossible - our - gurunathan

தத்துவா தீதனானா னெங்கள்குரு நாதன்
thatthuvaa theethan aanaan engal gurunaathan
philosophy - he who has transcended - he became - our - gurunathan

சகலசம் பத்துந்தந்தா னெங்கள்குரு நாதன்
sagala sambatthum thanthaan engal gurunaathan
all kinds - wealth - he gave - our - gurunathan

ஆதியந்த மில்லையென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
aathi antham illai endraan engal gurunaathan
origin - end - not there - he said - our - gurunathan

அதுவேநீ யென்றுரைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
athuvey nee endruraitthaan engal gurunaathan
That - you are - thus, he taught - our - gurunathan

சோதிமய மென்றுசொன்னா னெங்கள்குரு நாதன்
sohthi mayam endru sonnaan engal gurunaathan
light - pervasive - thus - he said - our - gurunathan

சுட்டிறந்து நில்லென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
sutt iranthu nil endraan engal gurunaathan
attributes - freed from - stand - he said - our - gurunathan

சாதி சமயமில்லா னெங்கள்குரு நாதன்
saathi samayam illaan engal gurunaathan
caste - religion - he who is without - our - gurunathan

தானாய் விளங்குகின்றா னெங்கள்குரு நாதன்
thaanaai vilangu kindraan engal gurunaathan
as himself - shines - he does - our - gurunathan

வாதியருங் காணவொண்ணா னெங்கள்குரு நாதன்
vaathiyarum kaana onnaan engal gurunaathan
by even scholars - seen - one who is not - our - gurunathan

வாக்கிறந்த இன்பந்தந்தா னெங்கள்குரு நாதன்
vaakkirantha inbam thanthaan engal gurunaathan
words stilled - bliss - he gave - our - gurunathan

முச்சந்திக் குப்பையிலே யெங்கள்குரு நாதன்
mucchanthi kuppaiyiley engal gurunaathan
at the junction of three roads - in the rubbish - our - gurunathan

முடக்கிக் கிடந்திடென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
mudakki kidanthid endraan engal gurunaathan
curl up - and lie - he said - our - gurunathan

அச்சமொடு கோபமில்லா னெங்கள்குரு நாதன்
acchamodu kohbam illaan engal gurunaathan
fear and - anger - he who is without - our - gurunathan

ஆணவத்தை நீக்கிவிட்டா னெங்கள்குரு நாதன்
aanavatthai neekki vittaan engal gurunaathan
ego - removed - he did - our - gurunathan

பச்சைப் புரவியிலே யெங்கள்குரு நாதன்
pacchai puraviyiley engal gurunaathan
young - on the horse (7) - our - gurunathan

பாங்காக யேறென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
paangaaga eyrendraan engal gurunaathan
majestically - climb up - he said - our - gurunathan

தச்சன்கட்டா வீட்டிலே யெங்கள்குரு நாதன்
thacchan kattaa veettiley engal gurunaathan
carpenter - not built by - in the house (8) - our - gurunathan

தாவுபரி கட்டென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
thaavupari kattendraan engal gurunaathan
jumping horse - tie, he said - our - gurunathan

நாமேநா மென்றுரைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
naamey naam endruraitthaan engal gurunaathan
we, indeed - we are - thus, he uttered - our - gurunathan

நமக்குக்குறை வில்லையென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
namakku kurai illai endraan engal gurunaathan
for us - no deficiencies - he said - our - gurunathan

போமேபோம் வினையென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
pohmey pohm vinai endraan engal gurunaathan
it will go - it will go - action (and reaction) - he said - our - gurunathan

போக்குவர வில்லையென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
pohkku vara illai endraan engal gurunaathan
going - coming - no (9) - he said - our - gurunathan

தாமேதா மென்றுரைத்தா னெங்கள்குரு நாதன்
thaamey thaam endruraitthaan engal gurunaathan
ourselves, indeed - are we - thus, he taught - our - gurunathan

சங்கற்ப மில்லையென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
sangarpam illai endraan engal gurunaathan
intention - no - thus - he said - our - gurunathan

ஓமென் றுறுதிதந்தா னெங்கள்குரு நாதன்
aum endru uruthi thanthaan engal gurunaathan
yes - thus - promise - he gave - our - gurunathan

ஊமையெழுத் தறியென்றா னெங்கள்குரு நாதன்
oomai el.uth ari endraan engal gurunaathan
silent - letter - perceive - he said - our - gurunathan

Footnotes

1) Aivitthaan: literally “announced”

2) Moovar: “The Three,” usually understood as Brahma, Vishnu and Siva

3) Vitthu: commonly used to mean seed; also means way

4) Vaasiyohgam: yogic breathing

5) Kasidesam: The city of Kasi, also called Banaras and Varanasi

6) iruvali: the two paths refer to the two channels, ida and pingala, which need to be closed to allow the breath to flow along the sushumna

7) pacchai puraviyiley: literally means young horse. It also means restless breath.

8) thacchan kattaa veettiley: the house not built by a carpenter refers to the body. These lines urge the student to gain control over the restless breath till you can ride it with ease and tie the body with it causing the mind to be stilled

9) pohku varavu illai: literally "no going and coming" infers ending the cycle of death and birth

தொண்டர் நாங்களே

Thondar Naangaley

Servitors of Siva Are We!

Ragam: Mayamalavagaula, Talam: Thisra Ekam, Sruti: 2, Begins On: sa,

தொண்டர் நாங்களே சிவ

thondar naangaley siva

servitors - we are indeed - Siva's

தொண்டர் நாங்களே

thondar naangaley

servitors - we are indeed

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

அண்டத்திற் பிண்டத்தில்

andatthil pindatthil

in the macrocosm - in the microcosm

ஆண்டவனைக் காணும்

aandavanai kaannum

God - seeing

சரணம் **saranam** Verses

மண்டு பிணியால் வருந்த மாட்டோம்
mandu piniyaal varuntha maattohm
affliction - with disease - suffer - (we) will not

மாதாக் கருப்பையின் மீண்டு வாராத்
maathaa karuppaiyil meendu vaaraa
mother - in the womb of - again - not come

பண்டுசெய் வினையெல்லாம் பறந்து போச்சு
pandu sei vinai ellaam paranthu pohcchu
past - done - actions - all - flown - (and) gone

பாரி லனைத்தும் உறவே யாச்சு
paaril anaitthum uravey yaacchu
in the world - everything - related - became

கொண்டுங் கொடுத்துங் குடிகுடி யீசற்கு
kondum kodutthum kudikudi eesarku
getting - giving - many generations - to God

என்று மாளாகி எப்போதும் வாழும்
endrum aalaagi eppohthum vaalum
forever - became servant - always - living

வேதாந்த சித்தாந்தம் வேறாகக் காணோம்
veythaantha sitthaantham veyraaga kaanohm
vedanta and - siddhanta - as separate - we do not see

வீட்டு நெறியினில் நாட்டம் மிகவுள்ள
veettu neriyinil naattam miga ulla
mukthi(1) - on the path - interest - very much - having

சிவசிவ வென்றெந்த வேளையுஞ் சொல்லிச்
sivasiva endrentha veylaiyum solli
siva siva - thus - all - time - saying

சீவன் சிவனென்று சித்தத்திற் கொள்ளும்
seevan sivan endru sitthatthil kollum
soul - is Siva - thus - in the mind - holding

இருந்த இடத்தினில் எல்லாம் பார்ப்போம்
iruntha idatthinil ellaam paarppohm
where we are - in the place - everything - we will see

பொருந்திய வண்ணம் பூமியில் வாழும்
porunthiya vannam boomiyil vaal.um
befitting - manner - on Earth - living

Footnote

1) Veettu, literally "of the home;" referring to the soul's final destination, its "home"—mukthi, liberation

தன்னைத் தன்னால்
Thannai Thannaal
My Self by Myself

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

தன்னைத் தன்னால் அறிந்திட வேண்டுமே
thannai thannaal arinthida veyndumey
my Self - by myself - to know - should want indeed

தானா யெங்குஞ் செறிந்திட வேண்டுமே
thaanaai engum serinthida veyndumey
as Self - everywhere - to be filled with - should want indeed

பொன்னை மாதரைப் போக்கிட வேண்டுமே
ponnai maatharai pohkkida veyndumey
gold - women - to give up - should want indeed

புவியி னாசையை நீக்கிட வேண்டுமே
puviyin aasaiyai neekkida veyndumey
land - desire - to remove - should want indeed

கண்ணைப் போலறங் காத்திட வேண்டுமே
kannai pohl arang kaatthida veyndumey
eye - like - virtue - to guard - should want indeed

கமல பாதந் தொழுதிட வேண்டுமே
kamala paatham thol.uthida veyndumey
lotus - feet - to worship - should want indeed

எண்ணம் யாவு மிறந்திட வேண்டுமே
ennam yaavum iranthida veyndumey
thoughts - all - to die - should want indeed

என்கு ருபர புங்கவ சிங்கமே
en gurupara pungava singamey
my - guru transcendent - mighty - O lion!

கசடு தீர்த்தறங் கற்றிட வேண்டுமே
kasadu theerttharang katrida veyndumey
faults - cleared of, virtue - to learn - should want indeed

கல்வி யாற்பயன் பெற்றிட வேண்டுமே
kalviyaal payan petrida veyndumey
from education - benefit - to receive - should want indeed

அசடர் நட்பை அகற்றிட வேண்டுமே
asadar natpai agatrida veyndumey
fools - friendship - to remove - should want indeed

அந்தி சந்தி அடிதொழ வேண்டுமே
anthi santhi adithol.a veyndumey
evening - morning - (Holy) Feet - to adore - should want indeed

நிசசொ ரூபம றிந்திட வேண்டுமே
nisa soroopam arinthida veyndumey
true - form - to know - should want indeed

நீங்கா தென்று மிருந்திட வேண்டுமே
neengaa thenrum irunthida veyndumey
never away from - always - to be - should want indeed

அசலு னக்கிலை யென்ற குருபர
asal unak illai endra gurupara
original - to you - not - thus said - transcendent guru

ஆண்மை விஞ்சிடும் அற்புதச் சிங்கமே
aanmai vinjidum atputha singamey
valour - brimming - wonderous - O lion!

மூன்று மொன்றாய் முடிந்திட வேண்டுமே
moondrum ondraai mudinthida veyndumey
all three (1) - as one - to tie - should want indeed

முனையின் வாசல் திறந்திட வேண்டுமே
munaiyin vaasal thiranthida veyndumey
of the tip - doorway - to open - should want indeed

ஊன்று பாதத் துறங்கிட வேண்டுமே
oondru paathath urangida veyndumey
supporting - leg (beneath) - to sleep - should want indeed

உள்ளே யானந்தம் பொங்கிட வேண்டுமே
ulley aanantham pongida veyndumey
inside - bliss - overflow - should want indeed

தூண்டு சோதி விழுங்கிட வேண்டுமே
thoondu sohthi vil.ungida veyndumey
kindled - light - to swallow - should want indeed

தூய நிர்க்குண அற்புத பொற்பதம்
thooya nirguna atputha porpatham
pure - indescribable - wonderful - golden Feet

ஈண்டு தந்த இனிய குருபர
eendu thantha iniya gurupara
has - given - sweet - transcendent teacher

என்னை யாண்டவ இங்கித சிங்கமே
ennai aandava ingitha singamey
me - ruled - gentle - O lion!

இருளை நீக்கி இருந்திட வேண்டுமே
irulai neekki irunthida veyndumey
darkness - remove - to be - should want indeed

எங்குந் தெய்வத்தைக் கண்டிட வேண்டுமே
engum theivatthai kandida veyndumey
everywhere - God - to see - should want indeed

பொருள றிந்தினிப் போற்றிட வேண்டுமே
porul arinthini pohtrida veyndumey
meaning - knowing, here after - praise - should want indeed

பொய்ய ழுக்கா றகற்றிட வேண்டுமே
poyy al.ukkaar agatrida veyndumey
lie - jealousy (envy) - to remove - should want indeed

மருளைத் தந்து மயக்கும் பொருள்களை
marulai thanthu mayakkum porulgalai
delusion - giving - intoxicating - things

மாற்றி யேயரு ளாக்கிட வேண்டுமே
maatriyey arul aakkida veyndumey
transform - (into) blessings - to make - should want indeed

பெருமை யிற்பிறர் பேசுங் குருபர
perumaiyil pirar peysum gurupara
with pride - others - speaking of - transcendent guru

பெத்த னென்னையும் பேணிய சிங்கமே
petthan ennaiyum peyniya singamey
the little one - me also - cared for - O lion!

அஞ்சும் மூன்றும் அறிந்திட வேண்டுமே
anjum moondrum arinthida veyndumey
five and - three (2) too - to know - should want indeed

ஆண வத்தை ஒழித்திடல் வேண்டுமே
aanavatthai ol.itthidal veyndumey
the ego - to destroy - should want indeed

இஞ்சி சூழும் இலங்கையி லிராவணன்
inji sool.um ilangaiyil raavanan
fortress - surrounded - in Lanka - Ravana

ஏத்திப் போற்றி இசைத்த முதல்வனே
eytthip pohtri isaittha muthalvaney
adored - praised - sang - O Primal One

நஞ்சு கண்டத்திற் கொண்டவ நம்பனே
nanju kandatthil kondava nanbaney
poison - in the throat - to hold - O Trusted One!

நம்மை யாளுவான் நண்ணும் முதல்வனே
nammai aaluvaan nannum muthalvaney
us - He will rule - came - O Primal One!

பஞ்சின் மெல்லடிப் பரம குருபர
panjin melladi parama gurupara
cotton (like) - soft feet - paramount - transcendent guru

பாவி யேனையு மாட்கொண்ட சிங்கமே
paaviyeynaiyum aatkonda singamey
me, a sinner, also - took into the folds - O Lion!

Footnotes

1) "All three" refers to the three psychic channels

2) "Five and three" refers to five letters and three letters: NA MA SI VA YA and A U M.

சாந்தம் உபசாந்தம்
Saantham Upasaantham
Peace, Perfect Peace

Ragam: Kamasu, Talam: Aadi, Sruti: 1, Begins On: ma,

பல்லவி **pallavi** refrain

சாந்தம் உபசாந்தம்
saantham upasaantham
peace - perfect peace

சர்வம் பிரம மயம்
sarvam brahma mayam
everything - omniscience - encompassing

சரணம் **saranam** verses

சாந்த னையும் மாந்த ரன்பு
saantha naiyum maanthar anbu
death - till then - humans - love

கூர்ந்திதனைக் கூறுவீர்
koornthi thanai kooruveer
carefully - this - you will tell

சார்ந்த இடமெங்குஞ் சிவ சிவ
saarntha idam engum siva siva
belonging - place - everywhere - Siva Siva

தங்கும் பரிமளம் பொங்குஞ் சிவ சிவ
thangum parimalam pongum siva siva
staying - sweet fragrance - brimming - Siva Siva

தாம் திமிதிமி தரிகிட கிடசெம்
thaam thimithimi tharigida kidasem
thaam - thimithimi - tharigida - kidasem (1)

நாம் அதுவென அறிவது கவசம்
naam athuvena arivathu kavasam
we - are That, thus - to know - armor

தொதிந்தத் தாதாதா தரிகிட
thothin thath thaa thaa thaa thari kida
thothin - thath - thaa - thaa - thaa- thari - kida (1)

ஏனிந்தப் பாடெங்குஞ் சிவசிவ
eyn intha paadu engum sivasiva
why - this - trouble - everywhere - Siva Siva

அண்ட பிண்டமெங்கும் அதுவெனக்
anda pindam engum athuvena
macrocosm - microcosm - everywhere - is That, thus

கண்டுதொண்டு செய்வது தகுதி
kandu thondu seivathu thaguthi
to see - service - to do - is proper

Footnote

1) The traditional Tamil dance beat is written in this way

எழுக புலருமுன்
Eluga Pularumun
Let Us Rise Before Dawn

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

எழுக புலருமுன் ஏத்துக பொன்னடி
el.uga pularumun eytthuga ponnadi
let us rise - before dawn - let us adore - golden feet

தொழுது வணங்குக தூநீ றணிக
thol.uthu vananguga thooneer aniga
worship and - let us bow - pure ash - let us wear

பழுதிலைந் தெழுத்தும் பன்னுக பன்முறை
pal.uthilai ainthel.utthum pannuga panmurai
flawless - five letters also - let us chant - several times

அழுது புலம்புக வாய்விட் டரற்றுக
al.uthu pulambuga vaaivitt arattruga
weep and - let us rant - loudly - let us sob

அன்னை பிதாவின் அடியிணை வணங்குக
annai pithaavin adiyinai vananguga
mother - father's - feet - let us worship

தன்னைப் போலச் சகலமும் ஓம்புக
thannai pohla sagalamum ohmbuga
self - like - everything - let us take care of

விண்ணைப் போல வியாபகம் ஆகுக
vinnai pohla viyaapagam aaguga
space - like - pervasive - let us become

கண்ணைப் போலக் காக்க அறத்தை
kannai pohla kaakka aratthai
eye - like - let us guard - Dharma

செய்வன எல்லாஞ் செவ்வனே செய்க
seiyvana ellaam sevvanay seiyga
what is to be done - all - perfectly - let us do

கையும் மெய்யும் கருத்திற் கிசைக
kaiyum meiyum karutthirk isaiga
hands and - body - with thought - let us harmonise

அழுக்காறு கோபம் அவா ஒழிக்க
al.ukkaaru kohpam avaa ol.ikka
envy - anger - desire - let us get rid of

விழுப்பம் மிக்க மேன்மக்க டம்மை
vil.uppam mikka meynmakkadammai
noble - very - high persons, themselves

ஒருபோதும் மறவா துறவு கொள்ளுக
orupohthum maravaathuravu kolluga
even once - unforgettable, relationship - let us have

கருவினில் வாராக் காரணங் காண்க
karuvinil vaaraa kaaranang kaanga
in the womb - not to come - reason - let us see

தன்னை அறிக தானே ஆகுக
thannai ariga thaanay aaguga
our self - let us know - ourselves, indeed - let us become

மின்னை ஒத்த வாழ்வை வெறுக்க
minnai ottha vaal.vai verukka
lightning - comparable to - such a life - let us hate

வறுமை வந்துழி மனந்தள ரற்க
varumai vanthul.i manan thalararka
poverty - come and destroy - mind - let us weaken not

மறுமை இன்பம் மறவாது நாடுக
marumai inbam maravaathu naaduga
reincarnated (life) - bliss - not forgetting - let us seek

அடியார் தங்கள் அடியிணை மலர்க்கீழ்
adiyaar thangal adiyinai malarkkeel.
devotees - their - feet - beneath flowers

குடியாய் வாழுக குறைவெலாந் தீர்க
kudiyaai vaal.uga kuraivelaan theerka
good citizen - let us live - all mistakes - let us remedy

ஈசன் அடியிணை ஏத்தி ஏத்தி
eesan adiyinai aytthi aytthi
God's - feet - adore - adore

வாச மலர்கொடு வாழ்த்தி வாழ்த்தி
vaasa malarkodu vaal.tthi vaal.tthi
fragrant - with flowers - praise - praise

மத்தன் இவனென மண்ணவர் பேசவும்
matthan ivanena mannavar paysavum
perfect person - he is, thus - mortals - speak and

சித்தன் இவனெனத் தேவர்கொண் டாடவும்
sitthan ivanena thayvar kondaadavum
mystic - he is, thus - celestials - celebrate

இவ்வண்ணம்
ivvannam
like this

ஒத்தன ஒத்தன ஊரவர் பேசிடச்
otthana otthana ooravar paysida
one person - one person - city people - spoke

சித்தந் தெளிந்து சிவாய நமவென
sittham thelinthu sivaaya namavena
mind - cleared - sivaayanama thus

நின்று மிருந்துங் கிடந்தும் நினைந்து
nindrum irunthum kidanthum ninainthu
standing and - sitting and - lying and - thinking

பொன்றும் உடலைப் போற்றுதல் ஒழிந்து
pondrum udalai pohttruthal ol.inthu
decaying - body - praising - ceased

நன்மை தீமை நாடா தொருவி
nanmai theemai naadaathoruvi
benefit - loss - seek not, either

அன்னை போல அன்பிற் சிறந்து
annai pohla anbil siranthu
mother - like - in love - exemplary

பின்னை ஒன்றும் பேசா தடங்கி
pinnai ondrum paysaathadangi
behind their back - nothing - not speak, in control

என்றும் வாழ்ந்தினி திருத்தல் இன்பமே
endrum vaal.nthinithirutthal inbamay
forever - live, here after, being - blissful indeed

அன்பர் பணிந்தேத்தி
Anbar Panintheytthi
Devotees Bowing and Adoring

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

அன்பர் பணிந் தேத்திநிற்கும் நாடெங்கள் நாடே
anbar panintheytthi nirkum naadengal naadey
devotees - bowing and adoring - standing - our country - country indeed

அரனுறைதற் கிடமான நாடெங்கள் நாடே
aranuraithark idamaana naadengal naadey
Siva, residing - place thus - our country - country indeed

துன்பக்களை போக்கிநிற்கும் நாடெங்கள் நாடே
thunbakkalai pohkkinirkum naadengal naadey
troubles (about) - remove - standing - our country - country indeed

தூயவருள் மழைபொழியும் நாடெங்கள் நாடே
thooyavarul mal.aipol.iyum naadengal naadey
pure grace - rain pouring - our country - country indeed

இன்பப்பயிர் ஓங்கிவளர் நாடெங்கள் நாடே
inbappayir ohngivalar naadengal naadey
crop of bliss - gloriously growing - our country - country indeed

இந்திரியக் கள்வரற்ற நாடெங்கள் நாடே
inthiriya kalvarattra naadengal naadey
senses - those thieves, without - our country - country indeed

என்புநனி நெக்குருக என்னைவலிந் தாண்ட
enbunani nekkuruga ennai valinthaanda
bone much - melting - me - holds tightly and ruled over

என்குரவன் காட்டிவைத்த தெங்கள்வள நாடே
enguravan kaattivaittha engalvala naadey
my reverent guru - having shown - our bountiful - country indeed

ஆதியந்த மில்லாத நாடெங்கள் நாடே
aathiyantham illaatha naadengal naadey
beginning and ending - without - our country - country indeed

அம்பரம்போ லேநிறைந்த நாடெங்கள் நாடே
ambaram pohley niraintha naadengal naadey
space - like - filled - our country - country indeed

தீதிலருட் கடல்சூழ்ந்த நாடெங்கள் நாடே
theethilarud kadalsool.ntha naadengal naadey
without evil - ocean of grace surrounds - our country - country indeed

திக்கெட்டும் பெருகிவளர் நாடெங்கள் நாடே
thikkettum perugivalar naadengal naadey
directions eight - grow bountiful - our country - country indeed

சோதிமய மானவுயர் நாடெங்கள் நாடே
sohthimayam aanavuyar naadengal naadey
bright light immanent - thus, noble - our country - country indeed

சுருதியெல்லாம் ஓலமிடும் நாடெங்கள் நாடே
suruthiyellaam ohlamidum naadengal naadey
all musical notes - resonate in - our country - country indeed

ஓதாம லோதுவித்த உயிர்க்குயிராம் நாதன்
othaamal ohthuvittha uyirkkuyiraam naathan
with teaching - taught - Life of life is - master

ஒண்கழல்கள் காட்டிவைத்த தெங்கள்வள நாடே
ohnkal.algal kaattivaittha engalvala naadey
beautiful feet - having shown - our bountiful - country indeed

கட்டுநமன் கி வெட்டவெளி ட்டரிய நாடெங்கள் நாடே
kattu naman kittariya naadengal naadey
bond of - Yaman - closely known - our country - country indeed

கன்றுமன வெப்பொழிக்கும் நாடெங்கள் நாடே
kandrumana veppol.ikkum naadengal naadey
(from) young mind - removes anxiety - our country - country indeed

வெட்டவெளி யாறோடும் நாடெங்கள் நாடே
vettaveli aarohdum naadengal naadey
open space - flowing river - our country - country indeed

மீதான வெற்புடைய நாடெங்கள் நாடே
meethaana verpudaiya naadengal naadey
high - with mountains - our country - country indeed

பட்டப்பகல் போலொளிரும் நாடெங்கள் நாடே
pattappagal pohlolirum naadengal naadey
midday - shines like - our country - country indeed

பகலிரவு தோன்றாத நாடெங்கள் நாடே
pagaliravu thohndraatha naadengal naadey
day and night - appears not - our country - country indeed

மட்டுப்படா மயக்கமெலாந் தீரவெனை ஆண்டான்
mattuppadaa mayakkamelaan theeravenai aandaan
immeasurable - delusions all - dissolved for me - and He ruled

மலர்ப்பாதங் காட்டிவைத்த தெங்கள்வள நாடே
malarppaathang kaattivaittha engalvala naadey
flower Feet - having shown - our bountiful - country indeed

வெய்யபுவிப் பார்வையொழி நாடெங்கள் நாடே
veiyapuvip paarvaiyol.i naadengal naadey
hot earth - remove from sight - our country - country indeed

மேலான பூரணமாம் நாடெங்கள் நாடே
meylaana pooranamaam naadengal naadey
elevated thus - fullness (indeed) - our country - country indeed

துய்யவறி துயில்புரியு நாடெங்கள் நாடே
thuyyavari thuyil puriyu naadengal naadey
delightful knowing - sleep (1) - does - our country - country indeed

தூயசுக வாரிதிதோய் நாடெங்கள் நாடே
thooyasuga vaarithithohy naadengal naadey
pure pleasure - soaking in ocean (of) - our country - country indeed

செய்யநடங் கண்டுகளி நாடெங்கள் நாடே
seiyanadang kandu kali naadengal naadey
perfect dance - see and enjoy - our country - country indeed

சிந்தைதெளிந் திட்டதனி நாடெங்கள் நாடே
sinthai thelinthitta thani naadengal naadey
thinking - clarified - unique - our country - country indeed

ஐயனடி யேனறியாப் பருவத்தே வந்து
aiyan adiyeyn ariyaa paruvatthey vanthu
reverent teacher - I (was) - ignorance - when
in the stage of - (he) came

ஆட்கொண்டு காட்டிவைத்த தெங்கள்வள நாடே
aadkondu kaattivaittha engalvala naadey
ruled over and - showed thus - our bountiful - country indeed

Footnote

1) Arithuyil means “knowing sleep,” which is a meditative stage

கண்ணுக்கு அணிகலம்
Kannukku Anigalam
Ornament for the Eye

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

கண்ணுக்கு அணிகலம் குருநாதன் பாதம்
kannukku anigalam gurunaathan paatham
for the eye - ornament is - Gurunathan's - Feet

விண்ணுக்கு அணிகலம் சந்திரன் விளம்பு
vinnukku anigalam santhiran vilambu
for the sky - ornament - moon - shining

மனத்திற்கு அணிகலம் மாசற்றார் கேண்மை
manatthirku anigalam maasattraar keynmai
for the mind - ornament - blemishless people's - friendship

தனத்திற்கு அணிகலம் தண்ணருள் தானம்
thanatthirku anigalam thannarul thaanam
for wealth - ornament - cool grace - charity

வனத்திற்கு அணிகலம் மயிலுங் குயிலும்
vanatthirku anigalam mayilum kuyilum
for forest - ornament - peacock and - cuckoo

தினத்திற்கு அணிகலம் தினகரன் சேவடி
thinatthirku anigalam thinagaran seyvadi
for the day - ornament - Sun - perfect Feet

பணத்திற்கு அணிகலம் பசித்தோர்க் குணவு
panatthirku anigalam pasitthohr kunavu
for money - ornament - for the hungry - food

திருநீறும் ஐந்தெழுத்தும் வேண்டும்
Thiruneerum Ainth Elutthum
Holy Ash and Five Letters

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

திருநீறும் ஐந்தெழுத்தும் வேண்டும் - வேல் வேல்
thiruneerum ainth el.utthum veyndum - vel vel
Holy ash and - Five letters too - should want - vel vel (1)

சீவனே சிவனென்று தெரிந்து கொள்ள வேண்டும்
seevaney sivanendru therinthu kolla veyndum
soul indeed - is Siva, thus - to know - have - should want

உருவேற வேசெபிக்க வேண்டும் - வேல் வேல்
uruveyravey sebikka veyndum - vel vel
trance entering - to chant - should want - vel vel

ஒருவருக்கும் பொல்லாங்கு செய்யாமைவேண்டும்
oruvarukkum pollaangu seiyaamai veyndum
to any one - harm - non-doing - should want

கருவூரில் வாராமை வேண்டும் - வேல் வேல்
karuvooril vaaraamai veyndum - vel vel
into the womb - not coming - should want - vel vel

கண்கவரும் மின்னாரை எண்ணாமை வேண்டும்
kankavarum minnaarai ennaamai veyndum
eye capturing - women - non-thinking - should want

குருபாதம் மறவாமை வேண்டும் - வேல் வேல்
guru paatham maravaamai veyndum - vel vel
Master - Feet - non-forgetfulness - should want - vel vel

குறைவொன்று மின்றி நாம்வாழ வேண்டும்
kuraivondrum indri naam vaal.a veyndum
even lacking one thing - without - we - to live - should want

கொல்லாமை கள்ளாமை வேண்டும் - வேல் வேல்
kollaamai kallaamai veyndum - vel vel
non-killing - non-stealing - should want - vel vel

கோபம் பொறாமை கொள்ளாமை வேண்டும்
kohpam poraamai kollaamai veyndum
anger - envy - not getting - should want

எல்லார்க்கு மன்புசெய்ய வேண்டும் - வேல் வேல்
ellaarkkum anbu seiya veyndum - vel vel
to everybody - love - to do - should want - vel vel

எனதுயா னென்பதை விட்டுவிட வேண்டும்
enathu yaan enbathai vittuvida veyndum
mine - me - thus being - to leave - should want

நல்லோ ரிணக்கமே வேண்டும் - வேல் வேல்
nallohr inakkamey veyndum - vel vel
good people - company - should want - vel vel

நடுநிலைமை மாறா திருக்க வேண்டும்
nadunilaimai maaraath irukka veyndum
being impartial - unchanging - be there - should want

சொல்போலே சொல்லுறுதி வேண்டும் - வேல் வேல்
sol pohley solluruthi veyndum - vel vel
word - like - word committed - should want - vel vel

சும்மா விருக்குஞ் சுகமறிய வேண்டும்
summaa irukkum sugam ariya veyndum
still - to be - bliss - to know - should want

Footnote

1) The original Tamil has the chorus "vel, vel" after each line of each verse. But in actual practice it is only sung after the first line of each verse because the second line will not fit the talam if "vel, vel" is included. In this version, we have removed this chorus from the second line in each case.

முத்திக்கு வழி
Muththikku Vali
Path to Liberation

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

முத்திக்கு வழியை மொழியக் கேண்மோ
mutthikku val.iyai mol.iyak keynmoh
to liberation - path - to tell - listen!

சத்தியம் பொறுமை சாந்த மடக்கம்
satthiyam porumai saantham adakkam
truth - patience - peace - humility

நித்தியா நித்திய வத்து விவேகம்
nitthiya anitthiya vatthu viveygam
eternal - ephemeral - thing - discrimination

பத்திசெ யடியரைப் பணிதல் பகலவன்
patthi sey adiyaraip panithal pagalavan
devotion - to do - to devotees - bow to. The Sun

எழுமுன் எழுதல் இரும்புன லாடல்
el.umun el.uthal irum punal aadal
rise before - awake - pure - river - bathe

வழுவிலைந் தெழுத்தும் வரன்முறை பயிலல்
val.uvil ainth el.utthum varanmurai payilal
flawless - five - letters - traditional way - to learn

குருபதம் பணிதல் கோலநீ றணிதல்
guru patham panithal kohla neer anithal
guru Feet - to bow - beautiful - ash - to wear

வரும்பசிக் குண்ணல் வாயுற வாழ்த்தல்
varum pasik unnal vaaiura vaal.tthal
that comes - for hunger - to eat - wholeheartedly - good wishes

சாத்திரம் பயிறல் தன்போற் பிறரையும்
saatthiram payiral thanbohr piraraiyum
scriptures - to study - like the self. Others too

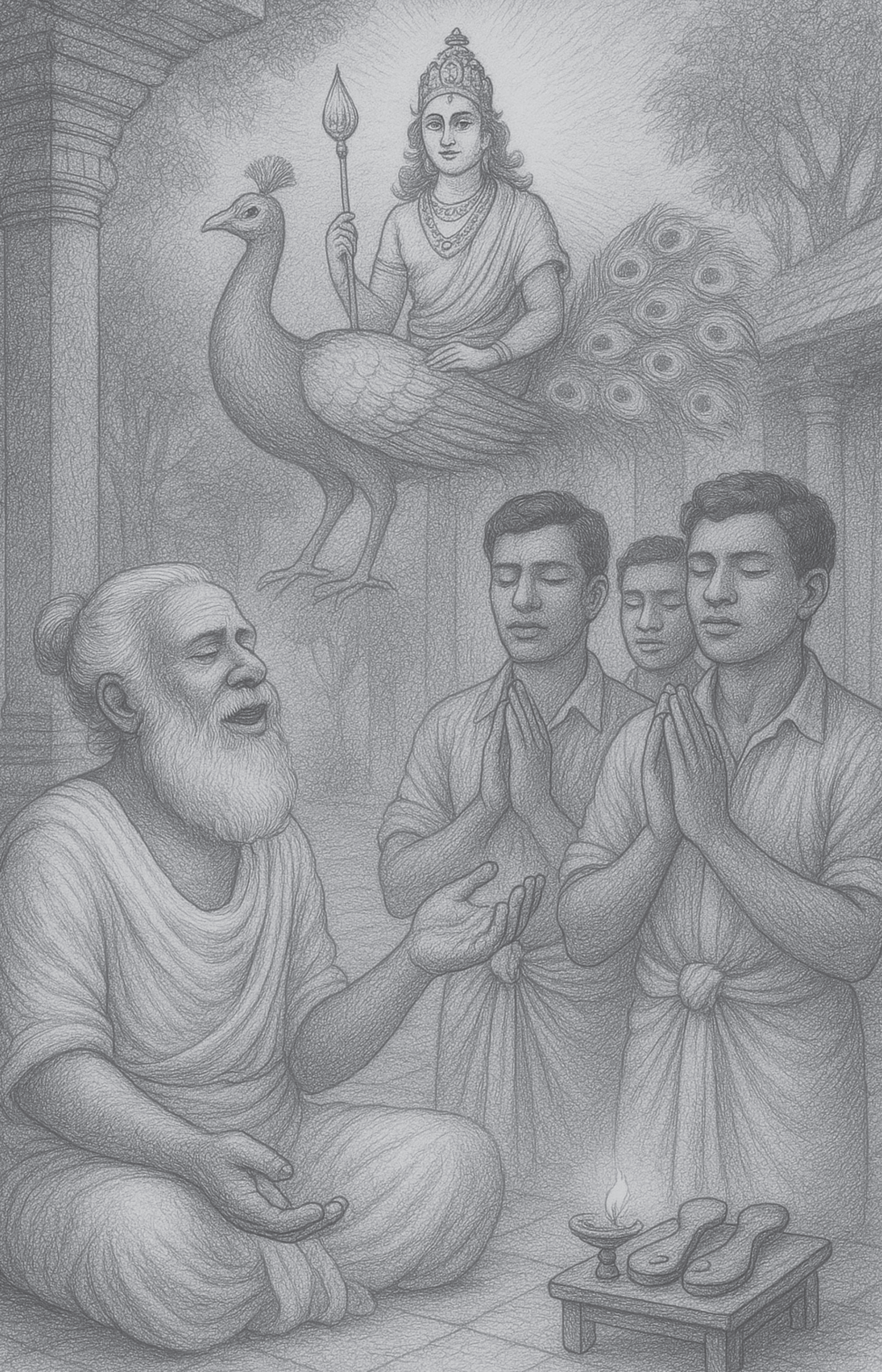
பார்த்தல் பணப்பற் றொழித்தல் பண்புடன்
paartthal panappattr ol.itthal panbudan
see - attachment to money - destroy. Courteous

வார்த்தை யாடல் வாதனை தீர்த்தல்
vaartthai aadal vaathanai theertthal
words - speak - argument - conclude

கோத்திரங் குலமெனுங் கோட்பா டொழித்தல்
gohtthiram kulamenum kohdpaad ol.itthal
lineage - and caste, thus - rules - destroy

எட்டுணை யேனும்
ettunai eynum
whatever hold - indeed

வேண்டுதல் வேண்டாமை யின்றி யென்றும்
veynduthal veyndaamai indri endrum
craving - aversion - without - every day



ஆண்டவ னடிக்கீ ழமர்ந்து வாழ்தலே
aandavan adikkeel. amarnthu vaal.thaley
God's - Feet beneath - seated - to live, indeed

தெய்வமே
Theivamey
O God

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

தெய்வமே யானெனதெ னுஞ்செருக் கால்மனது
theivamey yaan enathenun serukkaal manathu
O God - me - mine thus - because of ego- mind

தீயவழி செல்லு தையோ
theeya val.i selluthaiyoh
bad - path - walks, alas

செய்வதொன் றறிகிலேன் தேவாதி தேவனே
seivath ondrarigileyn theyvaathi theyvaney
to do - anything I know not - of the Gods - O God

திருவருட் பார்வை சாத்தி
thiruvarul paarvai saatthi
Holy Grace - glance - bestow

உய்யவழி காட்டுவாய் உன்னையல் லாதுதுணை
uyya val.i kaattuvaai unnai allaathu thunai
live - to path - to show indeed - you - none other - companion

Yogaswami adored Lord Murugan, the patron Deity of the Tamil people all over the world. He often walked the three kilometers from his hut to Nallur Temple to worship the Lord and visit Chellappaswami, his guru. Many of his Natchintanai are addressed to Murugan and mention Nallur, where he also first met Chellappaswami.

யுலகத்தில் எவருமுண்டோ
ulagatthil evarumundoh
in the world - O, is there anybody?

வையகம் புகழ்நல்லை வாழும்வடி வேலனே
vaiyagam pugal. nallai vaal.um vadiveylaney
world - praising - Nallur - living - O Wielder of the Beautiful Lance!

மயிலேறு தம்பிரானே
mayileyru thambiraaney
riding on peacock - O Leader of Renunciates (1)

Footnote

1) Thambiraan**,** "young one," used in these songs for God, because He is our life. Here it refers to Lord Muruga

அந்தமும் ஆதி யும்
Anthamum Aathiyum
Ending and Beginning

Ragam: _____**,** Talam: _______**,** Sruti: ________**,** Begins On: ___

அந்தமும் ஆதியும் அகன்றோன் வருக
anthamum aathiyum agandrohn varuga
ending and - beginning - He who is apart from - come

செந்தண்மை பூண்ட செல்வன் வருக
sen thanmai poonda selvan varuga
perfection - attribute - dons - He who is precious - come

பந்தமும் வீடும் படைப்போன் வருக
panthamum veedum padaippohn varuga
bondage and - liberation - He who creates - come

எந்தமை யாளும் இறைவன் வருக
en thamaiy aalum iraivan varuga
our - self - ruling - He who is God - come

கற்பனை கடந்த கடவுள் வருக
karpanai kadantha kadavul varuga
imagination - beyond - He who is God - come

சொற்பதங் கடந்த தொல்லோன் வருக
sorpatham kadantha thollohn varuga
words (and) meaning - beyond - He who is ancient - come

பாரொடு விண்ணாய்ப் பரந்தோன் வருக
paarodu vinnaai paranthohn varuga
as earth - as heaven - He who is spread - come

சீரொடு பொலியுஞ் சிவனவன் வருக
seerodu poliyum sivanavan varuga
with Grace - shining - He who is God Siva - come

சிந்தா மணியென் தேவன் வருக
sinthaamaniyen theyvan varuga
sinthaamani (1) - as - He who shines - come

நந்தா விளக்கே நலஞ்சுடர் வருக
nanthaa vilakkey nalanjudar varuga
never dims - light - He who is a bright flame - come

நீற்றொடு பொலியும் நிமலன் வருக
neettrodu poliyum nimalan varuga
with the Holy ash - shines - He who is blemishless - come

ஆற்றொடு தோற்றும் அமலன் வருக
aattrodu thohttrum amalan varuga
with the river - appears - He who is flawless - come

அற்புதன் வருக அநேகன் வருக
atputhan varuga aneygan varuga
He who is wonderous - welcome - He who is many - come

பொற்புட னடஞ்செய் புனிதன் வருக
porpuda nadanjei punithan varuga
flashing golden - dancing - He who is pure - come

விற்பொலி நுதலாள் விமலன் வருக
virpoli nuthalaal vimalan varuga
bow like - of browed lady - He who is without impurity - come

சொற்றுணை வேதியன்
sottrunai veythiyan
support of the word - He who revealed Vedas

பொற்றா ளிணைகள் பொலிந்து வாழ்க
pottraal inaigal polinthu vaal.ga
golden Feet - both - shining - long live

கற்றோ ரேத்துங் கழலடி வாழ்க
kattrohr eytthung kal.aladi vaal.ga
educated ones - adoring - anklet Feet - long live

மற்றோ ரறியா மலர்ப்பதம் வாழ்க
mattrohr ariyaa malar patham vaal.ga
others - know not - flower - Feet - long live

அற்றோர்க் குதவும் அருட்பதம் வாழ்க
attrohrkk uthavum arut patham vaal.ga
to the needy - helping - grace - Feet - long live

தன்னே ரில்லாத் தாளிணை வாழ்க
thanneyr illaa thaalinai vaal.ga
comparison to Himself - none - Feet - long live

என்போல் வந்த இணையடி வாழ்க
en pohl vantha inaiyadi vaal.ga
mine - like - came - both Feet - long live

கண்போற் காக்குங் கழலடி வாழ்க
kan pohl kaakkung kal.aladi vaal.ga
eye - like - protecting - anklet Feet - long live

விண்போல் விளங்கும் மெய்யடி வாழ்க
vin pohl vilangum meiyadi vaal.ga
Heaven - like - pervades - true Feet - long live

பெண்பா லுகந்த பித்தன் வாழ்க
penbaalugantha pitthan vaal.ga
as half-woman manifesting - He who is mad - long live

மண்மேல் மலரடி வைத்தோன் வாழ்க
man meyl malaradi vaitthohn vaal.ga
earth - on - flower Feet - He who kept - long live

தற்பரன் வாழ்க சதாசிவன் வாழ்க
thatparan vaal.ga sathaasivan vaal.ga
He who is pervades all - long live - Sadasiva - long live

சிற்பரன் வாழ்க சின்மயன் வாழ்க
sitparan vaal.ga chinmayan vaal.ga
He who is absorbed in consciousness - long live - He who embodies consciousness - long live

முழுதுமாய் நின்ற முதல்வன் போற்றி
mul.uthumaai nindra muthalvan pohttri
as the whole - who stood - who is the First - praise

தொழுமடி யார்கள் துணைவா போற்றி
thol.um adiyaarkal thunaivaa pohttri
worshipping - devotees - companion - praise

என்றுமெ னுளத்தில் இருப்பாய் போற்றி
endrum en ulatthil iruppaai pohttri
forever - my - in the heart - you who is - praise

மன்று ளாடும் மணியே போற்றி
mandru laadum maniyey pohttri
in the Hall - dancing - precious jewel - praise

பொன்று முடலைப் பொறுக்கேன் போற்றி
pondrum udalai porukkeyn pohttri
mortal - body - I can not bear - praise

சென்றடை யாத செல்வா போற்றி
sendr adaiyaatha selvaa pohttri
by going - not reached - Precious One - praise

ஆதி போற்றி அரனே போற்றி
aathi pohttri araney pohttri
source - praise - Hara - praise

சோதி போற்றி சுடரே போற்றி
sohthi pohttri sudarey pohttri
light - praise - flame - praise

நீதி போற்றி நிறைவே போற்றி
neethi pohttri niraivey pohttri
justice - praise - completeness - praise

மாதொரு பாக மலர்ப்பதம் போற்றி
maathoru paaga malar patham pohttri
female one - part - flower - Feet - praise

ஏதொரு பற்றிங் கில்லைப் போற்றி
eythoru pattring illai pohttri
whatever - attachment here - is not - praise

போற்றி போற்றி பொன்னடி யென்றும்
pohttri pohttri ponnadi endrum
praise - praise - golden Feet - always

போற்றி போற்றி சிவசிவ போற்றி
pohttri pohttri sivasiva pohttri
praise - praise - siva siva - praise

Footnote

1) Sinthaamani: A mythical rare jewel that will grant anything one thinks of

எல்லாஞ்செய வல்லபிரான்
Ellaanseiya Vallapiraan
Powerful God Who Does Everything

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

எல்லாஞ்செய வல்லபிரான் இங்குவரு மாகில்
ellaanseiya vallapiraan ingu varum aagil
to do everything - powerful God - here - comes - if

ஏத்துவார் மனம்வாழும் ஈசன்வரு மாகில்
eytthuvaar manamvaal.um eesan varum aagil
those that praise - living in the minds of - Siva - comes - if

கல்லார்க்கும் அருள்புரியுங் கடவுள்வரு மாகில்
kallaarkkum arulpuriyung kadavul varum aagil
those that are uneducated - granting grace - God - comes - if

களிப்புடனே நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
kalippudaney nalvaravu sollu siru palli
with joy - welcome - say - little - lizard

காமாதி குணமெல்லாங் கட்டவிழு மாகில்
kaamaathi kunamellaang kattavil.um aagil
lust like - qualities all - ties are loosened - if

கருணையே வடிவான கடவுள்வரு மாகில்
karunaiyey vadivaana kadavul varum aagil
compassion indeed - personified - God - comes - if

தாமாக எழுந்தருளும் தாணுவரு மாகில்
thaamaaga el.untharulum thaanu varum aagil
as the Self - rises and grants - Siva - comes - if

சடுதியாய் நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
saduthiyaai nalvaravu sollu siru palli
quickly - welcome - say - little - lizard

தத்துவம் ஆறாறும் வெந்துவிடு மாகில்
thatthuvam aaraarum venthuvidum aagil
36 tattvas (1) - six into six (thirty six) - be burnt - if

தானான தன்மைவந்து தலையெடுக்கு மாகில்
thaanaana thanmai vanthu thalaiyedukkum aagil
self becoming - quality - come and - rears its head - if

பத்தர்களை நீங்காத பரமன்வரு மாகில்
pattharkalai neengaatha paraman varum aagil
from devotees - inseparable - Lord - comes - if

பக்குவமாய் நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
pakkuvamaai nalvaravu sollu siru palli
appropriately - welcome - say - little - lizard

ஒளிக்கொளியைக் கொடுக்கின்ற
ஒருவன்வரு மாகில்
olikkoliyai kodukkindra oruvan varum aagil
as the Light to light - the one who gives - He - comes - if

உண்மைநிலை என்மனத்தில் மெல்லவரு மாகில்
unmai nilai en manatthil mella varum aagil
truth - state - my - in mind - slowly - comes - if

வழியடிமை கொள்கின்ற வள்ளல்வரு மாகில்
val.iyadimai kolgindra vallal varum aagil
bond slaves - to hold - the Bountiful One - comes - if

வருத்தமின்றி நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
varutthamindri nalvaravu sollu siru palli
without sorrow - welcome - say - little - lizard

சொல்லமுடி யாதபொருள் சொல்லவரு மாகில்
solla mudiyaatha porul solla varum aagil
to say - impossible - meaning - to say - comes - if

சும்மா விருக்கின்ற சுகங்கிடைக்கு மாகில்
summaa virukkindra sugang kidaikkum aagil
still - in being - bliss - attained - if

எல்லாருங் காணவெனைப் பித்தேற்று மாகில்
ellaarung kaanavenai pittheyttrum aagil
everybody - to see me - become mad - if

இன்னுமொருக் கால்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
innum orukkaal varavu sollu siru palli
more - one time - welcome - say - little - lizard

தேனுந்து கொன்றையணி செல்வன்வரு மாகில்
theynunthu kondraiy ani selvan varum aagil
honey dripping - Kondrai flowers - wearing - Precious One - comes - if

சிவகாமி பங்கிலுறை தெய்வம்வரு மாகில்
sivagaami pangilurai theivam varum aagil
Sivagaami - abides as a part of - God - comes - if

நானும்நீயும் ஒன்றாகி நிற்கவரு மாகில்
naanum neeyum ondraagi nirka varum aagil
I and - you also - becoming one - to stand - comes - if

நல்லகுரல் நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
nalla kural nalvaravu sollu siru palli
good - voice - welcome - say - little - lizard

வேதமறி யாதபொருள் விரைந்துவரு மாகில்
veytham ariyaatha porul virainthu varum aagil
Vedas - know not - That - hurriedly - comes - if

மேவுமிட மெங்குமறி வாகிவரு மாகில்
meyvumidam engum arivaagi varum aagil
pervading space - everywhere - knowledge becomes - comes - if

நாதமுடி மேல்நடனம் நாங்காணு மாகில்
naatha mudimeyl nadanam naan kaanum aagil
sound - on the crown of the head - dance - I - can see - if

நல்லகுரல் நல்லதிசை சொல்லுசிறு பல்லி
nalla kural nalla thisai sollu siru palli
good - voice - good - direction - say - little - lizard

தொந்தோமென் றாடுந்திருப் பாதம்வரு மாகில்
thonthohm endraadun thiru paatham varum aagil
thonthohm (2) - thus dancing - Holy - Feet - comes - if

சுரிகுழலாள் பாகனார் இங்குவரு மாகில்
surigul.alaal paaganaar ingu varum aagil
She with wavy tresses - He who is part - here - comes - if

வந்தோம்வந் தோமென்னும் அடிகள்வரு மாகில்
vanthohm vanthohm ennum adigal varum aagil
we are coming - we are coming - thus saying - Feet - comes - if

வளப்பமுடன் நல்லகுரல் சொல்லுசிறு பல்லி
valappamudan nalla kural sollu siru palli
abundantly - good - voice - say - little - lizard

வெள்விடைமேல் உவந்தேறும் விமலன்வரு மாகில்
velvidaimeyl uvantheyrum vimalan varum aagil
upon white bull - joyfully riding - the Pure One - comes - if

வேதத்தி னுட்பொருள் விளங்கவரு மாகில்
veythatthin utporul vilanga varum aagil
of the Vedas - inner meaning - understood - comes - if

எல்லவர்க்கும் பொதுவில்நடம் நாங்காணு மாகில்
ellavarkkum pothuvil nadam naan kaanum aagil
for all people - universally - dance - I - can see - if

இன்னுமொருக் கால்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
innum orukkaal varavu sollu siru palli
more - one time - welcome - say - little - lizard

பூதங்கள் ஐந்தான புனிதன்வரு மாகில்
poothangal ainthaana punithan varum aagil
elements - five, became - Immaculate One - comes - if

புன்னெறியிற் செல்லாத சிந்தைவரு மாகில்
punneriyir sellaatha sinthai varum aagil
on lowly paths - not walk - mind - comes - if

தாதவிழும் சடையப்பன் இங்குவரு மாகில்
thaathavil.um sadaiyappan ingu varum aagil
blossoms - He with matted lock - here - comes - if

தண்மையுடன் நல்வரவு சொல்லுசிறு பல்லி
thanmaiyudan nalvaravu sollu siru palli
courteously - welcome - say - little - lizard

பாடல்பத்தும் படிப்போர்கள் கேட்போர்கள் எல்லாம்
paadal patthum padippohrkal keytpohrkal ellaam
songs - all ten - those who sing - and those that hear - all

பங்கமின்றி வாழ்ந்துபின் பரமனரு ளாலே
pangamindri vaal.nthu pin paraman arulaaley
without harm - will live - then - God - with grace of, indeed

வீடகத்தே புகுந்திடுவர் மெய்மையிது வாகும்
veedagatthey pugunthiduvar meimai ithu vaagum
in the home (3) - those that enter - truth - this - is

விட்டுவிட்டு நல்லகுரல் சொல்லுசிறு பல்லி
vittuvittu nalla kural sollu siru palli
again and again - good - voice - say - little - lizard

Footnotes

1) Tattvas: categories of reality

2) Thohnthom: dance beats

3) Home refers to liberation, mukti, i.e., arriving home after wandering through birth and death

பாரையனே
Paar Aiyaney
Look, O Lord!

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

பல்லவி **pallavi** refrain

பாரையனே கடைக்கண்ணால் பாரையனே
paar aiyaney kadai kannaal paar aiyaney
look - Lord (1) - corner of - eye with (2) - look - Lord

சரணங்கள் **saranangal** verses

பாரைய னேமனம் பதையாம லடியேனைச்
paar aiyaney manam pathaiyaamal adiyeynai
look - Lord - mind - without - trepidation - me

சேரைய னேயுன் செழுங்கழற் கடைக்கலம்
seyr aiyaney un sel.ungal.ark adaikkalam
reach - Lord - Your - at Pure Feet is - refuge

ஆரைய னேதுணை அடியெற் குனையல்லால்
aar aiyaney thunai adiyerk unaiyallaal
who - Lord - companion - to me - if not You

தீரைய னேமிடி திருவடிக் கடைக்கலம்
theer aiyaney midi thiruvadik adaikkalam
remove - Lord - poverty - at Beauteous Feet - refuge

ஊரந் துணையில்லை உற்றார் துணையில்லை
ooran thunaiyillai uttraar thunaiyillai
village - not support - relatives - not support

ஆருந் துணையில்லை அடியே னடைக்கலம்
aarun thunaiyillai adiyeyn adaikkalam
anybody - not support - I (seek) - refuge

சீருந் துணையில்லைச் செல்வந் துணையில்லை
seerun thunaiyillai selvam thunaiyillai
fame - not support - wealth - not support

சீரார் திருவடிக் கடியே னடைக்கலம்
seeraar thiruvadik adiyeyn adaikkalam
perfect one - Holy Feet - I (seek) - refuge

சிந்தையி லன்பு பொருந்த வடியேற்குத்
sinthaiyil anbu poruntha vadiyeyrku
in the mind - love - with - those with

தந்திடு நின்னருள் தாளிணைக் கடைக்கலம்
thanthidu ninnarul thaalinaik adaikkalam
give - Your Grace - pair of Feet - refuge

எந்தையே எம்பெரு மானேயென் றடியார்கள்
enthaiyey emperumaaney yendradiyaarkal
O Father - O my God - thus devotees say

வந்தனை செய்யும் மலரடிக் கடைக்கலம்
vanthanai seiyum malaradik adaikkalam
worship - performing - at Flower Feet - refuge

கொத்தார் குழலுமை கொண்டாடு மையனே
kotthaar kul.alumai kondaadum aiyaney
bunched - Uma of the tresses - celebrating - O Lord

செத்தா ரெலும்பணி செல்வநிற் கடைக்கலம்
setthaar elumbani selvanirk adaikkalam
Dead - bones wearing - the Precious One - refuge

வித்தார விடையேறி வெளியில் நடம்புரி
vitthaara vidaiyeyri veliyil nadamburi
wonderful - riding the bull - in space - performing the dance

அத்தாவுன் பொன்னடிக் கடியே னடைக்கலம்
atthaavun ponnadik adiyeyn adaikkalam
O Compassionate One, your - at Golden Feet - I (seek) - refuge

தத்தாதித் தோம்திமி தாந்தோமென் றாடிடும்
thath thaa thith thohm thimi thaan thohm endraadidum
thath - thaa - thith - thohm - thimi - thaan - thohm - thus dancing

கத்தாவே யுன்னுடைக் கழலடிக் கடைக்கலம்
katthaavey unnudai kal.aladik adaikkalam
O Creator - Your - anklet wearing Feet - refuge

நெடியமா லயன்தேடிக் காணாமல் நின்றிடும்
nediya maalayan theydi kaanaamal nindridum
long - Vishnu and Brahma - searched - did not see - standing

நிமலனே நின்னடிக் கடைக்கல மடைக்கலம்
nimalaney ninnadik adaikkalam adaikkalam
O Taintless One - at Your Feet - refuge refuge

Footnotes

1) Aiyaney: respected one—father, grandfather, satguru, God, etc.

2) Kadai kann: to glance from the side. An appeal to have God look upon us, even indirectly.

நாமஞ் சொல்லுவோம்
Naamam Solluvohm
We Will Say the Holy Name

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

பல்லவி **pallavi** Refrain

நாமஞ் சொல்லுவோம் - சிவ
naamam solluvohm - siva
holy name - we'll say - Siva

நாமஞ் சொல்லுவோம்
naamam solluvohm
holy name - we'll say - Siva

சரணங்கள் **saranangal** Verses

நாமஞ் சொல்லுவோம் நமனை வெல்லுவோம்
naamam solluvohm namanai velluvohm
Holy name - we'll say - the God of Death - we'll win

நாமே அவனென்று நடந்து செல்லுவோம்
naamey avanendru nadanthu selluvohm
we indeed - are He - thus - walk - we'll go

சோம சுந்தரன் பாதங் காணுவோம்
sohmasuntharan paathang kaanuvohm
Somasuntharan (1) - feet - we'll see

சும்மா விருக்கின்ற சூட்சம் பேணுவோம்
summaa virukkindra soodcham peynuvohm
still - being - secret - we'll respect

சினத்தைக் கொல்லுவோம் மனத்தை வெல்லுவோம்
sinatthai kolluvohm manatthai velluvohm
anger - we'll kill - mind - we'll conquer

அனைத்து மவனென்று அகத்தி லெண்ணுவோம்
anaitthum avanendru agatthil ennuvohm
everything - He is, thus - inside - we'll think

கையில் மலர்கொண்டு காலை மாலையும்
kaiyil malarkondu kaalai maalaiyum
with hands - bearing flowers - morning - and evening

செய்ய மேனியன் அடியில் வீழுவோம்
seiya meyniyan adiyil veel.uvohm
pure - bodied one - at the feet - we'll fall

என்பு பூண்டவன் என்னை யாண்டவன்
enbu poondavan ennai aandavan
bones - He who wears - me - He who rules

இவனை வேண்டினால் என்று மின்பமே
ivanai veyndinaal endrum inbamey
to Him - if prayed to - always - bliss, indeed

சிரித்து முப்புர மெரித்த தேவனை
siritthu muppuram erittha theyvanai
with a smile - three worlds (2) - burnt - the God

சிந்தை செய்குவோர் தேவ ராவரே
sinthai seiguvohr theyvaraavarey
contemplate - those who do - will become devas

கமல நான்முகன் கண்ணன் காண்கிலான்
kamala naanmugan kannan kaankilaan
lotus - Four-Faced One (3) - Kannan (4) - cannot see

எமது நாயகன் என்பர் பெரியரே
emathu naayagan enbar periyarey
our - Lord - thus, say - elders

வழிகள் இரண்டையு மடைக்க வல்லவர்
val.igal irandaiyum adaikka vallavar
paths - both (5) - to close - those who are able

ஒழியா இன்பத்தி லுற்று வாழ்வரே
ol.iyaa inbatthiluttru vaal.varey
never ending - bliss - soaked in - they will live

தேனும் பாலினு மினிய தெய்வத்தை

theynum paalinum iniya theivatthai

honey and - milk too - sweeter than - the God

நானும் நீயுமாய் நாளும் போற்றுவோம்

naanum neeyumaai naalum pohttruvohm

I and - you also - every day - will praise

Footnotes

1) Sohmasunthara: a name for Siva as enshined in the Madurai Meenakshi Temple

2) Muppura: the three worlds—physical world, astral world and causal, God's world

3) Kamala naanmugan: refers to the lotus-born, four-faced Brahma

4) Kannan: a name of Vishnu. This line refers to the story in which Brahma and Vishnu set out to find the beginning and the end of the form that Siva took as a pillar of light.

5) Val.igal irandaiyum: "both paths," referring to the two channels, ida and pingala

ஐயனே சற்குரு நாதா
Aiyaney Satguru Naathaa
O Lord Satgurunatha

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

பல்லவி **pallavi** Refrain

ஐயனே சற்குரு நாதா - உனை

aiyaney satguru naathaa - unai

O Lord - Satgurunatha - to you

யண்டிவந் தேனருள் தாதா

andi vantheyn arul thaathaa

near - I came - blessings - give give

துய்யனே சொற்பிர போதா உனைத்
thuyyaney sorpirapohthaa unai
O Pure One - words, He who teaches - to You

தோத்திரஞ் செய்தேன்பொற் பாதா
thohtthiram seitheyn porpaathaa
prayer - I did - O Gold-footed One

சரணங்கள் **saranangal** Verses

ஈயாத புல்லரைக் கூடி - நானும்
eeyaatha pullarai koodi - naanum
uncharitable - with lowly people - joined - I also

இடர்ப் பட் டேன்வெகு கோடி
idarppatteyn vegu kohdi
suffered - very much - beyond measure

ஓயாம லுன்புகழ் பாடி - நானும்
ohyaamal un pugal. paadi - naanum
without - Your - Fame - sang - I also

ஓடிவந் தேனுனைத் தேடி
ohdi vantheyn unai theydi
run - came - to you - in search

ஆதார மாறையுந் தாண்டி - அருள்
aathaaram aaraiyum thaandi - arul
chakras - all six - passed - grace

அம்பலத் தேநின்று வேண்டி
ambalatthey nindru veyndi
in space - standing - prayed for

சூதான மனந்தினந் தூண்டி - நானுந்
soothaana manam thinam thoondi - naanum
crafty - mind - daily - kindled - I also

தொடர்ந்துவந் தேனுனைத் தாண்டி
thodarnthu vantheyn unai thaandi
following - I came - to you - for refuge

எங்கள் குருநாதன்
Engal Gurunaathan
Our Gurunathan

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

பல்லவி **pallavi** refrain

எங்கள் குருநாதன் எழில்நல்லை வாசன்
engal gurunaathan el.il nallai vaasan
our - gurunathan - beautiful - Nallur temple - He who lives in

இங்கும் அங்கும் எங்கும் பிரகாசன்
ingum angum engum piragaasan
here and - there and - everywhere - He who illuminates

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

மங்களகரமான வாக்யப்ர சாதன்
mangalagaramaana vaakya prasaathan
auspicious - words - He who offers

மாறாத மௌன தியானப்ர வேசன்
maaraatha mauna thiyaana praveysan
unchanged - silent - meditation - He who enters

சரணங்கள் **saranangal** verses

அன்பர்ச காயன் ஆனந்த சாகரன்
anbar sagaayan aanantha saagaran
loved ones - He who helps - bliss - He who is ocean of

அல்லும் பகலும்நல்லை வீதியிற் சேகரன்
allum pagalum nallai veethiyil seygaran
night and - day - Nallur temple - in the precincts - He who gathers

என்பிழை யாவும் பொறுத்தெனை யாண்டவன்
en pil.ai yaavum porutth enai aandavan
my - misdeeds - all - patient with - myself - He who rules

இரவும் பகலுமென்றன் மனத்தினில் தாண்டவன்
iravum pagalum enthan manatthinil thaandavan
night and - day too - mine - in the mind - He who dances

வஞ்சம் பொறாமைகோபம் வைத்திடும் மாந்தர்க்கும்
vanjam poraamai kohpam vaitthidum maantharkkum
deceit - envy - anger - holding - even to people

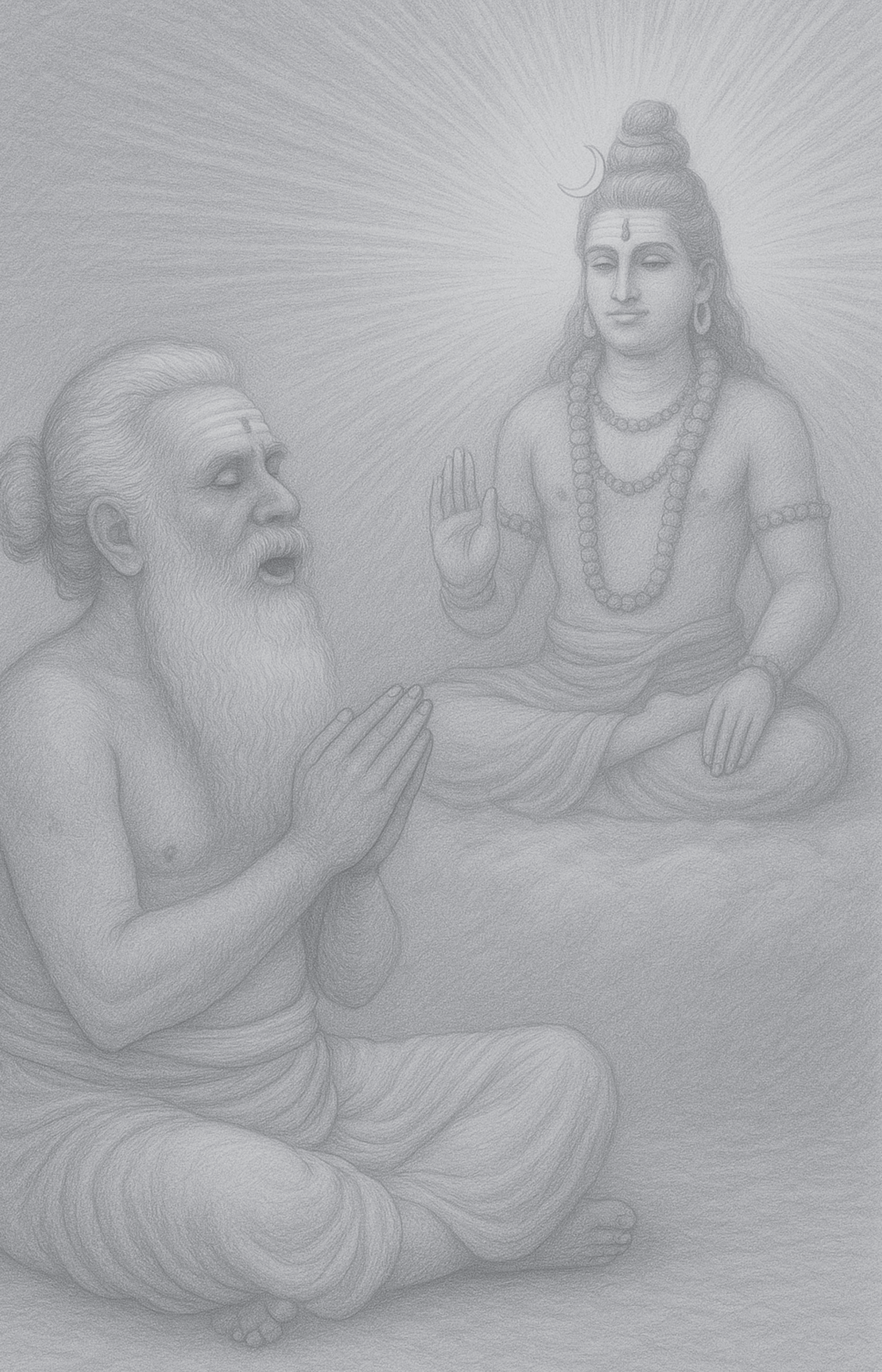
அஞ்சாதே யென்றருளை யீந்திடுஞ் சுதந்திரன்
anjaathey yendrarulai eenthidum suthanthiran
fear not - such a grace - giving - He who is free

கஞ்ச மலர்ப்பதத்தைக் கனவிலும் மறவோர்க்குப்
kanja malar pathatthai kanavilum maravohrkku
lotus - flower - Feet - even in dream - to those that do not forget

பஞ்சாமிர் தம்போனெஞ்சிற் பண்புட னினிப்பவன்
panjaamirtham pohl nenjil panbudan inippavan
nectar of five (1) - like, in the heart - by nature - He who is sweet

Footnote

1) Panjaamirtham: the sweet mixture of "five ingredients" used in the ablution of temple Deities: milk, ghee, honey, jaggery and bananas (other fruits are optional)



அண்ணன்மாரே தம்பிமாரே
Annanmaarey Thambimaarey
O Elder Brothers, O Younger Brothers

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

அண்ணன்மாரே தம்பிமாரே ஆச்சிமாரே கேளீர்
annanmaarey thambimaarey aacchimaarey keyleer
O elder brothers - O younger brothers - O grandmothers - listen

அருமையான தெய்வம்நாங்கள் அதையறிந்து வாழீர்
arumaiyaana theivam naangal athaiyarinthu vaal.eer
wonderous - God - we - know that and - live

இன்னதன்மை என்றுநமை
எடுத்துச்சொல்வா ருண்டோ
inna thanmai endru namai edutthu cholvaar undoh
such is - (our) nature - thus - to us - explain
and - those that say - are there?

என்னபய மெங்களுக்கு எல்லாஞ்சிவ மன்றோ
enna payam engalukku ellaam sivam androh
what - fear - for us - all - Sivam - are not?

அவனன்றி யோரணுவு மசையாதெனப் பெரியோர்
avanandri ohr anuvum asaiyaathena periyohr
without Him - one - atom also - cannot move, thus say - sages

அன்றுசொன்ன நிறைமொழியை
மறப்பதுவுஞ் சரியோ
andru sonna nirai mol.iyai marappathuvum sariyoh
then - said - whole - words - to even forget - is it right?

. . . .

His songs came spontaneously, sometimes when he was alone, sometimes when he was visiting a devotee's home and left the song behind as a blessing and a message. Not all of the former were captured and saved.

அங்கிங்கெ னாதபடி யெங்குஞ்சிவ மென்று
anging enaathapadi engum sivam endru
there and - here - thus not thinking - everywhere - Sivam - thus

அறிந்தடங்கி யகிலத்திலே வாழ்வதுவே நன்று
arinthadangi agilatthiley vaal.vathuvey nandru
to know and to be calm - in the world - to live indeed - is good

காணுங்கண்ணிற் கலந்தகண்ணே
என்னுஞ்சிவ தொண்டர்
kaanung kannil kalantha kanney ennum sivathondar
seeing - in the eye - mixed with - O Eye - thus saying - Siva's servitors

கருத்தைக்கண்டு வருத்தமற்று வாழ்தல்சிவ தொண்டு
karutthai kandu varuttham attru vaal.thal sivathondu
meaning - see and - sorrow - without - living - service to Siva

அனைத்துமொன்றா யிருக்குதென
வறிந்தபெரி யோகள்
anaitthum ondraai irukkuthena arintha periyohrkal
everything - is One - to be, thus - knowing - great persons

அடியிணையை முடிதனிலே அணிந்து
கொண்டேன் சிறியேன்
adiyinaiyai mudithaniley aninthu kondeyn siriyeyn
the pair of Feet - on the crown of my head - worn - I have - little me

ஆடுமயிலே
Aadu Mayiley
Dance, O Peacock!

Ragam: Aanandabhairavi, Talam: __________, Sruti: __, Begins On: __

ஆடுமயிலே பணிந் தாடுமயிலே
aadu mayiley paninthaadu mayiley
dance - peacock - bow and dance - O peacock!

ஆண்டவனைக் கண்டுதெளிந் தாடுமயிலே
aandavanai kandu thelinthaadu mayiley
God - behold - with clarity, dance - O peacock!

வீடுநமக் கெப்போதும் சொந்த மென்றே
veedu namakk eppohthum sontham endrey
house (1) - to us - always - belonging - thus, indeed

வீணாசைப் படுவதெல்லாம் பந்த மென்றே
veen aasai paduvathellaam pantham endrey
vain - desire - to feel is all - bondage - thus, indeed

கூடுவிட் டுயிர்போமுன் கும்பிட்டுக் கொண்டே
kooduvitt uyir pohmun kumbittuk kondey
leaves the cage (2) - life - before it goes - worship - being in

குழைந்து குழைந்துநின் றாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)
kul.ainthu kul.ainthu nindraadu mayiley (aadu mayiley)
melting and - melting - stand and dance - O peacock! (Dance, O peacock!)

பொறிவழி போம்மனத்தை அடக்கிக் கொண்டே

porival.i pohm manatthai adakki kondey
the way of the organs - goes - the mind - control - being in

பூரண நிட்டையிலே மடக்கிக் கொண்டே
poorana nittaiyiley madakki kondey
perfect - meditation - subdue - being in

அறிவறி யாமையிரண்டும் நாமல்ல வென்றே
arivariyaamai irandum naamalla vendrey
knowledge and ignorance - both - we are not - thus, indeed

ஆனந்தமாய்ப் பணிந்தெழுந்
தாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)
aananthamaai paninth el.unthaadu mayiley (aadu mayiley)
happily - bow - rise and dance - O peacock! (Dance, O peacock)

எவ்வுயிருந் தன்னுயிர்போல் எண்ணிக்கொண்டே
evvuyirun thannuyirpohl ennikkondey
all lives - as our lives - always thinking

இரந்திரந் தைந்தெழுத்தைப் பன்னிக் கொண்டே
iranthiranth ainthel.utthai panni kondey
secret - five letters - repeat - doing

ஔவியம்பொ றாமைகோபம் அகற்றிக் கொண்டே
auviyam poraamai kohpam agattri kondey
impatience - envy - anger - remove - doing

ஆண்டவனைக் கண்டுதெளிந்
தாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)
aandavanai kandu thelinthaadu mayiley (aadu mayiley)
God - behold - with clarity, dance - O peacock! (Dance, O peacock)

ஒருபொல்லாப்பு மில்லையென்ற புத்தியைக் கேட்டே
oru pollaappum illai endra putthiyai keyttey
single - evil even - no - thus - intellegence - heard

ஓம்சிவாய நமவெனச் செபித்துக் கொண்டே
aum sivaaya nama vena sepitthu kondey
aum sivaya nama - thus - chant - doing

குருநாதன் திருவடியைக் கும்பிட்டுக் கொண்டே
gurunaathan thiruvadiyai kumbittu kondey
Gurunaathan's - Holy Feet - worship - doing

கூடிக்க ளித்துநின் றாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)
koodi kalitthu nindraadu mayiley (aadu mayiley)
join - merrily - stand and dance - O peacock! (Dance, O peacock)

தேசகாலம் யாவையும் மறந்து நின்றே
theysa kaalam yaavaiyum maranthu nindrey
space - time - all together - forget and - standing

சிறுபிள்ளையைப் போலமனம் சிறந்து கொண்டே
siru pillaiyaippohla manam siranthu kondey
little - child like - mind - perfect - making

பேசவுமறி யாமற்பேய்க் கோலங் கொண்டே
peysavum ariyaamar peyy kohlang kondey
speak to - know not - ghost - form - wearing

பெருமானைப் பார்த்துநின் றாடுமயிலே (ஆடுமயிலே)
perumaanai paartthu nindraadu mayiley (aadu mayiley)
God - see and - stand and dance - O peacock! (Dance, O peacock)

Footnotes

1) "Home" referring to liberation, mukti

2) "Cage"—the human body

சொல்லு சிவமே
Sollu Sivamey
Say, O Siva!

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

சொல்லு சிவமே சொல்லு சிவமே
sollu sivamey sollu sivamey
say - O Siva - say - O Siva

சுகம்பெற மார்க்கமொன்று சொல்லு சிவமே
sugambera maarkkam ondru sollu sivamey
to get happiness - way - one - say - O Siva

வெல்லும் பகையொழியச் சொல்லு சிவமே
vellum pagai ol.iya sollu sivamey
winning - enmity - to destroy - say - O Siva

வேறுபொரு ளில்லையென்று சொல்லு சிவமே
veyru porul illaiyendru sollu sivamey
another - thing - not there, thus - say - O Siva

அல்லும் பகலுமறச் சொல்லு சிவமே
allum pagalumara sollu sivamey
night and - day, to disappear - say - O Siva

அன்பே சிவமென்று சொல்லு சிவமே
anbey sivam endru sollu sivamey
Love indeed - is Siva - thus - say - O Siva

கல்லுங் கரையக்கவி சொல்லு சிவமே
kallung karaiyak kavi sollu sivamey
stone even - to melt - poem - say - O Siva

காயமே கோயிலென்று சொல்லு சிவமே
kaayamey kohyilendru sollu sivamey
body indeed - temple, thus - say - O Siva

அல்லலற்று வாழவழி சொல்லு சிவமே
allalattru vaal.a val.i sollu sivamey
without sorrow - to live - way - say - O Siva

அகம்பிர மாஸ்மியென்று சொல்லு சிவமே
agam piramaasmi endru sollu sivamey
I am - Brahman - thus - say - O Siva

எல்லவர்க்கு நல்லனென்று சொல்லு சிவமே
ellavarkku nallanendru sollu sivamey
to all people - good, thus - say - O Siva

எல்லாஞ் சிவன்செயலாய்ச் சொல்லு சிவமே
ellaam sivan seyalaai sollu sivamey
everything - Siva's - action only - say - O Siva

நில்லாதிவ் வாழ்வென்று சொல்லு சிவமே
nillaathiv vaal.vendru sollu sivamey
impermanent - life, thus - say - O Siva

நீயுநானு மொன்றென்று சொல்லு சிவமே
neeyum naanum ondrendru sollu sivamey
you and - I - one, thus - say - O Siva

பொல்லாப்பிங் கில்லையென்று சொல்லு சிவமே
pollaappu ingillaiyendru sollu sivamey
evil - not here, thus - say - O Siva

புத்தடியோம் நாங்களென்று சொல்லு சிவமே
putthadiyohm naangalendru sollu sivamey
new servitors - are we, thus - say - O Siva

கொல்லாமை பெரிதென்று சொல்லு சிவமே
kollaamai perithendru sollu sivamey
non-killing - is noble, thus - say - O Siva

கூசாமல் எவர்முன்னுஞ் செல்லு சிவமே
koosaamal evarmunnum sollu sivamey
without hesitation - before anyone - go - O Siva

நல்லோர் நடுவிருக்கச் சொல்லு சிவமே
nallohr naduvirukka sollu sivamey
good people - be among - say - O Siva

நாமே யனைத்துமென்று சொல்லு சிவமே
naamey anaitthumendru sollu sivamey
we indeed - are everything, thus - say - O Siva

உல்லாச மாயெங்குஞ் செல்லு சிவமே
ullaasamaai engum sellu sivamey
joyfully - everywhere - go - O Siva

உண்மை முழுதுமென்று சொல்லு சிவமே
unmai mul.uthum endru sollu sivamey
truth - all that is - thus - say - O Siva

கல்லார்க்குங் கதியென்று சொல்லு சிவமே
kallaarkkung gathiyendru sollu sivamey
uneducated people even - liberation, thus - say - O Siva

கட்டிம னத்தையாளச் சொல்லு சிவமே
katti manatthaiyaala sollu sivamey
tie up - to rule the mind - say - O Siva

எந்நாளும் நல்லூரை
Ennaalum Nallurai
Every Day at Nallur Temple

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

பல்லவி **pallavi** refrain

எந்நாளும் நல்லூரை வலம்வந்து வணங்கினால்
ennaalum Nallurai valamvanthu vananginaal
every day - Nallur Temple - circumambulating - if worshipped

இடர்கள் எல்லாம் போமே
idarkal ellaam pohmey
troubles - all - will go, indeed

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

அந்நாளில் ஆசான் அருந்தவம் செய்தஇடம்
annaalil aasaan arunthavam seitha idam
those days - master - intense penance - did - place

அதுவாத லாலே அதிசயம் மெத்த உண்டு
athu vaathalaaley athisayam mettha undu
that - because of - miracles - many - there

சரணங்கள் **saranangal** verses

வேதாந்த சித்தாந்தம் கற்றதனா லென்ன
veythaantha sitthaantham kattrathanaal enna
vedanta - siddhanta - having learnt - so what?

வேடிக்கைக் கதைகள் பேசினா லென்ன
veydikkai kathaigal peysinaal enna
funny - stories - having spoken - so what?

வீதியில் வந்தொருக்கால் விழுந்து கும்பிட்டால்
veethiyil vanthorukkaal vil.unthu kumbittaal
in the temple precincts- if once you came - prostrate - and worshipped

வில்லங்கம் எல்லாம் இல்லாமற் போமே
villangam ellaam illaamar pohmey
conflicts - all - not there - will go, indeed

சத்தியம் பொறுமை சாந்தம் அடக்கம்
satthiyam porumai saantham adakkam
truthfulness - patience - peacefulness - humility

நித்தியா நித்தியந் தெரியும் நிபுணர்
nitthiyaa nitthiyan theriyum nibunar
permanent - illusory - knowing - expert

பத்திசெய் உத்தமர் பரவும்நல் லூரில்
bakthisei utthamar paravum Nalluril
devoted - perfect ones - spreading - in Nallur

நித்தியம் வந்துபார்த்தால் முத்திநிச் சயமே
nitthiyam vanthu paartthaal mutthi nichchayamey
daily - come and - if (you) see - liberation - certain, indeed

மரகத மயில்மேல்
Maragatha Mayilmeyl
On Emerald Peacock

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: 3, Begins On: ____

மரகத மயில்மேல் வருமுருகா
maragatha mayilmeyl varumurugaa
emerald - on peacock - come Muruga

அரகர சிவசிவ அறுமுகவா
arahara sivasiva arumugavaa
ara hara - Siva Siva - Six-faced One, Come!

சரவண பவனே சண்முகனே
saravana pavaney sanmuganey
O Saravanabava - O Six-faced One

வரந்தர வாவா என்முன்னே
varanthara vaavaa enmunney
to give a boon - come come - before me

அரவணி சிவனா ரருள்பாலா
aravani sivanaar arulpaalaa
snake-adorned - Siva's - Child of Grace

பரவ வரவருள் பரமதயாளா
parava varam arul paramathayaalaa
to spread - boon - grace - Great Compassionate One

வீரமாமயில்
Veera Maamayil
The Great, Brave Peacock

Ragam: Karahara Priya, Talam: Rupakam, Sruti: ___, Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

வீர மாமயில் ஏறும் வேலவ - விளங்குங்
veera maamayil eyrum veylava - vilangung
brave - great peacock - rides - O Veyla - shining

கௌரி பாலகா வா
gauri baalagaa vaa
Gauri's - child - come

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

கானக் குறத்தி மகிழும் பாதா
kaana kuratthi magil.um paathaa
forest - gypsy girl - enjoying - Feet

காக்கும் கடவுள் துதிக்கும் நாதா
kaakkum kadavul thuthikkum naathaa
preserving - God - worshipping - O Lord

சரணம் **saranam** verses

எனக்கும் உனக்கும் பேத மேனோ
enakkum unakkum peytham eynoh
for me and - for you - difference - O why?

எடுத்துச் சொன்னால் போதம் போமோ
edutthu sonnaal bohtham pohmoh
take up and - if (you) speak - wisdom - O will it go?

மணக்குஞ் சோலை நல்லூர் வாசா
manakkum sohlai Nallur vaasaa
fragrant - garden - Nallur - One who Lives

வணங்கும் யோக சுவாமி நேசா
vanangum Yohgaswaami neysaa
worshipping - Yogaswami - One who is loved by

நல்லூரரான் திருவடி
Nalluraan Thiruvadi
He of Nallur, Holy Feet

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

நல்லூரரான் திருவடியை
Nalluraan thiruvadiyai
He of Nallur - Holy Feet of

நான்நினைத்த மாத்திரத்தில்
naan - ninaittha maatthiratthil
I - think - in the moment

எல்லாம் மறப்பேனெடி - கிளியே
ellaam marappeynedi - kiliyey
everything - I will forget, dear one - O parrot

இரவுபகல் காணேனெடி
iravupagal kaaneynedi
night and day - I see not, dear one

ஆன்மா அழியாதென்று
aanmaa al.iyaathendru
soul - is indestructible, thus

அன்றெனக்குச் சொன்னமொழி
andrenakku sonnamol.i
that day to me - words spoken

நான்மறந்து போவேனோடி - கிளியே
naan maranthu pohveynohdi - kiliyey
I - forget - will I, dear one - O parrot

நல்லூரான் தஞ்சமெடி
Nalluraan thanjamedi
He of Nallur - is refuge, dear one

தேவர் சிறைமீட்ட
theyvar siraimeetta
devas - released from prison

செல்வன் திருவடிகள்
selvan thiruvadigal
Precious One - Holy Feet of

காவல் எனக்காமெடி - கிளியே
kaaval enakkaamedi - kiliyey
protection - for me, dear one - O parrot

கவலையெல்லாம் போகுமெடி
kavalai ellaam pohgumedi
sorrow - all - will go, dear one

எத்தொழிலைச் செய்தாலென்
etthol.ilai seithaalen
whatever work - that is done

ஏதவத்தைப் பட்டாலென்
eythavatthai pattaalen
whatever anguish - is suffered

கர்த்தன் திருவடிகள் - கிளியே
kartthan thiruvadigal - kiliyey
the Creator's - Holy Feet, dear one - O parrot

காவல் அறிந்திடெடி
kaaval arinthidedi
protection - to know, dear one

பஞ்சம்படை வந்தாலும்
panjam padai vanthaalum
famine - war - even come

பாரெல்லாம் வெந்தாலும்
paarellaam venthaalum
the whole world - even is burnt

அஞ்சுவமோ நாங்களெடி - கிளியே
anjuvamoh naangaledi - kiliyey
we will not fear, dear one - O parrot

ஆறுமுகன் தஞ்சமெடி
aarumugan thanjamedi
the Six-faced One - is the refuge, dear one

பரிதிகாயில் வாடாது
parithi kaaiil vaadaathu
sun - blazing - will not wilt

பவனம்வீசில் வீழாது
pavanam veesil veel.aathu
strong wind - blowing - will not drop

பரவைசூழில் ஆழாதெடி - கிளியே
paravai sool.il aal.aathedi - kiliyey
waters - engulfing - will not drown, dear one - O parrot

படைகள் மோதில் மாயாதெடி
padaigal mohthil maayaathedi
armies - clashing - will not fall

அந்தமாதி இல்லாத
antham aathi illaatha
ending - beginning - without

ஆன்மாவே நாங்களென்று
aanmaavey naangalendru
soul indeed - are we, thus

சிந்தைதந்த செல்வனெடி - கிளியே
sinthai thantha selvanedi - kiliyey
thought - gave - Precious One, dear one - O parrot

சீரார்நல்லூ ராசானெடி
seeraar Nallur aasaanedi
perfect - Nallur - Master is He, dear one

வந்ததிலும் போனதிலும்
vanthathilum pohnathilum
in the coming - and the gone

மனதைவை யாதேயென
manathai vaiyaathey yena
mind - to not keep - so

விந்தையுடன் சொன்னானெடி - கிளியே
vinthaiyudan sonnaanedi - kiliyey
with novelty - said He, dear one - O parrot

விளங்குநல்லூர் வாசனெடி
vilangu Nallur vaasanedi
shining - Nallur - resident is He, dear one

சாதனை செய்தபேர்கள்
saathanai seitha peyrkal
practice - have done - people

சாகார் உலகிலெனக்
saagaar ulagilena
die not - in the world, so

காதலுடன் சொன்னானெடி - கிளியே
kaathaludan sonnaanedi - kiliyey
lovingly - said He, dear one - O parrot

கலங்காத வீரனெடி
kalangaatha veeranedi
fearless - brave is He, dear one

சுவாமி யோகநாதன்
swaamiyohganaathan
Swami - Yoganathan

சொன்னதிருப் பாடல்பத்தும்
sonna thiruppaadal patthum
told - Holy songs - all ten

பூமியிற் சொன்னாலெடி - கிளியே
boomiyil sonnaaledi - kiliyey
in the world - if said, dear one - O parrot

பொல்லாங்கு தீருமெடி
pollaangu theerumedi
evil - will end, dear one

வறுமை பிணிக்கு
Varumai Pinikku
For the Disease of Poverty

Ragam: Sankaraabharanam, Talam: Roopakam, Sruti: __, Begins On: __

வறுமைப் பிணிக்கு மருந்தொன் றிருக்குது
varumai pinikku marunthondr irukkuthu
poverty - for disease - one medicine - is there

வந்து பாருங்கள் நல்லூரில்
vanthu paarungal Nalluril
come and - (you) see - in Nallur

வந்து மருந்தை அருந்திய மாதவர்
vanthu marunthai arunthiya maathavar
come and - medicine - drank - great meditator

வாழ்ந்தார் வாழ்ந்தார் வாழ்ந்தாரே
vaal.nthaar vaal.nthaar vaal.nthaarey
they lived - they lived - they lived, indeed

வாசம் பொருந்திய மாமலர்ச் சோலையில்
vaasam porunthiya maamalar sohlaiyil
fragrance - filled with - big flowers - in the garden

வந்து குயில் கூவும்
vanthu kuyil koovum
come - cuckoo - coo

மற்ற மாதரும் நாடக மாதரும்
mattra maatharum naadaga maatharum
other - ladies and - dancing - ladies

வந்து மகிழ்ந்து வணங்கிடுவார்
vanthu magil.nthu vanangiduvaar
come and - happily - they will worship

வீதிக்கு வீதி வெளிச்சமும் அங்கே
veethikku veethi velicchamum angey
(temple) precinct - to precinct - lit up too - there

வீற்றிருந் தாடவர்கள்
veettrirunth aadavarkal
sitting - men

சோதிப் பிரகாச வேலனைக் கொண்டாடித்
sohthi piragaasa veylanai kondaadi
light - bright - (of) Veylan - celebrating and

துதிப்பதைப் பார்த்திடுவோம்
thuthippathai paartthiduvohm
worshipping - we will see

நல்லையில் வாசா
Nallaiyil Vaasaa
He Who Lives in Nallur

Ragam: Thohdi, Talam: Aadi, Sruti: __, Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

நல்லையில் வாசா-ஞானப்பிரகாசா
nallaiyil vaasaa - nyaana piragaasaa
in Nallur - He who lives - wisdom - He who shines

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

நல்லதெய்வானை வள்ளியம்மை சமேதா
nalla theivaanai valliyammai sameythaa
good - Devayanai - Mother Valli - He who is with

நரர்சுரர் பணி ஞானபண்டி தாபரா
narar surar pani nyaana pandithaa paraa
humans - devas - service - wise - Teacher - He who is Supreme

சரணம் **saranam** verses

நான் உன்னை நம்பினேன் நல்குரவு பிணி
naan unnai nambineyn nalguravu pini
I - you - trusted - bless - poverty - disease

நலியாமல் மெலியாமல் அருள்தந்து ஆளுவாய்
naliyaamal meliyaamal arul thanthu aaluvaai
not be afflicted - not starve - grace - grant and - may You rule

தேனுந்து வேங்கையாய்த் தினைப்புனம் நின்றனை
theynunthu veyngaiyaai thinaippunam nindranai
filled with honey - as the veyngai tree - millet field - You stood

ஸ்ரீராமன் மருகனே முருகனே கிருபாகரா
sriraaman maruganey muruganey kirupaagaraa
Shri Raman's - nephew - O Muruga - O Gracious One

நல்லூரான் கிருபை
Nalluraan Kirupai
Grace of He Who Lives in Nallur

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

நல்லூரான் கிருபை வேண்டும்-வேறென்ன வேண்டும்
Nalluraan kirupai veyndum veyrenna veyndum
He who lives in Nallur - Grace - is needed - what else - is needed

நமைப்பிரி யானென நம்பிட வேண்டும்
namai piriyaanena nambida veyndum
us - not separate from - believe - is needed

எல்லா ரிடத்தும்அவன் இருப்பதைக் காணவேண்டும்
ellaar idatthum avan iruppathai kaana veyndum
at all - places - He - being there - see - is needed

கொல்லாமை கள்ளாமை கோபத்தை நீக்கவேண்டும்
kollaamai kallaamai kohpatthai neekka veyndum
non-killing - non-steading - anger - to remove - is needed

சொல்லும் பொருளுமற்றுச் சும்மா விருக்கவேண்டும்
sollum porulum attru summaa irukka veyndum
words and - meaning - without - still - to be - is needed

அல்லும் பகலுமவன் அடியிணையே தொழவேண்டும்
allum pagalum avan adiyinaiyey thol.a veyndum
night and - day - His - Pair of Feet, indeed - to worship - is needed

உல்லாசமாக உலகிற் திரிய வேண்டும்
ullaasamaaga ulagir thiriya veyndum
joyfully - in the world - to wander - is needed

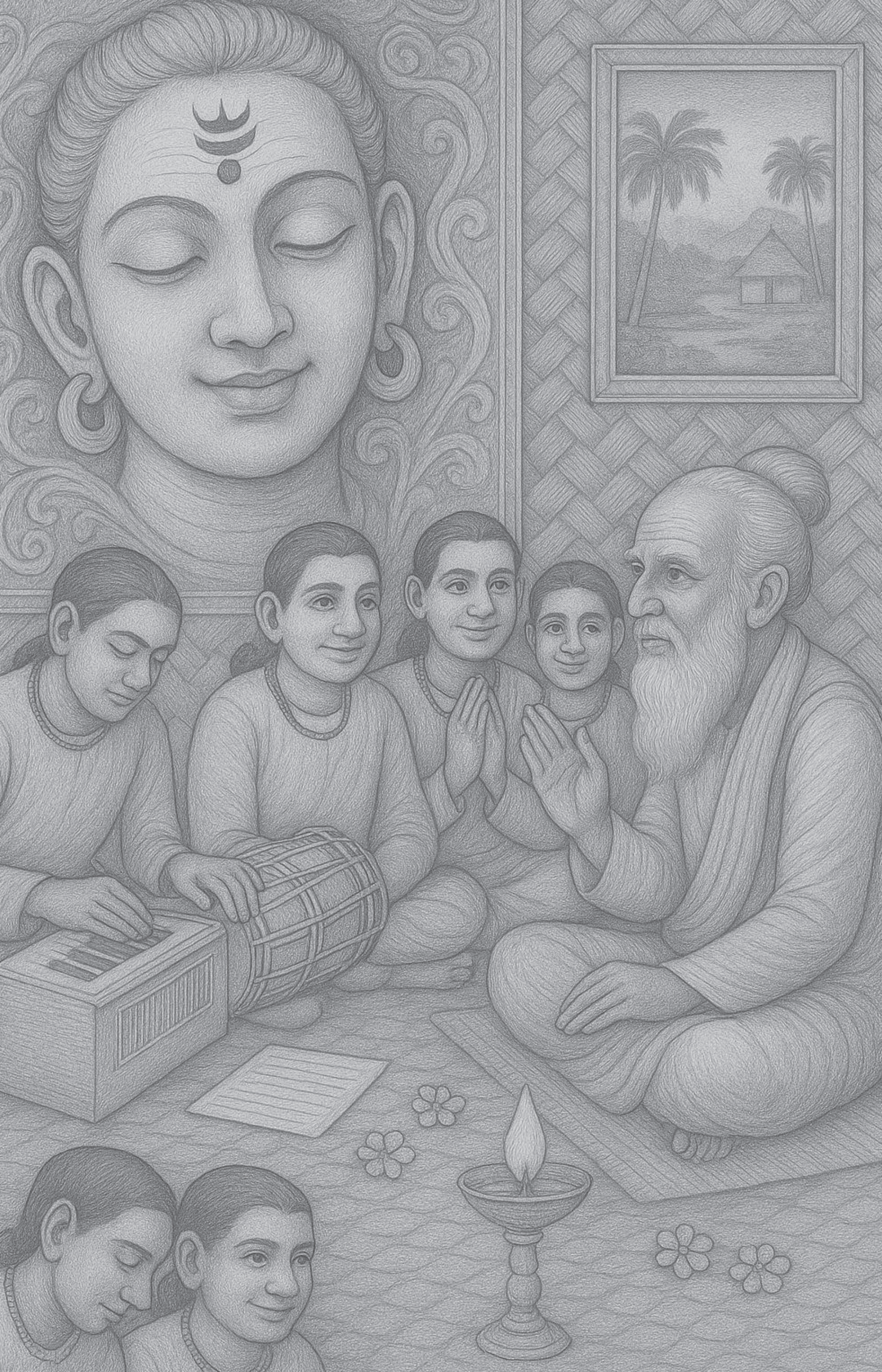
ஓம்சிவாய நமவென ஓதிக்கொள்ள வேண்டும்
aum sivaaya namavena ohthikkolla veyndum
Om - Sivaya - Nama, thus - to chant - is needed

பல்லோர்புகழ் நல்லூர்ச் செல்லப்பன் பாதத்தை
pallohr pugal. Nallur sellappan paathatthai
many persons - fame - Nallur - Chellappan's - Feet

பக்தியாய்க் கும்பிட்டுப் பாடிட வேண்டும்
bakthiyaai kumbittu paadida veyndum
with devotion - worship and - to sing - is needed

சொல்லும் யோகசுவாமி தோத்திரப் பாடலை
sollum yohgasuvaami thohtthira paadalai
saying thus - Yogaswami - prayer - song

எல்லோரும் கேட்டு மகிழ்ந்திட வேண்டும்
ellohrum keyttu magil.nthida veyndum
everyone - hear and - be happy - is needed



முருகா நீ வா
Murugaa Nee Vaa
Muruga, You Come

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

முருகா நீ வா **murugaa nee vaa** Muruga - You - come

முத்திக்கும் பத்திக்கும் சித்திக்கும் முழு வல்லவனே
mutthikkum patthikkum sitthikkum mul.u vallavaney
for salvation and - devotion and - attainments - Complete - O Able One

உருகா மனமேன் தந்தாய்-திருமால்மருகா
urugaa manameyn thanthaai - thirumaal marugaa
unmelting - why a mind - You gave - Vishnu - nephew (1)

உவந்துவந்து சிவந்ததாளிணை
uvanthuvanthu sivantha thaalinai
cheerfully come - red - feet

உச்சியில் வைச்சிடு மெச்சிய வீரனே
ucchiyil vaicchidu mecchiya veeraney
top of head - place - praise worthy - O Great Warrior

அறுமா முகனே யரனார் மகனே
aru maamuganey aranaar maganey
Mighty Six-faced One - Siva's - O Son

குறுமாமுனிக்குப தேசஞ்சொன்ன
kuru maamunikku upatheysam sonna
short - to great sage (2) - holy lessons - said

Devotees loved nothing more than to be in Yogaswami's presence. They would go almost nightly to his hut, where he would have them sing from Saint Manikkavacagar's **Siva Puranam,** *the* **Tirumurai** *and his own* **Natchintanai***.*

குருவே வருவாய் விரைவா யருள்வாய்
guruvey varuvaai viraivaai arulvaai
O Teacher - come - quickly - grant me grace

Footnotes

1) Vishnu played the role of Parvathy's brother when She married Siva. That makes Murugan the nephew of Vishnu.

2) "Short, great sage" refers to Sage Agastya

நல்ல மருந்தொரு
Nalla Marunthoru
Good Medicine

Ragam: Mohanam, Talam: Roopakam, Sruti: __, Begins On: __

நல்ல மருந்தொரு குருமருந்தை நான்
nalla marunthoru guru marunthai naan
good - one medicine - Guru - medicine - I

நல்லூரிற் கண்டேனே
Nalluril kandeyney
in Nallur - I found, indeed

எல்லையில் லாப்பிணி தீர்க்கு மருந்து
ellaiyillaa pini theerkum marunthu
endless - disease - to cure - medicine

இம்மை மறுமைக்கு மேற்ற மருந்து
immai marumaikkum eyttra marunthu
this life - for other lives too - suitable - medicine

இல்லை யெனாது கொடுக்கும் மருந்து
illai enaathu kodukkum marunthu
no - thus saying - giving - medicine

ஏழை யடியார்க் கிரங்கு மருந்து
eyl.ai adiyaark irangu marunthu
poor - for devotees - sympathetic - medicine

வல்லவன் செல்லப்பன் தந்த மருந்து
vallavan sellappan thantha marunthu
the mighty - Chellappan - given by - medicine

வாழ்த்துங் கணபதிக்கு வந்த மருந்து
vaal.tthung kanapathikku vantha marunthu
praising - to Ganapathy - came - medicine

புல்லர்கள் கண்டும் புசியா மருந்து
pullarkal kandum pusiyaa marunthu
lowly people - having found - not consumed - medicine

புண்ணியர் யோகர் புசிக்கு மருந்து
punniyar yohgar pusikkum marunthu
the virtuous - Yogar (1) - consuming - medicine

Footnote

1) Yogaswami is referring to himself

அந்த வாக்கும்
Antha Vaakkum
Those Words

Ragam: Nadabhairavi, Talam: Aadi, Sruti: __, Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

அந்த வாக்கும் பொய்த்துப் போமோ
antha vaakkum poytthu pohmoh
those - words also - become a lie - will they?

ஆசான் நல்லூர் வீதியி லருளிய
aasaan Nallur veethiyil aruliya
Master - Nallur temple - in premises - graciously spoke

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

இந்த ஆன்மா நித்திய மென்ற
intha aanmaa nitthiyam endra
this - soul - eternal - thus said

சரணங்கள் **saranangal** verses

மங்கைய ராடவர் மைந்தர்கள் கூடி
mangaiyar aadavar maintharkal koodi
women - men - children - joined

மகிழ்ந்தும் புகழ்ந்தும் வரதனைத் தேடி
magil.nthum pugal.nthum varathanai theydi
with joy - praising - boon-giver - in search of

வந்தனை புரிய வருவார் கோடி
vanthanai puriya varuvaar kohdi
obeisance - to offer - will come - crores (1)

செந்தமிழ் நாவலன் செல்லப்பன் சொன்ன
senthamil. naavalan sellappan sonna
chaste tamil - scholar - Sellappan - said

தேங்கா யிளநீர் தீங்கனி கொண்டு
theyngaai ilaneer theengani kondu
coconut - tender water - sweet fruit - with

திருவடித் தொண்டு செய்வதைக் கண்டு
thiruvadi thondu seivathai kandu
Holy Feet - service to - rendering - to see

ஐம்புல னடங்கி நின்றவ ருண்டு
aimbulan adangi nindravar undu
five senses - in control - have stood - there are such, indeed

ஆரறி வாரென ஆசான் சொன்ன
aararivaar ena aasaan sonna
who knows - thus - Master - said

கௌரிம னோகரி ஆனந் தாச்சி
gauri manohgari aananthaacchi
Gowri - Manogari - Aanandaacchi

கமல ஆச்சிசெல் லாச்சி ஐவரும்
kamala aacchi sellaacchi aivarum
Kamalaacchi - Sellaacchi (2) - all five

உவந்து சேவடி கும்பிடு முத்தமன்
uvanthu seyvadi kumbidum utthaman
blissfully - perfect Feet - worshipping - O Honourable One

தவத்தைச் செய்திடத் தந்திடு மருளே
thavatthai seithida thanthidum aruley
penance - to perform - grant - grace, indeed

Footnotes

1) 1 crore = 10 million

2) Names of the Goddess

ஈசனே நல்லூர் வாசனே
Eesaney Nallur Vaasaney
O God! O He Who Lives in Nallur!

Ragam: Kamas, Talam: Aadi, Sruti: __, Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

ஈசனே நல்லூர் வாசனே
eesaney Nallur vaasaney
O God - Nallur - O He who lives in

இனிய வேல்முருகா உனைநம்பினேன் வாவா
iniya veylmurugaa unai nambineyn vaavaa
sweet - Vel Muruga - in You - I believed - come come

சரணங்கள் **saranangal** verses

பண்ணினேர் மொழியாள் பாலசுப்பிர மணியா
pannineyr mol.iyaal paalasuppiramaniyaa
music like - possessing language - O Balasubramania

எண்ணும் எண்ணமெல்லாம்
நண்ணும்வண்ணம் வாவா
ennum ennamellaam nannum vannam vaavaa
thinking - all thoughts - enjoying - such that - come come

தாசனான யோகசுவாமி சாற்றும் பாவைக்
thaasanaana Yogaswami saattrum paavai
became slave - Yogaswami - offering - song

கேட்டுக்கி ருபைகூர்ந்து வாட்டந்தீர்க்க வாவா
keyttu kirupai koornthu vaattan theerkka vaavaa
hear and - grace - bestow and - wilting - to end - come come

அன்புடனே ஐந்தெழுத்தைச் சொல்லு
Anbudaney Ainthel.utthai Sollu
With Love Indeed, Say the Letters Five

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

அன்புடனே ஐந்தெழுத்தைச் சொல்லு - வேல் வேல்
anbudaney ainthel.utthai sollu - vel vel
with love indeed - five letter - say - Vel Vel

ஆசா னடிக்கீழ் அமர்ந்துநீ நில்லு
aasaanadi keel. amarnthu nee nillu
Teacher's Feet - beneath - sit and - you - stay

கொஞ்சஞ்கொஞ்ச மாய்மனதை வெல்லு - வேல் வேல்
konjam konjamaai manathai vellu - vel vel
slowly - slowly - mind - win - Vel Vel

கூடாத கூட்டத்தை விட்டுநீ செல்லு
koodaatha koottatthai vittu nee sellu
not joining - the crowd - leave - you - go

வஞ்சியர் ஆசையைத் தள்ளு - வேல் வேல்
vanjiyar aasaiyai thallu - vel vel
maiden - desire for - push - Vel Vel

வாணாள் ஆசையைப் பேணாமல் கொள்ளு
vaanaal aasaiyai peynaamal kollu
reaching the sky - desire for - no concern for - have

சஞ்சலம் வந்தால் வரட்டும் - வேல் வேல்
sanjalam vanthaal varattum - vel vel
confusion - if (it) comes - let it come - Vel Vel

சற்றும் அலையாமல் சாந்தத்தில் கட்டு
sattrum alaiyaamal saanthatthil kattu
minutely - not wandering - in peace - tie

அஞ்சுபூதமும் நீயல்ல நம்பு-வேல் வேல்
anju poothamum neeyalla nambu - vel vel
five - elements - you are not - believe - Vel Vel

ஐம்பொறி ஐம்புலனும் நீயல்ல நம்பு
aimbori aimbulanum neeyalla nambu
five organs - five senses - you are not - believe

வெஞ்சினம்நெஞ்சில் வாராமல் காப்பாய்-வேல் வேல்
venjinam nenjil vaaraamal kaappaai - vel vel
raging anger - in the chest - not come - protect - Vel Vel

வேறு பொருளில்லா நிட்டையில் சேர்ப்பாய்
veyru porulillaa nittaiyil seyrppaai
other - nothing - in meditation - allow to join

பஞ்சம் படைவந்த போது-வேல் வேல்
panjam padai vantha pohthu - vel vel
famine - war - had come - at the time - Vel Vel

பரமன் திருப்பெயர் தப்பாமல் ஓது
paraman thiruppeyar thappaamal ohthu
Supreme's - Holy Name - unfailing - chant

நஞ்சைப்போல் பிறன்பொருள் எண்ணு-வேல் வேல்
nanjaippohl piran porul ennu - vel vel
like poison - other's - things - consider - Vel Vel

நாங்கள் சிவமென நாளும்நீ நண்ணு
naangal sivamena naalum nee nannu
we are - Siva, thus - all day - you - live

கஞ்ச மலர்ப்பதம் வாழ்க-வேல் வேல்
kanja malar patham vaal.ha - vel vel
golden - flower - Feet - long live - Vel Vel

கருணைநிறைந்த பெரியோர்கள் வாழ்க
karunai niraintha periyohrkal vaal.ha
compassion - filled - elders - long live

இந்திரன் முதலியோர் வாழ்க-வேல் வேல்
inthiran muthaliyohr vaal.ha - vel vel
Indra - and all others - long live - Vel Vel

இவ்வுலகி லுள்ளோர் யாவரும் வாழ்க
ivvulagil ullohr yaavarum vaal.ha
in this world - those that live - all - long live

கூவு குயிலே 1
Koovu Kuyiley 1
Sing, O Cuckoo! – 1

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

கூவுகுயி லேபறந்து கூவுகுயிலே
koovu kuyiley paranthu koovu kuyiley
sing - O Cuckoo - fly and - sing - O Cuckoo

கும்பிடுவார் மனத்தானைக் கூவுகுயிலே
kumbiduvaar manatthaanai koovu kuyiley
worshippers' - of He who pervades the mind - sing - O Cuckoo

நம்பிக்கை யாய்ப்பறந்து கூவுகுயிலே
nambikkaiyaai paranthu koovu kuyiley
confidently - fly and - sing - O Cuckoo

நாங்கள்சிவ மென்றுசொல்லிக் கூவுகுயிலே
naangal sivam endru solli koovu kuyiley
we - are Siva - thus - say and - sing - O Cuckoo

ஆதியந்தம் இல்லையென்று கூவுகுயிலே
aathiyantham illai endru koovu kuyiley
beginning and ending - without - thus - sing - O Cuckoo

அளந்தறிய ஒண்ணாதென்று கூவுகுயிலே
alanthariya onnaathendru koovu kuyiley
to know by measure - impossible, thus - sing - O cuckoo

நீதிநெறி யைச்சென்று கூவுகுயிலே
neethi neriyai sendru koovu kuyiley
justice - path of - go - sing - O Cuckoo

நித்தியம்நாம் என்றுசொல்லிக் கூவுகுயிலே
nitthiyam naam endru solli koovu kuyiley
immortal - are we - thus - say and - sing - O Cuckoo

ஊரும்பேரும் இல்லையென்று கூவுகுயிலே
oorum peyrum illai endru koovu kuyiley
place and - name also - without - thus - sing - O Cuckoo

ஒருபொல்லாப்பு மில்லையென்று கூவுகுயிலே
oru pollaappum illai endru koovu kuyiley
even one evil - not there - thus - sing - O Cuckoo

ஆருமறி யாரென்று கூவுகுயிலே
aarum ariyaarendru koovu kuyiley
nobody - knows, thus - sing - O Cuckoo

அகம்புறமும் இல்லையென்று கூவுகுயிலே
agam puramum illai endru koovu kuyiley
inside - and outside - not there - thus - sing - O Cuckoo

ஐம்பூதம்நா மல்லவென்று கூவுகுயிலே
aimbootham naam allavendru koovu kuyiley
five elements - we - are not, thus - sing - O Cuckoo

ஐம்பொறிநா மல்லவென்று கூவுகுயிலே
aim pori naam allavendru koovu kuyiley
five organs - we - are not, thus - sing - O Cuckoo

ஆன்மாவே நாமென்று கூவுகுயிலே
aanmaavey naam endru koovu kuyiley
soul indeed - we are - thus - sing - O Cuckoo

அங்குமிங் கும்பறந்து கூவுகுயிலே
angum ingum paranthu koovu kuyiley
there and - here - fly and - sing O Cuckoo

மாண்புட னேபறந்து கூவுகுயிலே
maanbudaney paranthu koovu kuyiley
with pride - fly and - sing - O Cuckoo

மரணம்பிறப் பில்லையென்று கூவுகுயிலே
maranam pirappillaiyendru koovu kuyiley
death and - birth, not there, thus - sing - O Cuckoo

நாமேநா மென்றுசொல்லிக் கூவுகுயிலே
naamey naam endru solli koovu kuyiley
we indeed - we are - thus - say and - sing - O Cuckoo

நமக்குக்குறை வில்லையென்று கூவுகுயிலே
namakku kuraivillaiyendru koovu kuyiley
for us - nothing lacking, thus - sing - O Cuckoo

போமேபோம் வினையென்று கூவுகுயிலே
pohmeypohm vinaiyendru koovu kuyiley
go indeed go - karma, thus - sing - O Cuckoo

புண்ணியம்போல் பாவமென்று கூவுகுயிலே
punniyam pohl paavamendru koovu kuyiley
merit - like - sin, thus - sing - O Cuckoo

நல்லூரான் வீதியிற்போய்க் கூவுகுயிலே
Nalluraan veethiyil pohy koovu kuyiley
He of Nallur temple - in premises - go and - sing - O Cuckoo
நல்லதொண்டர் நாமென்று கூவுகுயிலே
nalla thondar naamendru koovu kuyiley
good - servitors - we are, thus - sing - O Cuckoo

கூவு குயிலே 2
Koovu Kuyiley 2
Sing, O Cuckoo! - 2

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

கூவுகுயிலே பறந்து கூவுகுயிலே
koovu kuyiley paranthu koovu kuyiley
sing - O Cuckoo - fly and - sing - O Cuckoo
கும்பிடுவார் மனத்தானைக் கூவுகுயிலே
kumbiduvaar manatthaanai koovu kuyiley
worshipper's - He who is in the mind of - sing - O Cuckoo

நாவுக் கினியவனை நல்லகுயிலே
naavuk iniyavanai nalla kuyiley
to the tongue - He who is sweet - good - O Cuckoo
நம்பனை யிங்குவரக் கூவுகுயிலே
nambanai inguvara koovu kuyiley
the Friend - to come here - sing - O Cuckoo

சிவன்சிவ னென்றுசொல்லுஞ் சித்தர்குழாம்
sivan sivan endru sollum sitthar kul.aam
Sivan Sivan - thus - saying - siddhas - group

தேடும் பொருளைவரக் கூவுகுயிலே
theydum porulai vara koovu kuyiley
searching - thing - to come - sing - O Cuckoo

நாவலரும் பாவலரும் பணிந்தேத்தும்
naavalarum paavalarum panintheytthum
philosophers and - poets - bow and adore

நல்லசிவ னிங்குவரக் கூவுகுயிலே
nallasivan inguvara koovu kuyiley
good Sivan - to come here - sing - O Cuckoo

தேன்சொரியுஞ் சோலையில்வாழ் தெய்வக்குயிலே
theyn soriyum sohlaiyil vaal. theiva kuyiley
honey - dripping - in the garden - living - divine - O Cuckoo

தேவாதி தேவன்வரக் கூவுகுயிலே
theyvaathi theyvan vara koovu kuyiley
first among devas - Deva - to come - sing - O Cuckoo

நான்படும் பாடனைத்தும் நயந்துசொல்லி
naan padum paad anaitthum nayanthu solli
I - undergoing - struggle - all - pleasingly - tell and

நாதனை இங்குவரக் கூவுகுயிலே
naathanai ingu vara koovu kuyiley
Lord - here - to come - sing - O Cuckoo

இளமையு மூப்புமில்லா எம்பிரானை
ilamaiyum mooppumillaa embiraanai
youth and - without old age - of our Lord

இங்கேயெனைத் தேடிவரக் கூவுகுயிலே
ingey enai theydivarak koovu kuyiley
here - for me - come to search - sing - O Cuckoo

இளம்பிறை அணிந்தபிரா னிங்கேவர
ilambirai anintha piraan ingey vara
young moon - wearing - Lord - here - to come
எழிலுடன் பறந்துபோய்க் கூவுகுயிலே
el.iludan paranthu pohy koovu kuyiley
gracefully - fly and - go and - sing - O Cuckoo

ஓயாமல் உள்குவார்தம் உள்ளத்தானை
ohyaamal ulguvaar tham ullatthaanai
always - those that transcend - their - He who lives in hearts of
உத்தமனை இங்கேவரக் கூவுகுயிலே
utthamanai ingey vara koovu kuyiley
virtuous One - here - to come - sing - O Cuckoo

வாயாரப் பாடுவார்தம் மனத்தானை
vaayaara paaduvaar tham manatthaanai
mouthful - singers - their - He who is in the minds of
வள்ளலை யிங்குவரக் கூவுகுயிலே
vallalai ingu vara koovu kuyiley
The Benevolent One - here - to come - sing - O Cuckoo

திங்களுங் கங்கையும்
Thingalum Gangaiyum
The Moon and Ganges Too

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

திங்களுங் கங்கையும் சென்னியிற் றாங்கிய
thingalum gangaiyum senniyil thaangiya
The Moon and - the Ganges too - on top of the head - bearing

எங்கள் பெருமான் இணையடி வாழ்க
engal perumaan inaiyadi vaal.ga
our - Almighty - paired Feet - long live!

ஒருபொல் லாப்பு மில்லையென் றோதிய
oru pollaappum illaiyendrohthiya
one - evil, even - not there, thus uttered

குருபரன் குஞ்சித பாதம் வாழ்க
kuruparan kunjitha paatham vaal.ga
Supreme Guru - raised in a curve (1) - Feet - long live!

நாமறி யோமெனும் நல்ல திருமொழி
naam ariyohmenum nalla thirumol.i
we - know not, thus said - good - sacred word

தாமறி வோனிச் சகத்தினில் வாழ்க
thaam arivohn itjagatthinil vaal.ga
we - will know - in this world - long live!

எப்ப வோமுடி வானதென் றெங்கட்குச்
eppavoh mudivaanathendr engadku
long ago - finished, thus - to us

செப்பிய வாசகம் சிறப்புடன் வாழ்க
seppiya vaasagam sirappudan vaal.ga
said - the words - with glory - long live!

ஆரறி வாரெனும் அருமைத் திருமொழி
aararivaarenum arumaith thirumol.i
who will know, thus - precious - Holy word

தாரணி தன்னிற் சந்ததம் வாழ்க
thaarani thannil santhatham vaal.ga
the Earth - on - forever - long live!

முழுதுமுண் மையென முனிவன் சொன்மொழி
mul.uthum unmaiyena munivan sonmol.i
all is - truth, thus - sage - spoken word

தொழுது வாழ்த்துஞ் சுதந்திரம் வாழ்க
thol.uthu vaal.tthum suthanthiram vaal.ga
worship and - praising - independence - long live!

இன்ன தன்மைய னிவனென ஏவரும்
inna thanmaiyan ivanena eyvarum
such - character - is He, thus - everyone

என்று மறியா இணையடி வாழ்க
endrum ariyaa inaiyadi vaal.ga
forever - know not - paired Feet - long live!

முந்திய பொருட்கெலா முதலா யுள்ளோன்
munthiya porudkelaa muthalaa ullohn
previous - all matter - as foremost - He who is

சிந்தையிற் பூத்த சிவபிரான் வாழ்கவே
sinthaiyil poottha sivapiraan vaal.gavey
in the mind - flowered - Lord Siva - long live, indeed!

Footnotes

1) In the dancing form of Siva Nataraja, the upraised foot, held in a curve, is referred as “Kunjitha Paatham.” This foot is the refuge of devotees.

மானும் மழுவும்
Maanum Maluvum
Deer and Axe

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

மானும் மழுவுங் கரந்து மண்மிசைக்
maanum mal.uvum karanthu manmisai
deer and - axe - hiding - to Earth

காணும்படி வந்தானென் றுந்தீபற
kaanumbadi vanthaanendru untheepara
able to see - He came, thus - rise and fly!

கவலை ஒழிந்ததென் றுந்தீபற
kavalai ol.inthathendru untheepara
worry - has ended, thus - rise and fly!

சிந்தையில் வெந்துயர் தீர வெனக்கொரு
sinthaiyil venthuyar theera venakkoru
in the mind - burning grief - to vanish - for me, one

மந்திரந் தந்தானென் றுந்தீபற
manthiran thanthaanendru untheepara
mantra - He gave, thus - rise and fly!

மாயை அழிந்ததென் றுந்தீபற
maayai al.inthathendru untheepara
illusion - is destroyed, thus - rise and fly!

மன்னவ னாகி மதுரையை ஆண்டவன்
mannavanaagi mathuraiyai aandavan
as a king - Madurai - He ruled

பொன்னம் பலவனென் றுந்தீபற
ponnambalavanendru untheepara
He of the Golden Hall, thus - rise and fly!

பூரண னானேனென் றுந்தீபற
pooranan aaneynendru untheepara
whole - I became, thus - rise and fly!

திக்குத் திகாந்தமுங் கைவச மாய்வரப்
thikku thigaanthamung kaivasamaai vara
directions - and beyond directions - attained - and came

பக்குவ மானேனென் றுந்தீபற
pakkuvam aaneynendru untheepara
mature, thus - I became, thus - rise and fly!

பரமான்மா நானென் றுந்தீபற
paramaanmaa naanendru untheepara
Supreme Spirit - I am, thus - rise and fly!

அஞ்செழுத் துள்ளே அனைத்தையுங் காட்டியென்
anjel.utthulley anaitthaiyung kaatti en
within the five letters - everything - showed - my

நெஞ்சத்துள் நின்றானென் றுந்தீபற
nenjatthul nindraanendru untheepara
in the heart - He stood, thus - rise and fly!

நீயேநா னானேனென் றுந்தீபற
neeyey naanaaneynendru untheepara
You indeed - I became, thus - rise and fly!

திங்களுங் கங்கையுஞ் சென்னியில் வைத்தவன்
thingalung kangaiyum senniyil vaitthavan
the Moon and - the Ganges too - on top of the head - He who has placed

மங்கை மணாளனென் றுந்தீபற
mangai manaalanendru untheepara
noble maiden - He who wedded, thus - rise and fly!

மறுபிறப் பில்லையென் றுந்தீபற
maru pirappillaiyendru untheepara
another - birth not there, thus - rise and fly!

தத்துவம் யாவுஞ் சடமென்று காட்டியென்
thatthuvam yaavum sadamendru kaatti en
elements - all - are lifeless, thus - showed - my

சித்தத்துள் நின்றானென் றுந்தீபற
sitthatthul nindraanendru untheepara
in the mind - He stood thus - rise and fly

தேவாதி தேவனென் றுந்தீபற
theyvaathi theyvanendru untheepara
of the gods - He is God, thus - rise and fly

ஆதாரத் தாலே நிராதாரஞ் சென்றபின்
aathaaratthaaley niraathaaram sendrapin
with support of - supportless - having gone

பாதார விந்தமென் றுந்தீபற
paathaara vinthamendru untheepara
the Lotus Feet, thus - rise and fly!

பலித்தது பூசையென் றுந்தீபற
palitthathu poosaiyendru untheepara
fulfilled - prayers, thus - rise and fly!

அல்லும் பகலும் அறிவாகி நிற்கவோர்
allum pagalum arivaagi nirkavohr
night and - day also - became knowledge - to stand, one

சொல்லைத்தந் தானெனென் றுந்தீபற
sollai thanthaanendru untheepara
word - He gave - rise and fly!

தோன்றாத் துணைவனெனென் றுந்தீபற
thohndraa thunaivanendru untheepara
unseen - companion, thus - rise and fly!

சீவன் சிவனென்று தேறித் தெளிந்தார்க்கு
seevan sivanendru theyri thelinthaarkku
life - is Siva, thus - clearly - to those who have evolved

அபாய மில்லையென் றுந்தீபற
apaayam illaiyendru untheepara
danger - not there, thus - rise and fly!

அன்பே சிவமென் றுந்தீபற
anbey sivamendru untheepara
Love - is Siva, thus - rise and fly!

பத்துப் பாட்டும் படிப்பவர் கேட்பவர்
patthu paattum padippavar keytpavar
ten - verses, all - those who read - those who listen

வித்தக ராவாரென் றுந்தீபற
vitthagar aavaarendru untheepara
wise persons - will become, thus - rise and fly!

வீடு நமக்கென் றுந்தீபற1
veedu namakkendru untheepara
home (liberation) - for us, thus - rise and fly

செல்வக் குருநாதா
Selva Gurunaathaa
Precious Gurunathan

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

செல்வக் குருநாதா செல்வக் குருநாதாஸ்ரீ
selva gurunaathaa selva gurunaathaa
precious - Gurunatha - precious - respected Gurunatha

சிந்தைதடு மாறுதெடா திருவருளைத் தந்திடெடா
sinthai thadumaaruthedaa thiruvarulai thanthidedaa
mind - vascillating, my dear - divine grace (about) - give, my dear

அல்லலெல்லாம் நீக்கி யாளாக்க வேண்டுமெடா
allalellaam neekki aalaakka veyndumedaa
sorrows all - remove - make a man of - is needed, my dear

எல்லையில்லா வின்பத்திலே
யெனையிருத்தி வைத்திடெடா
ellaiyillaa inbatthiley enaiyirutthi vaitthidedaa
boundless - in bliss - placed me - keep me, my dear

கல்லை நிகர்த்தமனங் கரையவரந் தந்திடெடா
kallai nigarttha manang karaiya varan thanthidedaa
stone - like - mind - to melt - boon - grant, my dear

தொல்லைவினை நீக்கிச் சுகமெனக்கே யீந்திடெடா
thollai vinai neekki sugamenakkey yeenthidedaa
past - karma - remove - peace to me, indeed - bestow, my dear

நீயேநா னென்னும் நிச்சயத்தைக் காட்டிடெடா
neeyey naanennum nicchayatthai kaattidedaa
you indeed - am I, thus - certainty - show, my dear

பேயேபோல் நானிருந்து
பிரமைகொள்ள வைத்திடெடா
peyyeypohl naanirunthu piramai kolla vaitthidedaa
as one possessed - I remain - consciousness - hold - keep me, my dear

அங்குமிங்கு மோடி யலைந்து திரிகிறேன்டா
angumingum ohdi alainthu thirigireyndaa
here and there - run - roam - wandering am I, my dear

எங்குமுனைக் காண வெனக்குவரந் தந்திடெடா
engum unai kaana enakku varam thanthidedaa
everywhere - you - to see - to me - boon - give, my dear

வலைப்பட்ட மான்போல் மயக்கமிக வாகுதெடா
valaippatta maan pohl mayakkamiga aaguthedaa
caught in a net - deer - like - much delusion - has become, my dear

சிலைப்பட்ட பாண்டம்போற் சித்தஞ் சிதறுதெடா
silaippatta paandam pohl sittham sitharuthedaa
hit by stone - vessel - like - mind - is shattering, my dear

எனக்குள்ளே நீயிருக்கும் எழிலைத்தான் காட்டிடெடா
enakkulley neeyirukkum el.ilaitthaan kaattidedaa
within me - your being - the charm of - show, my dear

உனக்குள்ளே நானிருக்கு முண்மையிலே மாட்டிடெடா
unakkulley naanirukkum unmaiyiley maattidedaa
within you - my being - in the truth of - anchor, my dear

பேசாத மந்திரத்தின் பெருமைநீ தந்திடெடா
peysaatha manthiratthin perumai nee thanthidedaa
unspoken - sacred word - glory - you - give, my dear

ஆசா பிசாசை யகற்றவழி காட்டிடெடா
aasaa pisaasai agattra val.i kaattidedaa
desire - demon - to remove - the way - show, my dear

என்னோ டுடன்பிறந்தா ரெல்லோரும் மாண்டார்கள்
ennohdudan piranthaar ellohrum maandaarkal
together with me - those who were born - everyone - is dead

உன்னுறவே யல்லாம லோருறவு மில்லையெடா
unnuravey yallaamal ohruravum illaiyedaa
your relationship indeed - without - another relative - not there, my dear

ஒழுக்கம் விழுப்பந்தரும்
Ol.ukkam Vil.uppantharun
Morality Gives Greatness

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

ஒழுக்கம் விழுப்பந்தருந் தம்பிமாரே
ol.ukkam vil.uppantharun thambimaarey
morality - will give greatness - O, younger brothers!

ஓமென்று சிந்தைசெய்வீர் தம்பிமாரே
aumendru sinthai seiveer thambimaarey
Aum, thus - do contemplate - O, younger brothers!

அழுக்கா றவாவெகுளி தம்பிமாரே
al.ukkaaravaa veguli thambimaarey
envy, desire - anger - O, younger brothers!

ஆன்மாவைப் பந்திக்குந் தம்பிமாரே
aanmaavai panthikkun thambimaarey
the soul - will bind - O, younger brothers!

வழுக்கி விழுந்தாலுந் தம்பிமாரே
val.ukki vil.unthaalun thambimaarey
slip and - even fall down - O, younger brothers!

மலரடியைச் சிந்தைசெய்வீர் தம்பிமாரே
malaradiyai sinthai seiveer thambimaarey
the Flower Feet - contemplate - you should do - O, younger brothers!

பழுத்த வடியருடன் தம்பிமாரே
pal.uttha adiyarudan thambimaarey
ripened - with devotees - O, younger brothers!

பாடிப் பணியவேண்டும் தம்பிமாரே
paadi paniya veyndum thambimaarey
sing and - bow - should - O, younger brothers!

மூப்புவந் தடையமுன்னே தம்பிமாரே
mooppu vanthadaiya munney thambimaarey
old age - come and reach - before - O, younger brothers!

முழுதும் அறியவேண்டுந் தம்பிமாரே
mul.uthum ariya veyndun thambimaarey
all - to know - should - O, younger brothers!

நாப்பிளக்கப் பொய்யுரைத்துத் தம்பிமாரே
naappilakka poyyuraitthu thambimaarey
to split tongue - and utter lies - O, younger brothers!

நாட்டிற்பொருள் தேடவேண்டாந் தம்பிமாரே
naattilporul theydaveyndaan thambimaarey
in the land, material wealth - do not seek - O, younger brothers!

ஆதியந்தம் நமக்கில்லைத் தம்பிமாரே
aathiyantham namakkillai thambimaarey
beginning and end - we have not - O, younger brothers!

ஆன்மாவே நாங்கள்காணும் தம்பிமாரே
aanmaavey naangal kaanum thambimaarey
soul, indeed - we - will see - O, younger brothers!

ஓதி யுணரவேண்டுந் தம்பிமாரே
ohthi unara veyndum thambimaarey
recite - feel - should - O, younger brothers!

உய்யவழி யதுகாணுந் தம்பிமாரே
uyyaval.i athu kaanun thambimaarey
way to bliss - that - will see - O, younger brothers!

சாதி சமயபேதந் தம்பிமாரே
saathi samaya peytham thambimaarey
caste - religion - difference - O, younger brothers!

சங்கற்ப மென்றறிவீர் தம்பிமாரே
sangarpam endrariveer thambimaarey
intention - thus, you will know - O, younger brothers!

வாழிவாழி சிவன்நாமந் தம்பிமாரே
vaal.ivaal.i sivan naamam thambimaarey
long live, long live - Siva's - name - O, younger brothers!

மனசாரச் சொல்லுங்கள் தம்பிமாரே
manasaara sollungal thambimaarey
whole-heartedly - say - O, younger brothers!

வாழிசிவ னடியார்கள் தம்பிமாரே
vaal.i sivanadiyaarkal thambimaarey
long live - servitors of Siva - O, younger brothers!

மன்னவனுஞ் செங்கோலுந் தம்பிமாரே
mannavanum sengohlun thambimaarey
king and - his good governance, also - O, younger brothers!

சிவத்தியானஞ் செய்
Siva Thiyaanam Sey
Meditate on Siva

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

சிவத்தியானஞ் செய் செய் செய்
siva thiyaanam sei sei sei
Siva - meditation - do - do - do

சிவமேயாமெனல் மெய் மெய் மெய்
sivamey yaamenal mei mei mei
Siva indeed - we are, saying - true - true - true

அவனியனைத்தும் பொய் பொய் பொய்
avani anaitthum poy poy poy
world - entire - lie - lie - lie

அதனையறிந்துநீ உய் உய் உய்
athanaiyarinthu nee uy uy uy
know That and - you - live- live - live

பச்சை மாமயிலோடு
Pacchai Maamayilohdu
With the Great Green Peacock

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

பச்சைமாமயி லோடுபூங்குயில்
பாட்டறாவின வண்டுகள்
pacchai maamayilohdu poonguyil paattaraavina vandugal
green - big peacock, with - the cuckoo - singing - bees

மொச்சுபூம்பொழில் முளரிசேர்பொய்கை
மோதியாறுகள் பாய்ந்திட

mocchu poombol.il mulariseyr poygaimohthi aarugal paainthida

clustered - beautifully flowering - with a pond - gushing - rivers - flowing

வைச்சமாநிதி யிருமருங்கும் வயங்கிலங்கை வளநகர்

vaiccha maanithiyiru marungum vayangilangai valanagar

Kuberan's - big treasure on both - sides - shining Lanka - bountiful city

அச்சனேயுனை நான்மறக்கினும்
அறையுநா நமச்சிவாயவே

acchaney unai naan marakkinum araiyunaa nama sivaayavey

O, Father! - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

இச்சையானவை செய்துபூமியில்
இடர்க்கடலுள அழுந்திநான்

icchaiyaanavai seithu poomiyil idarkkadalul al.unthi naan

desired things - did and - on Earth - in ocean of troubles - drowned - I

பச்சைமேனியன் பரவுபூங்கழல் பாடியாட மறந்திட்டேன்

pacchai meyniyan paravupoongal.al paadiyaada maranthitteyn

green - He whose body is - gracious Flower
Feet - singing and dancing - I forgot

கொச்சைமக்களைக் கூடியேபல
கொடுமையானவை செய்திட்டேன்

kocchai makkalai koodiyey pala kodumaiyaanavai seithitteyn

base - people - joined and - many - evil deeds - I did

நச்சைவாவுனை நான்மறக்கினும்
நவிலுநா நமச்சிவாயவே

nacchaivaavunai naan marakkinum navilunaa nama sivaayavey

O, Nacchai! - You - I - were to forget - tongue will say - O, Nama Sivaya!

காலைவேளை எழுந்திடேன்நல்ல
கடிகொள்மாமலர் பறித்திடேன்

kaalai veylai el.unthideyn nalla kadigol maamalar paritthideyn

morning - time - I do not awaken - good - with
smell - big flowers - I do not pluck

ஆலயந்தொழு தேத்திடேன்நல்ல அடியார்தங்களைப்
போற்றிடேன்

aalayam thol.utheytthideyn nalla adiyaar thangalai pohttrideyn

temple - I do not worship - good - devotees - themselves - I do not revere

மூலமந்திர மோதிடேன்நல்ல முத்திபெற்றிட நச்சிடேன்

moolamanthiram ohthideyn nallamutthi ettrida nacchideyn

prime mantras - I do not chant - good-liberation - to get - I do not desire

ஆலவாவுனை நான்மறக்கினும்
அரற்றுநா நமச்சிவாயவே

aalavaavunai naan marakkinum arattrunaa nama sivaayavey

O, Aalavaa! - You - I - were to forget - tongue
will mutter - O, Nama Sivaya!

அஞ்செழுத்தை வழுத்திடேன்கெட்ட அவாவழுக்கா
றறுத்திடேன்

anjel.utthai val.utthideyn ketta avaaval.ukkaar arutthideyn

Five letters - I do not recite - bad - desires and envy - I do not tear

கொஞ்சமேனுமென் நெஞ்சிலன்பு
கொள்கிலேனஞ்சை
வெல்கிலேன்

konjameynum en nenjil anbu kolgileyn anjai velgileyn

even a little - my - in the heart - love - I do not
hold - the five (senses) - I do not conquer

துஞ்சவேவந்து தோன்றினேனொரு
துணையுங்காண்கிலேன்
தெய்வமே

thunjavey vanthu thohndrineyn oru thunaiyung kaankileyn theivamey

only to suffer - came and - I have appeared - one - companion, even - I do not see - O God!

வஞ்சனேனுனை நான்மறக்கினும்
வழுத்துநா நமச்சிவாயவே

vanjaneyn unai naan marakkinum val.utthunaa nama sivaayavey

O Vanchi! - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

பொய்யைமெய்யென நம்புவேன் புறங்கூறுவேன்
புலாலுண்ணுவேன்

poyyai meiyena nambuveyn purang kooruveyn pulaal unnuven

the lie - as truth - I will believe - gossip - I will say - I will eat meat

நையமற்றவர் பேசுவேன்நல்ல வார்த்தையொன்று
முரைத்திடேன்

naiyamattravar peysuveyn nalla vaartthaiyondrum uraitthideyn

those not refined - I will converse - good - even one word - I will not utter

உய்யவேவழி ஒன்றுங்காண்கிலேன்
உதவிதந்தெனை யாளுவாய்

uyyavey val.i ondrung kaankileyn uthavi thanthenai aaluvaai

to live - way - even one - I do not see - help - give me - may You rule

தெய்வமேயுனை நான்மறக்கினுஞ்
செப்புநா நமச்சிவாயவே

theivamey unai naan marakkinum seppunaa nama sivaayavey

O, God! - You - I - were to forget - tongue will say - O, Nama Sivaya!

மெய்யரும்பி விதிர்விதிர்க்கிலேன்
மேல்விளைவ தறிகிலேன்

meiyarumbi vithirvithirkkileyn meylvilaivatharigileyn

body sweating and - I do not quiver and quake - consequences I do not know

கைதொழுதுநின் பாதபங்கயம் கசிந்துநான்தினம் தொழுகிலேன்

kai thol.uthu nin paathapangayam kasinthu naan thinam thol.ugileyn

hands - folded - Your - Lotus Feet - dripping - I - daily - I do not worship

பொய்யனேன்மலக் கூடுகாத்துப்
புலம்பியேதிரி கின்றனன்

poyyaneyn malakkoodu kaatthu pulambiyey thirigindranan

that which is false - dirt cage - protect
and - blabbering - I am wandering

ஐயனேயுனை நான்மறக்கினும்
அறையுநா நமச்சிவாயவே

aiyaney unai naan marakkinum araiyunaa nama sivaayavey

O, Father! - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

ஆறுதல்பெற அடியர்பாற்சென்
றவர்பணிவிடை ஆற்றிலேன்

aaruthal pera adiyarpaar sendravar panividai aattrileyn

comfort - to obtain - to saints - who have gone - service - I have not performed

மாறுகொள்புலன் வழியிற்சென்று
மயங்கினேன் மயங்காமலே

maaru kolpulan val.iyil sendru mayangineyn mayangaamaley

confusion - organs that hold - on the path of - gone -
I have become deluded - without delusion

தேறுதல்தர என்னிடம்வரச் சித்தமில்லையோ தெய்வமே
theyruthal thara ennidam vara sitthamillaiyoh theivamey
solace - to give - to me - to come - O, do You not intend - O, God!

கூறனேயுமை நான்மறக்கினுங் கூறுநா நமச்சிவாயவே
kooraneyyumai naan marakkinung koorunaa nama sivaayavey
O, Koora! - You - I - were to forget - tongue will say - O, Nama Sivaya!

அப்பர் சுந்தரர் மாணிக்கர்தமக் கருளருளிய அத்தனே
appar suntharar maanikkar thamakkarul aruliya atthaney
Appar - Suntharar - Mannikavachakar - to
them, grace - granting - O, Father!

முப்புரமெரி செய்தமூர்த்தியே
மூவர்போற்றும் முதல்வனே
muppurameri seitha moortthiyey moovar pohttrum muthalvaney
to burn on three sides - did - O God! - Trinity - that
is praised by - O, Primal One!

ஒப்பிலாதவொ ருவனேயுமை
பாகனேயுறு துணைவனே
oppilaatha oruvaney umaipaaganey uruthunaivaney
without comparison - O, One who is - O, He who holds
Uma as a part - O, Constant Companion!

அப்பனேயுனை நான்மறக்கினு
மரற்றுநா நமச்சிவாயவே
appaney unai naan marakkinum arattrunaa nama sivaayavey
O, Father! - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

ஓடுகங்கை யுடன்மதிகொன்றை
யுரகம் வைத்த சடையனே
ohdu gangaiyudan mathigondrai uragam vaittha sadaiyaney
flowing - with Ganges - moon (and) kondrai flower - top
of the head - kept - O, He of the Matted Locks!

பாடுவார்பசி நோய்வறுமை
பகைத்திடாவண்ணம் அருள்செய்வாய்

paaduvaar pasi nohy varumai pagaitthidaa vannam arul seivaai

those that sing - hunger - disease - poverty - enmity without -
in such manner - may You grant grace

தேடுவார்தங்கள் இதயமாமலர்
தினமும்வாழ்ந்திடு தெய்வமே

theyduvaar thangal ithaya maamalar thinamum vaal.nthidu theivamey

those that seek - in their - heart - big flower
(lotus) - daily - You live - O, God!

நாடினேனுனை நான்மறக்கினும்
நவிலுநா நமச்சிவாயவே

naadineyn unai naan marakkinum navilunaa nama sivaayavey

I sought - You - I - were to forget - tongue will utter - O, Nama Sivaya!

பாலன்மார்க்கண்டன் பரிந்துவேண்டிடப்பாய்ந்து
வந்திட்ட
கூற்றன்தன்

baalan maarkkandan parinthu veyndida
painthu vanthitta koottranthan

boy - Markandan - sincerely - requested - leapt - and
came - Lord of Dance

காலனேகொடுங் காமன்மேனி
தழலெழச் செய்த கர்த்தனே

kaalaney kodung kaaman meyni thal.alel.a seitha kartthaney

O Yama - cruel - Kaaman - body - burst into flames - made - O, Doer!

மாலயன் முன்னர் மாப்பெருஞ்சோதி வடிவமாய்நின்ற மறையவா

maalayan munnar maapperum sohthi vadivamaai nindra maraiyavaa

Vishnu (and) Brahma - before - biggest of big - light - in the form of - stood - O, God of Vedas!

ஞாலனேயுனை நான்மறக்கினும்
நவிலுநா நமச்சிவாயவே

nyaalaney unai naan marakkinum navilunaa nama sivaayavey

O, Nyaalaney! - You - I - were to forget - tongue will say - O, Nama Sivaya!

Footnote

1) Anjai: action through the five sense organs

2) Koora: literally "to divide," refers to Arthanariswara, half-male, half-female God

அடியவர் மனத்தை
Adiyavar Manatthai
Hearts of Devotees

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

அடியவர் மனத்தைநீங்கா அப்பனே கருணைவாழ்வே

adiyavar manatthai neengaa appaney karunai vaal.vey

devotees' - hearts - not leaving - O Father! - Compasionate - O, Life!

வடிவுடை மழுமானேந்தும் வள்ளலே நமச்சிவாய

vadivudai mal.umaan eynthum vallaley nama sivaaya

beautiful form - axe and deer - holding - O Bounteous On!e - Nama Sivaya

ஆக்கையே கோயிலாக வகஞ்சிவ லிங்கமாக

aakkaiyey kohyilaaga agam sivalingamaaga

body indeed - becomes temple - inside - becomes Sivalingam

நீக்கமற் றெங்கும்நிற்கும் நிமலனே நமச்சிவாய
neekka mattrengum nirkum nimalaney nama sivaaya
space without - everywhere - standing - O Pure One! - Nama Sivaya

இணையடி பணிவார்தம்மை
யின்பவீ டடையச்செய்யுந்
inaiyadi panivaar thammai inba veedadaiyaccheiyun
paired Feet - those that bow - themselves - happy - are
made to reach home

துணைவனே சோதிவெற்பே தூயனே நமச்சிவாய
thunaivaney sohthiverpey thooyaney nama sivaaya
O Companion! - O Mountain of Light! - O
immaculate On!e - Nama Sivaya

ஈசனே யெம்மைநீங்கா இறைவனே
யிமையோர்போற்றும்
eesaney emmai neengaa iraivaney imaiyohr pohttrum
O God! - us - inseperable from - O Lord! - those
that do not blink (devas)- that praise

வாசமார் கமலபாதா வள்ளலே நமச்சிவாய
vaasamaar kamalapaathaa vallaley nama sivaaya
fragrant - O He of the Lotus Feet! - O Bounteous One! - Nama Sivaya

உள்குவா ருள்ளத்தெல்லாம் உடனிருந் தறியுந்தேவே
ulguvaar ullatthellaam udan iruntheriyuntheyvey
those that venerate - heart in all - with - being and knowing, O Deva!

கள்ளுலாங் குழலாள்பாகா கடவுளே நமச்சிவாய
kallulaang kul.alaal paagaa kadavuley nama sivaaya
crowned - She with beautiful locks - He who
is Part - O God - Nama Sivaya

ஊமைபோ லிருந்தேயுண்மை
யுணருவார் தங்கட்கெல்லாம்
oomai pohl irunthey unmai unaruvaar thangadkellaam
mute - like - being indeed - truth - those that realize - to them all

தாயைப்போ லருளைச்செய்யுஞ் சங்கரா நமச்சிவாய
thaayai pohl arulai seiyum sankaraa nama sivaaya
mother - like - Grace - granting - O Auspicious One! - Nama Sivaya

எண்ணுவா ரெண்ணந்தோன்று
மிடமெனப் பெரியோருன்னைத்
ennuvaar ennam thohndrum idamena periyohr unnai
those that think - thoughts - appearing - place, thus - elders - You

திண்ணமாய்ச் சொல்லும்நல்ல தெய்வமே நமச்சிவாய
thinnamaai sollum nalla theivamey nama sivaaya
with determination - saying - good - O God! - Nama Sivaya!

ஏகம்ப மேவியந்த ஏந்திழை கலக்கந்தீர்த்த
eygambamey viyantha eynthil.ai kalakkam theerttha
oneness indeed - desired - beautiful young lady - worry - removed

ஏகனே யெல்லாம்வல்ல எந்தையே நமச்சிவாய
eyganey ellaamvalla enthaiyey nama sivaaya
O He who is One! - all capable - O Father! - Nama Sivaya

ஐயந்தீர்த் தடியேன்றன்னை யன்றுநல் லூரிலாண்ட
aiyam theerth adiyeyndrannai andru Nalluril aanda
doubt - cleared - me who is your slave - that day - in Nallur - ruled

துய்யனே துரியவெற்பே சுந்தரா நமச்சிவாய
thuyyaney thuriyaverpey suntharaa nama sivaaya
O Pure One! - O Mountain of Consciousness! - O
Beautiful One! - Nama Sivaya

ஓன்பதுவாய்த் தோற்பைதன்னில்
உயிரடங்கி நிற்கநல்ல

ohnbathu vaai thohrpai thannil uyir adangi nirka nalla

nine - openings - bag of skin - in - life - contained and - standing - good

அன்புசெய் தெய்வமேயென் அமுதமே நமச்சிவாய

anbusei theivamey en amuthamey nama sivaaya

give love - O God - mine - O Elixir - Nama Sivaya

சிவநெறிச் செல்வர்
Sivaneri Selvar
Those Who Walk Siva's Way

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

சிவநெறிச் செல்வர்தங்கள்
சிந்தையே கோயில்கொண்ட

sivaneri selvar thangal sinthaiyey kohyil konda

Siva's way - those that walk - their - in thoughts - temple - abiding

உவமையில் லாதவொன்றே உமைபங்கா நமச்சிவாய

uvamai illaatha ondrey umaipangaa nama sivaaya

comparison - without - one indeed - He of whom Uma is a Part - Nama Sivaya

தேகம்நீ யல்லவென்ற திடமெனக் கருளிப்பொல்லா

theygam nee allavendra thidamenak aruli pollaa

body - you - are not, thus said - with certainty, to me - granted and - evil

மோகத்தை முனிந்தாட்கொண்ட
முதல்வனே நமச்சிவாய

mohgatthai muninthaatkonda muthalvaney nama sivaaya

lust - defeat and having ruled - O Primal One - Nama Sivaya

தத்துவந் தொண்ணூற்றாறுஞ்
சடமெனக் காட்டி யென்னைத்

thatthuvam thonnoottraarum sadamena kaatti ennai

elements - all ninety six - are lifeless, thus - showed - me

தத்துவா தீதனாக்குந் தாணுவே நமச்சிவாய

thatthuvaa theethanaakkun thaanuvey nama sivaaya

philosopher - beyond thus made - O Thaanu - Nama - Sivaya

புலன்வழிச் செல்லும்பொல்லாப் புந்தியை நீக்கியாண்ட

pulanval.i sellum pollaa punthiyai neekkiyaanda

path of the organs - going - evil - mind - removed and ruled

விமலனே விண்ணோர்போற்றும் வித்தகா நமச்சிவாய

vimalaney vinnohr pohttrum vitthagaa nama sivaaya

O Blemishless One - celestials - praising - O All-knowing One - Nama Sivaya

ஆதார மாறுந்தாண்டி யப்பாலே சென்றபேர்க்குப்

aathaaram aarun thaandi appaaley sendra peyrkku

support - all six - crossed and - beyond - gone - those who have

பாதார விந்தமீந்த பரமனே நமச்சிவாய

paathaaravintham eentha paramaney nama sivaaya

Lotus Feet - granted - O Supreme God - Nama Sivaya

சூதான வெளியிலென்னைச் சுகம்பெற நிறுத்திவைத்த

soothaana veliyil ennai sugambera nirutthi vaittha

endless - in space - me - to get bliss - firmly - kept

வேதனே விண்ணோர்போற்றும் வேந்தனே நமச்சிவாய

veythaney vinnohr pohttrum veynthaney nama sivaaya

O He who is the Vedas - heavenly beings - praising - O Emperor - Nama Sivaya

தேடிநான் காணும்வண்ணந்
திருக்கோலங் காட்டி யென்னைக்
theydi naan kaanum vannam thirukkohlang kaatti ennai
searched - I - do see - in such manner - Holy Form - showed - me

கூடியே யடிமைகொண்ட கொற்றவா நமச்சிவாய
koodiyey adimai konda kottravaa nama sivaaya
joined - slave - made - O Just king - Nama Sivaya

நாடியோ ரிரண்டினாலும் நடந்திடும் வாசிதன்னை
naadiyohr irandinaalum nadanthidum vaasi thannai
channels one - or two - happening - breath - itself

நீடிய சுழுமுனைக்குள் நிறுவினாய் நமச்சிவாய
neediya sul.umunaikkul niruvinaai nama sivaaya
lengthened - in the sushumna - You built - Nama Sivaya

காலைநீ தூக்கியாடுங் காட்சியைக் கண்டபேர்கள்
kaalai nee thukki aadung kaatchiyai kanda peyrkal
the leg - You - lift and - dance - that scene - having seen - people

வேலைசூழ் நிலத்தில்வந்து வீழ்வாரோ நமச்சிவாய
veylaisool. nilatthil vanthu veel.vaaroh nama sivaaya
surrounded by seas - on this land - come
and - fall, will they? - Nama Sivaya

காயமே கோயிலாகக் கண்டிடும் மாந்தருக்குத்
kaayamey kohyilaaga kandidum maantharukku
body indeed - is a temple - that see - to such humans

தாயகம் நீயேயன்றோ சங்கரா நமச்சிவாய
thaayagam neeyey androh sangaraa nama sivaaya
motherland - You are, indeed - is it not? - Sankara! - Nama Sivaya

நீறணிந்த திருமேனி
Neeranintha Thirumeyni
Holy Body Wearing Ash

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

நீறணிந்த திருமேனி பொலிந்து தோன்றும்
neeranintha thirumeyni polinthu thohndrum
ash wearing - Holy Body - shining - will appear

நெற்றிமேற் கண்தோன்றும் மதியந் தோன்றும்
nettrimeyl kan thohndrum mathiyan thohndrum
on the forehead - eye - will appear - moon also - will appear

ஆறணிந்த சடைதோன்றும் அம்மை தோன்றும்
aaranintha sadai thohndrum ammai thohndrum
wearing the river - matted locks - will appear - mother - will appear

அரைக்கசைத்த புலியாடை அசைந்து தோன்றும்
araikkasaittha puliyaadai asainthu thohndrum
around the waist - tigerskin - moving - will appear

ஏறமர்ந்த எழில்தோன்றும் இசையுந் தோன்றும்
eyramarntha el.il thohndrum isaiyum thohndrum
seated on the bull - beauty - will appear - music also - will appear

எடுத்ததிருப் பதந்தோன்றும் மழுமான் தோன்றும்
eduttha thiruppatham thohndrum mal.umaan thohndrum
picked up - Holy Foot - will appear - axe and deer - will appear

பேறளிக்குந் திருக்கரத்தின் பெருமை தோன்றும்
peyralikkum thirukkaratthin perumai thohndrum
boon granting - of the Holy Hands - greatness - will appear

பிரியாமல் என்னையாள் பெருமா னார்க்கே
piriyaamal ennaiyaal perumaanaarkkey
inseparable - ruling me - to the Lord, indeed!

கறுத்திருண்ட கண்டத்தின் பெருமை தோன்றும்
karutthirunda kandatthin perumai thohndrum
black and darkened - of the throat - greatness - will appear

கதிகாட்டுங் கண்ணிணைகள் கலந்து தோன்றும்
gathi kaattung kanninaigal kalanthu thohndrum
refuge - showing - pair of eyes - permeating - will appear

செறுத்தவர்தம் புரமட்ட சிரிப்புத் தோன்றும்
serutthavar tham puramatta sirippu thohndrum
prideful people - their - to curtail - smile - will appear

தேவர்கணம் சூழ்ந்திருக்கும் சிறப்புத் தோன்றும்
theyvar ganam sool.nthirukkum sirappu thohndrum
devas - group - surrounded by - uniqueness - will appear

ஒறுத்தவர்த மென்பெல்லா முடம்பிற் றோன்றும்
orutthavartha menbellaam udambil tohndrum
humble people - all the love - in the body - will appear

ஒளிதோன்றும் ஓங்கார வாசி தோன்றும்
oli thohndrum ohngaara vaasi thohndrum
light - will appear - Om - breath - will appear

சிறுத்தவிடை யுமையாளோர் பாகந் தோன்றும்
sirutthavidai umaiyaalohr paagan thohndrum
small waisted - Uma who is One - Part of Him - will appear

சிவசிவா சீவன்சிவ னெனக்கண் டேனே
sivasivaa seevan sivanena kandeyney
Siva Siva! - soul - is Siva, thus - I saw, indeed!

அப்பனும் அம்மையும்

Appanum Ammaiyum Neeyey

Father and Mother Are You!

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

அப்பனும் அம்மையும் நீயே அரிய சகோதரர் நீயே
appanum ammaiyum neeyey ariya sagohtharar neeyey
father and - mother - You are indeed - precious - siblings - You are indeed

ஒப்பில் மனைவியும் நீயே ஓதரும் மைந்தரும் நீயே
oppil manaiviyum neeyey ohtharum maintharum neeyey
incomparable - wife also - You are indeed - classmates and - sons - You ...

செப்பில் அரசரும் நீயே தேவாதி தேவரும் நீயே
seppil arasarum neeyey theyvaathi theyvarum neeyey
noble - kings also - You are indeed - first deva - among devas also - You ...

இப்புவி யெல்லாம் நீயே என்னை யாண்டதும் நீயே
ippuvi ellaam neeyey ennai aandathum neeyey
this Earth - all - You are indeed - me - ruled over - You are indeed

ஆறு வைத்ததும் நீயே அம்பிகை பாகனும் நீயே
aaru vaitthathum neeyey ambigai paaganum neeyey
river - holding also - You are indeed - Ambika - as
a Part also - You are indeed

கூறும் வேதமும் நீயே குற்றங் குணமெல்லாம் நீயே
koorum veythamum neeyey kuttrang kunamellaam neeyey
revealing - Vedas also - You are indeed - fault
and - virtue all - You are indeed

நீறு பூசினோன் நீயே நெற்றிமேற் கண்ணனும் நீயே
neeru poosinohn neeyey nettrimeyr kannanum neeyey
ash - He who wears - You are indeed - on the
forehead - He with the eye - You ...

பேறு பெற்றவன் நீயே பின்னென்னை
யாண்டதும் நீயே

peyru pettravan neeyey pinnennai aandathum neeyey

boon - He who received - You are indeed - after
that, me - ruled also - You...

இந்திர னாதியோர் நீயே இருடி கணங்களும் நீயே

inthiran aathiyohr neeyey irudi ganangalum neeyey

Indra - all others - You are indeed - rishi - groups also - You are indeed

சந்திரன் சூரியன் நீயே தாணுவாய் நின்றதும் நீயே

santhiran sooriyan neeyey thaanuvaai nindrathum neeyey

moon - sun - You are indeed - as The Self - stood also - You are indeed

மந்திர தந்திரம் நீயே மறுமையும் இம்மையும் நீயே

manthira thanthiram neeyey marumaiyum immaiyum neeyey

mystic words - techniques - You are
indeed - next birth - this birth - You ...

சுந்தர மாவதும் நீயே துணையா யிருப்பதும் நீயே

suntharam aavathum neeyey thunaiyaa iruppathum neeyey

beauty - became - You are indeed - as a companion - also being - You ...

ஈறில் லாதவன் நீயே எந்தை பெருமானும் நீயே

eerillaathavan neeyey enthai perumaanum neeyey

He without end - You are indeed - my
father - and Lord also - You are indeed

மாறில் லாதவன் நீயே மனத்திலி ருப்பதும் நீயே

maarillaathavan neeyey manatthil iruppathum neeyey

He who is Changeless - You are indeed - in
the mind - staying also -You ...

கூறில் லாதவன் நீயே கொள்கைக ளெல்லாம் நீயே

koorillaathavan neeyey kolgaigal ellaam neeyey

He who is Indivisible - You are indeed - principles - all - You are indeed

தேறித் தெரிவதும் நீயே திருத்த மாவதும் நீயே
theyri therivathum neeyey thiruttham aavathum neeyey
by searching - who is known also - You are indeed - perfection - who becomes, also - You are indeed

உண்மையும் இன்மையும் நீயே ஊனும் உயிர்களும் நீயே
unmaiyum inmaiyum neeyey oonum uyirkalum neeyey
truth also - illusion also - You are indeed - food and - living beings also - You ...

அண்மையும் சேய்மையும் நீயே
அன்பா யிருப்பதும் நீயே
anmaiyum seyymaiyum neeyey anbaai iruppathum neeyey
near and - far also - You are indeed - as love - being also - You are indeed

பண்ணு மிசையும் நீயே பாட்டிற் பொலிவதும் நீயே
pannum isaiyum neeyey paattil polivathum neeyey
tune and - music also - You are indeed - in song - shining also - You are indeed

எண்ணு மெழுத்தும் நீயே என்துணை யாவதும் நீயே
ennum el.utthum neeyey en thunai aavathum neeyey
numbers and - letters - You are indeed - my - companion - became also - You ...

ஊதிய மாவதும் நீயே உயிருக் குறுதுணை நீயே
oothiyam aavathum neeyey uyiruk uruthunai neeyey
benefits - became also - You are indeed - for life - strong support - You ...

நீதி யதிபதி நீயே நேற்றின் றாவதும் நீயே
neethi athipathi neeyey neyttr indraavathum neeyey
justice - ruling Lord - You are indeed - yesterday - became today too - You

ஓதி யுணர்வதும் நீயே உத்தமர் சித்தமும் நீயே
ohthi unarvathum neeyey utthamar sitthamum neeyey
learning and - understanding also - You are indeed - noble persons - thoughts also - You are indeed

சாதி சமயமும் நீயே தானென்னை யாண்டதும் நீயே
saathi samayamum neeyey thaan ennai aandathum neeyey
caste and - religion also - You are
indeed - self - me - ruled also - You are indeed

எல்லாப் பொருள்களும் நீயே ஏந்திழை பங்கனும் நீயே
ellaa porulgalum neeyey eynthil.ai panganum neeyey
all - things also - You are indeed - Lady - part also - You are indeed

வல்லமை யுள்ளதும் நீயே வாழ்நாட்க ளாவதும் நீயே
vallamai ullathum neeyey vaal.naadkal aavathum neeyey
power - holding - You are indeed - living days - became - You are indeed

பல்லோர் புகழ்வதும் நீயே பரிமேல் வந்ததும் நீயே
pallohr pugal.vathum neeyey parimeyl vanthathum neeyey
many people - sing praises - You are indeed - on
the horse - came also - You ...

நல்லோர் உள்ளமும் நீயே நானா யிருப்பதும் நீயே
nallohr ullamum neeyey naanaa iruppathum neeyey
good people's - heart also - You are indeed - as I - being - You are indeed

ஏற்றில் வருவதும் நீயே என்புக லாவதும் நீயே
eyttril varuvathum neeyey en pugal aavathum neeyey
on the bull - who comes - You are
indeed - my - refuge - who becomes - You...

கூற்றை யுதைத்ததும் நீயே குருவாய் வருவதும் நீயே
koottrai uthaitthathum neeyey guruvaai varuvathum neeyey
Lord Yama - who kicked - You are indeed - as
Guru - who comes - You are indeed

சாற்ற வரியதும் நீயே தானா யிருப்பதும் நீயே
saattra variyathum neeyey thaanaa iruppathum neeyey
to describe - impossible - You are indeed - as
self - being also - You are indeed

போற்ற வரியதும் நீயே புத்தியி லுள்ளதும் நீயே
pohttra variyathum neeyey putthiyil ullathum neeyey
to praise - impossible - You are indeed - in the intellect - being also - You...

ஐயங் கொடுப்பதும் நீயே ஐயம் ஏற்பதும் நீயே
aiyang koduppathum neeyey aiyam eyrpathum neeyey
alms - that gives - You are indeed - alms - that receives - You are indeed

வையக மெல்லாம் நீயே வாணுதல் கணவனும் நீயே
vaiyagam ellaam neeyey vaanuthal kanavanum neeyey
Universe - all - You are indeed - eyebrow curved
like sky - Her Spouse also - You...

பையர வணிவதும் நீயே பரவ வினியதும் நீயே
paiyara anivathum neeyey parava iniyathum neeyey
snake - who wears - You are indeed - to
worship - that is sweet - You are indeed

செய்ய மேனியன் நீயே சித்தத்தி லுள்ளதும் நீயே
seiya meyniyan neeyey sitthatthil ullathum neeyey
beauteous - He who has the body - You are
indeed - in the mind - that lies - You...

ஒன்றா யிருப்பதும் நீயே ஊர்பேரில் லாததும் நீயே
ondraai iruppathum neeyey oorpeyr illaathathum neeyey
as one - that is - You are indeed - city and
name - that does not have - You ...

நன்றா யிருப்பதும் நீயே நாளை யாவதும் நீயே
nandraai iruppathum neeyey naalai aavathum neeyey
good - which is - You are indeed - tomorrow - that
becomes - You are indeed

குன்றுங் கடலும் நீயே குவலய மெல்லாம் நீயே
kundrum kadalum neeyey kuvalayam ellaam neeyey
mountain and - sea also - You are indeed - world - all - You are indeed

மன்றுள் நிற்பதும் நீயே மாசில் லாததும் நீயே
mandrul nirpathum neeyey maas illaathathum neeyey
in the open hall - that stands - You are
indeed - taint - that is without - You...

ஓமெனும் ஒண்பொருள் நீயே உருவ மற்றதும் நீயே
ohmenum on porul neeyey uruvam attrathum neeyey
as Aum - one - matter - is You indeed - form - that
is without - is You indeed

ஆமென நிற்பதும் நீயே அல்ல வென்பதும் நீயே
aamena nirpathum neeyey alla venbathum neeyey
as affirmation - that stands - is You
indeed - negation - that is - is You indeed

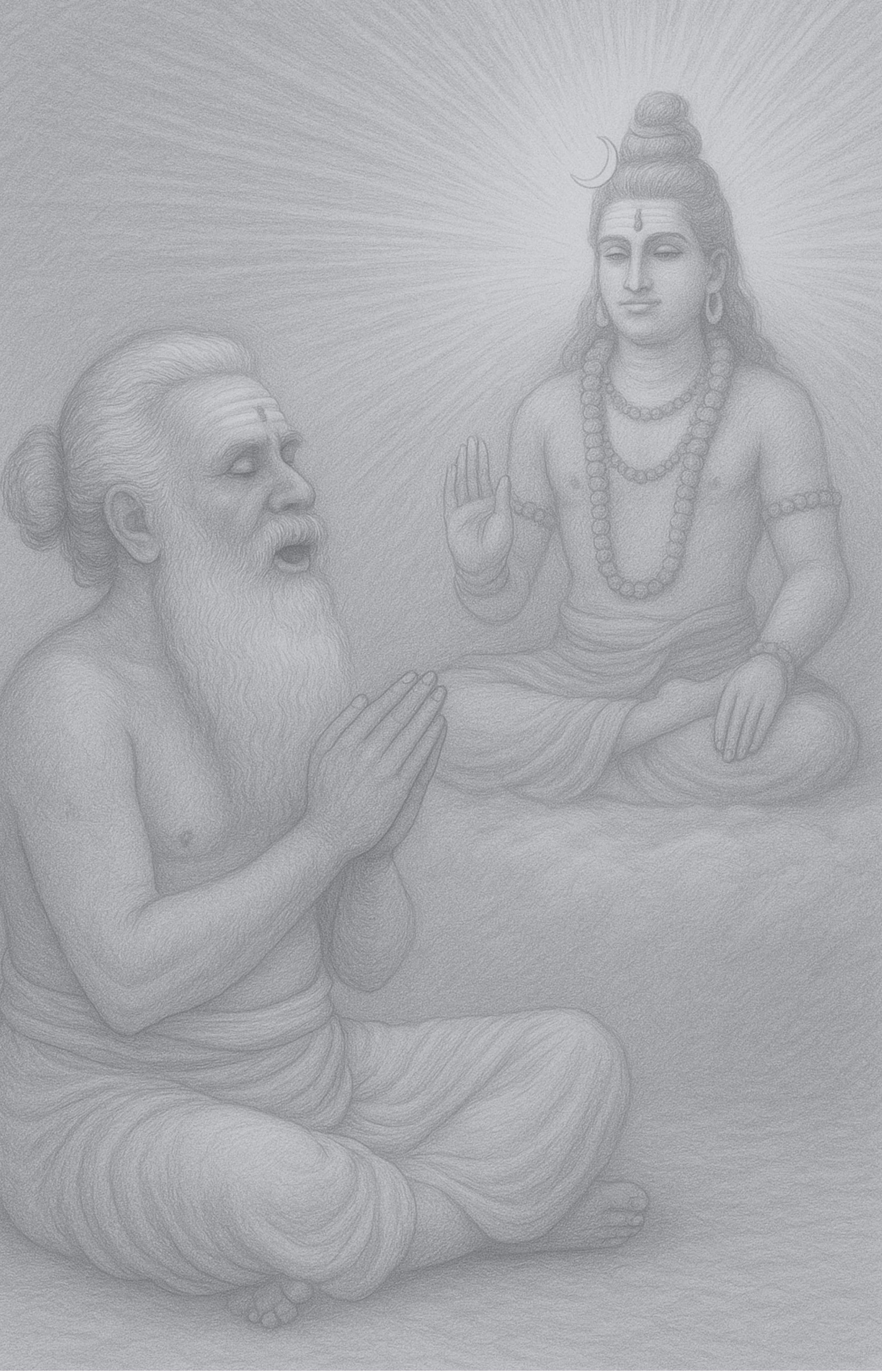
தாமத மற்றதும் நீயே சத்திய முள்ளதும் நீயே
thaamatha mattrathum neeyey satthiyam ullathum neeyey
delaying - that is without - is You indeed - truth - that is - is You indeed

சேம முள்ளதும் நீயே சீவர்க ளெல்லாம் நீயே
seymam ullathum neeyey seevarkal ellaam neeyey
welfare - that is - is You indeed - sentient - all - is You indeed

ஔவிய மற்றதும் நீயே ஐந்தெழுத் தானதும் நீயே
auviyam attrathum neeyey ainthel.utth aanathum neeyey
envy - that is free of - You are indeed - five
letters - that became - You are indeed

நவ்வி யுடையதும் நீயே நானாய் நிற்பதும் நீயே
navviyudaiyathum neeyey naanaai nirpathum neeyey
that holds the deer - You are indeed - as I - who stands - You are indeed

செவ்விய மனமெலாம் நீயே சிந்தையில் நிற்பதும் நீயே
sevviya manamelaam neeyey sinthaiyil nirpathum neeyey
upright - all minds - You are indeed - in
thoughts - that stands - You are indeed



திவ்விய மாவதும் நீயே சீடனுங் குருவும் நீயே
thivviyam aavathum neeyey seedanung guruvum neeyey
divine - that becomes - You are indeed - disciple and - guru also - You ...

அன்பில்லேன் பொறுமையில்லேன்
Anbilleyn Porumaiyilleyn
Loveless and Impatient Am I

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

அன்பில்லேன் பொறுமையில்லேன்
அடியார்தம் உறவுமில்லேன்
anbilleyn porumaiyilleyn adiyaartham uravumilleyn
loveless am I - impatient am I - devotees themselves - unrelated am I

என்புருகப் பாடுகில்லேன்
என்னையுமோர் பொருட்படுத்தி
enburugap paadugilleyn ennaiyumohr porutpadutthi
heartmelting - i do not sing - even me as one - made significant

மண்ணுலகில் மானிடனாய்
மறைந்துவந்து வழிகாட்டி
mannulagil maanidanaai marainthu vanthu val.i kaatti
on this earth - as a human - in hiding - came - way - shown

இன்னல்தவிர்த் தாண்டுகொண்டான்
எழிலாரு மிலங்கையிலே
innalthavirth aandugondaan el.ilaarum ilangaiyiley
avoiding sorrows - he did rule - charming - in Sri Lanka

குணமில்லா மூர்க்கரொடுங் கூடியே திரிகின்ற
kunamillaa moorkkarodung koodiyey thirigindra
characterless - with fools - together, thus - wandering

மணமில்லா முருக்கமலர்
அனையேனை மகிழ்ந்துவந்து

manamillaa murukkamalar anaiyeynai magil.nthuvanthu

scentless - murukka flower - such as I - with pleasure came

தினையளவு போதினிலே சிவமாக்கி யாண்டுகொண்ட

thinaiyalavu pohthiniley sivamaakki aandu konda

granular in measure - in such time - sivam was made and - ruled over

இணையில்லா இறையவனை
இலங்கைநகர் கண்டேனே

inaiyillaa iraiyavanai ilangai nagar kandeyney

incomparable - God - city of Lanka - I saw, indeed

என்னையெனக் கென்னாலே
அறிவித்த வெம்பெருமான்

ennaiyenak ennaaley arivittha emperumaan

my Self -I to myself - through me, indeed - to know - our lord

அன்னையினும் மிகவினிய
னாருயிருக் குறுதுணைவன்

annaiyinum migaviniyan aaruyiruk uruthunaivan

more than mother - very sweet - to dear life - best companion

பொன்னைநிகர் மேனியான் பூங்கமலத் திருத்தாளான்

ponnainigar meyniyaan poongamalath thirutthaalaan

gold like - bodied - lotus flower - He with sacred Feet

தென்னைபனை சேரிலங்கை மாநகரிற் கண்டேனே

thennai panai seyrilangai maanagaril kandeyney

coconut (and) palmyra - flourishing Lanka - in
big city - I saw Him, indeed

நஞ்சைவென்ற கண்டத்தான்
நால்வேதம் நவில்வாயான்

nanjai vendra kandatthaan naal veytham navilvaayaan

poison - conquered - He with the throat - four - Vedas - He who mouthed

பஞ்சைவென்ற மெல்லடியாள்
பாவையுமை பாகத்தான்

panjai vendra melladiyaal paavai umai paagatthaan

cotton - bettered - She who is soft-
footed - woman - Uma - He who is a part

அஞ்சைவென்ற வடியார்கள்
அகங்கோயில் கொண்டபிரான்

anjai vendra adiyaarkal agangohyil kondapiraan

five senses - conquered - devotees - inner temple - He who abides

மஞ்சைவென்ற மலைபொலியும்
இலங்கைநகர் கண்டேனே

manjai vendra malaipoliyum ilangai nagar kandeyney

clouds - conquered - mountain beautiful - Lanka - city - I saw indeed

ஆவதொன்று மறிகில்லேன்
அந்திசந்தி தொழுகில்லேன்

aavathondrum arigilleyn anthisanthi thol.ugilleyn

even one thing that happens - I know not - evening
and morning -I worship not

சாவதையுங் கருதுகிலேன் சஞ்சலமே மிகவுள்ளேன்

saavathaiyung karuthugileyn sanjalamey migavulleyn

death also - I do not think about - disturbed, indeed - I am very much

போவதுவும் வருவதுவும் இல்லாத புண்ணியனே

pohvathuvum varuvathuvum illaatha punniyaney

that which has gone and - that which is to come - not have - O Pure One

தேவர்குழூ(உத்) தொழுதேத்துஞ்
சீரிலங்கை கண்டேனே

theyvarkul.oo thol.utheytthum seerilangai kandeyney

group of devas - worship and adore - orderly Lanka - I saw indeed

இடுவதுவோ சிறிதுமிலேன் எவர்மாட்டு மன்புமிலேன்
iduvathuvoh sirithumileyn evarmaattum anbumileyn
even giving - little, I don't - for anybody - I have no love

சுடுவதுபோற் சொல்லவல்லேன்
தூயோரைப் பணிகில்லேன்
suduvathupohl solla valleyn thooyohrai panigilleyn
like burning - words I speak - for pure people - I show no repect

கெடுவதுவோ மிகவுள்ளேன்
கேவலமாய்க் கிடக்கின்றேன்
keduvathuvoh migavulleyn keyvalamaai kidakkindreyn
evil thus - much I have - miserably - I am lying

நடுவிகவா நாயகனே நம்மையாள் வதுகடனே
naduvigavaa naayaganey nammai aalvathu kadaney
very just person - O Lord - protect us - is your duty

அன்பிலேன் இரக்கமில்லேன்
அடியார்பால் உறவுமில்லேன்
anbileyn irakkamilleyn adiyaarpaal uravumilleyn
loveless am I - impatient am I - toward devotees - unrelated am I

என்பெலா முருகநின்றிங் கேத்திடேன் பாடேனந்தோ
enbelaamuruga nindring eytthideyn paadeyn anthoh
heartmelting - standing - I cannot adore - I cannot sing, alas

துன்பமே மிகவுமுள்ளேன் சோதியே யமரரேறே
thunbamey migavum ulleyn sohthiyey yamarareyrey
sorrowful indeed - much I remain - light indeed - are immortals, oh

இன்பமே இலங்கைவாழும் இறைவனே
யெனையாள்வாய்
inbamey ilangai vaal.um iraivaney enaiyaalvaai
happiness indeed - in Lanka who lives - O God - may You rule me

ஆறணி சடையினானே அழகுசேர் மேனியானே
aarani sadaiyinaaney al.aguseyr meyniyaaney
wears a river - in His matted locks,
indeed - beautiful - bodied, He who is, indeed

நீறணி நிமலாநெற்றிக் கண்ணனேநேரிலானே
neerani nimalaa nettri kannaney neyrilaaney
wearing ashes - pure is He, indeed - forehead - eye, He
has indeed - incomparable is He indeed

ஏறமர் செல்வாவுன்னை ஏத்தியான் பாடமாட்டேன்
eyramar selvaa unnai eytthiyaan paada maatteyn
mounted on bull - who is Precious - You - I adore - sing - will not

ஈறிலா வளங்கள்சேரும் இலங்கைமா நகருளானே
eerilaa valangal seyrum ilangai maanagarulaaney
incomparable - bounteous - Lanka - in the big city, is He indeed

எட்டாத கொப்புக்கு
Ettaatha Koppukku
To the Branch That Is Out of Reach

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ___

எட்டாத கொப்புக்கு ஏணிவைத்துப் பூப்பறித்து
ettaatha koppukku eyni vaitthu poo paritthu
out of reach - to the branch - ladder - keep - flower - pluck

முட்டாத பூசைசெய்தேன் - தங்கமே
muttaatha poosai seitheyn - thangamey
wonderful - pooja - did I - O Golden One

முன்னுமில்லைப் பின்னுமில்லை
munnumillai pinnumillai
front also not there - back also not there

அட்டாங்க யோகம்விட்டேன் ஆதாரம் ஆறும்விட்டேன்
attaanga yogam vitteyn aathaaram aarum vitteyn
eight limbed - Yoga - I left - support - six also - I left

மட்டாருங் குழலாளே - தங்கமே
mattaarung kul.alaaley - thangamey
incomparable - by the locks - O Golden One

மருமமெல்லாங் கண்டேனடி
marumam ellaam kandeynadi
mystery - all - I saw, my dear

கட்டாத மனத்தைக்கட்டி காலாலே கனல்வீசி
kattaatha manatthai katti kaalaaley kanalveesi
not tied - the mind - tied and - with breath - blew heat

நிட்டையிலே நானிருந்தேன் - தங்கமே
nittaiyiley naan iruntheyn - thangamey
in meditation - I - was - O Golden One

நீநானங்கு இல்லையடி
nee naan angu illaiyadi
You - I - there - was not, my dear

தட்டா னிடத்துச்சென்று தங்கத்தாலே தாலிசெய்து
thattaan idatthu sendru thangatthaaley thaali seithu
goldsmith - to the place of - went and - in gold - pendant (1) - made and

கட்டாமல் கட்டினேன்டி - தங்கமே
kattaamal kattineyndi - thangamey
without tying - I tied, my dear - O Golden One

காரணத்தைக் கண்டேனடி
kaaranatthai kandeynadi
the Source - I saw, my dear

நட்டார் ஒருவரில்லா நாதாந்த மேடையெறிச்
nattaar oruvar illaa naathaantha meydaiyeyri
planter - one even - not - sound ending - stage climbed and

சிட்டாய சிட்டனுக்கே - தங்கமே
sittaaya sittanukkey - thangamey
smaller - than small - O Golden One

திருவிருந் தானேனடி
thiru virunth aaneynadi
Holy - feast - I became, my dear

பட்டால்பா வாடைசெய்து பதிபசு பாசமென்னும்
pattaal paavaadai seithu pathi pasu paasam ennum
of silk - skirt - made and - God - Soul - Bondage - thus

மொட்டாக்கைப் போட்டுக்கொண்டேன் - தங்கமே
mottaakkai pohttukkondeyn - thangamey
the head cover - I put on - O Golden One

முழுவதும் உண்மையடி
mul.uvathum unmaiyadi
all - is truth, my dear

இட்டார் இடாரென்னும் இகழ்புகழைத் தள்ளிவிட்டு
ittaar idaarennum igal. pugal.ai thallivittu
giver - non-giver thus - criticism - praise - pushed aside

முட்டாத பூசைசெய்தேன் - தங்கமே
muttaatha poosai seitheyn - thangamey
marvellous - worship - I did - O Golden One

மூன்றுமொன் றாச்சுதடி
moondrum ondraachuthadi
all three - became One, my dear

எட்டாத பேரின்பம் என்னைவி ழுங்கிற்றடி
ettaatha peyrinbam ennai vil.ungittradi
not reachable - immense bliss - me - swallowed, my dear

கிட்டாது முட்டாதடி - தங்கமே
kittaathu muttaathadi - thangamey
not attainable - height, my dear - O Golden One

கேட்டு மகிழ்ந்திரடி
keyttu magil.nthiradi
listen and - stay happy, my dear

சுட்டாமல் சுட்டிடடி சோதிசிவ ரூபமடி
suttaamal suttidadi sohthisiva roopamadi
without burning - burn, my dear - light is Siva - form, my dear

கிட்டாத பொருளென்று - தங்கமே
kittaatha porul endru - thangamey
not attainable - thing - thus said - O Golden One

கீழ்நோக்கிப் பாராதே
keel. nohkki paaraathey
below - towards - do not see

எட்டாத கொப்பினிலே இருக்குதடி தேனமிர்தம்
ettaatha koppiniley irukkuthadi theyn amirtham
not reachable - on the branch - is there, my dear - honeyed elixir

தட்டாமல் சாப்பிடடி - தங்கமே
thattaamal saappidadi - thangamey
without fail - eat, my dear - O Golden One

சமனாவார் ஒருவரில்லை
samanaavaar oruvar illai
to equal - one person - not there

பத்தும் படிப்போர்க்குப் பாக்கியமுஞ் சிலாக்கியமும்
patthum padippohrkku paakkiyamum silaakkiyamum
all ten (verses) - those that read - fortune and - success also

இத்தரையி லுண்டாமடி - தங்கமே

ittharaiyil undaamadi - thangamey

on this ground - will be there, my dear - O Golden One

எல்லாஞ் சிவமயமே

ellaam sivamayamey

all - is Siva's Immanence, indeed

Footnote

1) Thaali: The gold chain worn at the time of wedding. The husband ties it around the wife's neck. This sacred chain signifies her bond with the husband and Siva.

சூரியன் வருவது
Sooriyan Varuvathu
The Sun Comes

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

சூரியன் வருவது யாராலே தூமதி தவழ்வது யாராலே

sooriyan varuvathu yaaraaley thoomathi thaval.vathu yaaraaley

sun - comes - by whom - pure moon - crawls - by whom

விண்மீன் மிளிர்வது யாராலே
வெய்யி லெறிப்பது யாராலே

vinmeen milirvathu yaaraaley veiyil erippathu yaaraaley

stars - glitter - by whom - sunlight - burns - by whom

கண்ணிணை காண்பது யாராலே
காற்று மடிப்பது யாராலே

kanninai kaanbathu yaaraaley kaattrum adippathu yaaraaley

pair of eyes - see - by whom - wind also - blow - by whom

தண்ணீர் பெருகுதல் யாராலே
தக்கோர் புகழ்வது யாராலே

thanneer peruguthal yaaraaley thakkohr pugal.vathu yaaraaley

cold water - springs forth - by whom - just persons - praise - by whom

பூமி சுழல்வது யாராலே பூக்கள் மலர்வது யாராலே

poomi sul.alvathu yaaraaley pookkal malarvathu yaaraaley

earth - rotates - by whom - flowers - blossom - by whom

கால்க ணடப்பது யாராலே கைக ளெடுப்பது யாராலே

kaalganadappathu yaaraaley kaigal eduppathu yaaraaley

legs walk - by whom - arms - take - by whom

எண்ணிப் பார்நீ யறிவாயே எல்லாஞ்
சிவன்செயல் குறியாயே

enni paar nee arivaaiey ellaam sivanseyal kuriyaaiey

think (and) - look - you - will know - all - Siva's action - on target, indeed

சொல்லு சுதந்திரம் பெறுவாயே
சுவாமி வாக்கிது தெரிவாயே

sollu suthanthiram peruvaaiey swaami vaakkithu therivaaiey

speech - independence - you will get, indeed - Swami's - word is this - you will know, indeed

முழுவதும் உண்மை

Muluvathum Unmai

All Is Truth

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

பல்லவி **pallavi** refrain

முழுவதும் உண்மையென்று

mul.uvathum unmaiyendru

all is - truth, thus

மோனமுனி சொன்னானன்று
mohnamuni sonnaanandru
silent sage - He said, that day

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

பழுதொன்று மில்லையென்று
pal.uthondrum illaiyendru
even one fault - not there, thus

பண்ணுவாய் சிவதொண்டு
pannuvaai sivathondu
you will perform - service to Siva

சரணங்கள் **saranangal** verses

ஒழிந்துபோ கும்பிறவி அழிந்துபோம் பழிபாவம்
ol.inthu pohgum piravi al.inthupohm pal.i paavam
will perish - and be gone - birth - will be destroyed - blame and sin

எழுந்திரு விழித்துக்கொள் எல்லாம் உனக்குவெற்றி
el.unthiru vil.itthukkol ellaam unakku vettri
arise - awake - all - to you - victory

தளர்ந்துபோ காதேகுரு சாற்றிய ஞானமொழி
thalarnthu pohgaathey guru saattriya nyaanamol.i
tired - do not become - Guru - uttered - wise words

தெளிந்துகொண் டாற்சீவன் சிவனெனக் காணலாம்
thelinthu kondaal seevan sivanena kaanalaam
with clarity - hold - soul - is Siva, thus - will see

சொல்லித்து திக்கும்யோக சுவாமியைத் தினங்காக்கும்
solli thuthikkum Yogaswaamiyai thinangaakkum
saying and - singing praise - Yogaswami is - protected daily

செல்வன்திருப் பாதமே யல்லும்ப கலுந்துணை
selvan thiru paathamey allum pagalun thunai
Precious One - Holy - Feet indeed - night and - day also - is companion

ஆசான் அருளால்
Aasaan Arulaal
By the Grace of the Guru

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

ஆசான் அருளால் அகந்தை அழிந்தது
aasaan arulaal aganthai al.inthathu
Guru - by the Grace of - ego - perished

ஆசான் அருளால் அகங்கு ளிர்ந்தது
aasaan arulaal agam kulirnthathu
Guru - by the Grace of - inside - cooled

ஆசான் அருளால் அன்பு வளர்ந்தது
aasaan arulaal anbu valarnthathu
Guru - by the Grace of - love - grew

ஆசான் அருளால் ஆசானைக் கண்டிலன்
aasaan arulaal aasaanai kandilan
Guru - by the Grace of - Guru - is not seen

அளந்தேன் அருளால் பூதங்கள் ஐந்தும்
alantheyn arulaal boothangal ainthum
I measured - by the Grace - elements - all five

அளந்தேன் அருளால் ஐம்பொறி ஐந்தும்
alantheyn arulaal aimpori ainthum
I measured - by the Grace - five organs - all five

அளந்தேன் அருளால் ஐம்புலன் ஐந்தும்
alantheyn arulaal aimpulan ainthum
I measured - by the Grace - five senses - all five

அளந்தேன் அருளால் ஆன்மாவை அறிந்தேன்
alantheyn arulaal aanmaavai arintheyn
I measured - by the Grace - the soul - I came to know

சிவதொண்டு செய்தல் செகத்திற் சரியை
sivathondu seithal segatthil sariyai
service to Siva - to do - in the world - is conduct

சிவதொண்டு செய்தல் செகத்திற் கிரியை
sivathondu seithal segatthil kiriyai
service to Siva - to do - in the world - is action

சிவதொண்டு செய்தல் செகத்தில் யோகம்
sivathondu seithal segatthil yohgam
service to Siva - to do - in the world - is union

சிவதொண்டு செய்தல் சிவஞானம் ஆமே
sivathondu seithal siva jnaanamaamey
service to Siva - to do - is indeed Siva's Wisdom

ஆவதும் இல்லை அழிவதும் இல்லை
aavathum illai al.ivathum illai
created - is not - destroyed - is not

போவதும் இல்லைப் புகுவதும் இல்லை
pohvathum illai puguvathum illai
goes - not - enters - not

தேவரும் இல்லைத் திசைகளும் இல்லை
theyvarum illai thisaigalum illai
celestials - are not - directions - are not

யாவரும் இல்லை யார்தான் அறிவார்
yaavarum illai yaarthaan arivaar
anyone - is not - who indeed - can know

அயலறி யாத ஆனந்தம் பெற்றேன்
ayalariyaatha aanantham pettreyn
not known to another - bliss - I got

மயலறி யாத மௌனத்தில் உற்றேன்
mayalariyaatha maunatthil uttreyn
not known to delusion - in silence - I got

செயலறி யாத சிவத்தினைக் கற்றேன்
seyalariyaatha sivatthinai kattreyn
not known to action - Sivaness - I learnt

இயம நியமாதி யாவையு மற்றேன்
iyama niyamaathi yaavaiyum attreyn
yamas (restraints) - niyamas (observances) - all - I wiped off

ஆணில் பெண்ணும் பெண்ணில் ஆணும்
aanil pennum pennil aanum
in the male - female and - in the female - male also

தூணில் துரும்பும் துரும்பில் தூணும்
thoonil thurumbum thurumbil thoonum
in the pillar - reed, and - in the reed - pillar too

காணுங் கண்ணுங் காணாத கண்ணும்
kaanung kannung kaanaatha kannum
seeing - eye and - non-seeing - eye too

பேணும் அடியார் பிறப்பற் றாரே
peynum adiyaar pirappattraarey
caring - devotees - freed from birth, indeed

பூவும் மணமும் போலப் பொலியும்
poovum manamum pohla poliyum
flower and - fragrance also - thus - shining

நாவுஞ் சுவையும் போலத் தெளியும்
naavum suvaiyum pohla theliyum
tongue and - taste also - like - cleared

தேவுக் கடியார் செய்யுந் தொழிலும்
theyvukkadiyaar seiyum thol.ilum
devotees to God - doing - work and

நாவுக் கெளிதோ நாமறி வோமோ
naavuk elithoh naam arivohmoh
to the tongue - is it easy? - we - O, how will know?

ஒன்றும் இரண்டும் மூன்றும் ஐந்தும்
ondrum irandum moondrum ainthum
one and - two and - three and - five and

நன்றுந் தீதும் நாளுங் கோளும்
nandrun theethum naalung kohlum
good and - bad and - day and - planet and

ஒன்றி லொன்றி இருக்கு முபாயம்
ondrilondri irukkum upaayam
from one, in one - being - method

கண்டு கொண்டவர் கலங்காச் சித்தரே
kandu kondavar kalangaa sittharey
seen - by those - undisturbed - wise ones, indeed

திங்களுங் கங்கையுஞ் சீறும் பாம்பும்
thingalum gangaiyum seerum paambum
moon and - Ganga and - hissing - snake and

மங்கையும் மானும் மழுவுஞ் சூலமும்
mangaiyum maanum mal.uvum soolamum
beautiful young damsel and - deer and - axe and - trident and

அங்கியு முடுக்கையும் அரக்கனும் பொலியும்
angiyum udukkaiyum arakkanum poliyum
body cloth and - drum and - demon and - glistening

சிங்காரங் கண்டார் சீவன் முத்தரே
singaaram kandaar seevan muttharey
beauty - those that saw - life - they have conquered, indeed

அகரத்தில் உகரமும் மகரமும் சேர்த்து
agaratthil ugaramum magaramum seyrtthu
to the letter A - and the U - and the M - join

சிகரமும் வகரமும் யகரமுஞ் செபித்தாற்
sigaramum vagaramum yagaramum sepitthaar
the letter SI and - the VA and - the YA - those that chant

பகரவொண் ணாத பாத மணிந்து
pagaravonnaatha paatham aninthu
indescribable - Feet - wearing

தகரா காயத்தில் தனித்து வாழலாம்
thagaraa kaayatthil thanitthu vaal.alaam
unbounded - in space - alone - can live

அகலிடத் தாசான் அருளா லடியேன்
agalidath aasaan arulaal adiyeyn
the place within - Guru - by the Grace of - me, the slave

புகலும் பத்தும் போற்றி யேத்துவார்
pugalum patthum pohttri eytthuvaar
said - ten (verse) and - praise and - those that sing

இயல்சேர் இருவினை இடுக்கண் நீக்கிப்
iyalseyr iruvinai idukkan neekki
naturally store - two actions - difficulties - will remove and

பகலிர வில்லாப் பதவி யடைவரே
pagal iravillaa pathavi adaivarey
day - night without - a state - they will reach, indeed

ஞான தேசிகன்
Nyaana Theysigan
Possessor of Wisdom

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

பல்லவி **pallavi** refrain

ஞான தேசிகனே சரணம்
nyaana theysiganey saranam (1)
Wisdom - O Possessor! - refuge

நற்றவனே நல்லூர் வித்தகனே வருக
nattravaney Nallur vitthaganey varuga
O Austere One! - Nallur - O Learned One! - come

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

ஈனப் பிறவி நீக்கு மெழிலது கண்டேன்
eena piravi neekkum el.ilathu kandeyn
wretched - birth - removing - beauty that - I saw

என்னை யென்னாலறிந் தானந்தங் கொண்டேன்
ennai ennaal arinth aanantham kondeyn
my Self - by myself - knowing - happiness - I attained

சரணம் **saranam** verses

காமக் குரோதமோகக் கடலைக் கடந்தேன்
kaama kurohtha mohga kadalai kadantheyn
lust - wrath - desire - ocean of - I crossed

கங்குல் பகலற்ற காட்சியைக் கண்டேன்
kangul pagalattra kaadchiyai kandeyn
dark night - day without - vision of - I saw

கருதுஞ் சுவாமியோக நாதனுன் தொண்டன்
karuthum swaami yoganaathan un thondan
thinking - Swami - Yoganathan - your - servant

தருமொரு வரமுண்டு அதுவெங்கும் மங்களம்
tharum oru varam undu athuvengum mangalam
giving - one - boon - there is - that everywhere - brings auspiciousness

தங்கும்படி யருள்தந்து இரட்சி
thangumbadi arul thanthu ratchi
thus abiding - Grace - give and - protect (me)

அன்பே வடிவாய்
Anbey Vadivaay
Love Personified

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

அன்பே வடிவாய் அமைந்த துறவீ
anbey vadivaai amaintha thuravee
love indeed - personified, thus - has become - renunciate

அன்பே யன்றி யாற்றலு முண்டோ
anbey andri aattralum undoh
love indeed - other than - a power - is there?

இன்பமா முலகி லெங்கணுஞ் செறிக
inbamaam ulagil enganum seriga
happiness - in the world - every where - pervade

துன்பமாம் மாயை தொடரா தொழிக
thunbamaam maayai thodaraath ol.iga
unhappiness - illusion - not continue - let it disappear

எல்லியு மல்லு மீசனைப் போற்றுக
elliyum allum eesanai pohttruga
day and - night also - to God - praise

கல்லுங் கரையக் கவிமழை சொரிக
kallung karaiya kavimal.ai soriga
even stone - to melt - rain of song - pour

கங்குல் பகலற்ற காட்சி பெறுக
kangul pagalattra kaatchi peruga
utter darkness - day without - sight - obtain

எங்குஞ் சிவத்தைக் கண்டின் புறுக
engum sivatthai kandinburuga
everywhere - Siva - see and be in bliss

மங்குவார் செல்வம் மதியா தொழுகுக
manguvaar selvam mathiyaa thol.uguga
diminishing - wealth - not be concerned with - worship

இங்கு நீ, ingu nee, here - you

இருந்த படியே யிருந்து வாழுதி
iruntha padiyey yirunthu vaal.uthi
as it is - be - as it is - live

அருந்துய ருன்னை யடையா வன்றே
arunthuyar unnai adaiyaa vandrey
deep difficulties - to you - will not reach - thus (said) indeed

வஞ்சகம் நீங்கி வாழுந் துறவீ
vanjagam neengi vaal.un thuravee
deceit - removed - living - renunciate

அஞ்செழுத் துட்பொரு ளாகிய வமலனை
anjel.utth utporul aagiya vamalanai
five letters - inner meaning - that became - the Pure One

நெஞ்சத் துள்நீ வைத்து வணங்குதி
nenjatthul nee vaitthu vananguthi
in the heart - you - hold and - worship

கஞ்சத் தேவனுங் கண்ணனுங் காணார்
kanja theyvanung kannanung kaanaar
Golden - Deva (Brahma) and - Vishnu also - could not see

தன்போற் பிறரைத் தானி னைந்திடு
than pohl pirarai thaan ninainthidu
self - like - others - indeed - think of

உன்போற் பிறரிவ் வுலகி லுண்டோ
un pohl pirar ivvulagil undoh
you - like - any other - in this world - is there?

முன்பு நீ, munbu nee, previous - you

செய்த வல்வினை தீர்ந்திடுந் தியானஞ்
seitha valvinai theernthidun thiyaanam
did - difficult acts - will end - meditate

செய்தினஞ் சீவன் சிவனே யன்றோ
sei thinam seevan sivaney androh
do - daily - soul - is Siva, indeed - is it not?

ஒருமைமனம் படைத்த வுத்தமத் துறவீ
orumai manam padaittha utthamath thuravee
single pointed - mind - having - noble - renunciate

இருமையு மளிக்கு மிறைவன் திருவடி
irumaiyum alikkum iraivan thiruvadi
both (birth and death) - giving - God's - Holy Feet

அந்தியுஞ் சந்தியு மகலாது போற்றிப்
anthiyum santhiyum agalaathu pohttri
evening and - morning - without moving - praising

பந்தித்து நின்ற பாவம் போக்குதி
panthitthu nindra paavam pohkkuthi
bonded by - stood - sin - you remove

சிந்தித்துச் சிந்தித்துச் சீவபோத நீக்குதி
sinthitthu sinthitthu seevapohtha neekkuthi
thinking and - thinking and - life separation - you remove

நிந்திப் பார்களை நேசத்தால் வெல்லுதி
ninthipaarkalai neysatthaal velluthi
critical people - with love - you win

சந்தேகமில்லை
santheygamillai
there is no doubt

நீயோ நித்தியன் நினக்கயல் கற்பனை
neeyoh nitthiyan ninakkayal karpanai
O You! - Immortal One - other (than this) - imagination

நீயோ நிராமயன் நினைவொழிந்து வாழுதி
neeyoh niraamayan ninaivol.inthu vaal.uthi
O You! - All-Pervasive One - remove other thoughts - live

ஈழநாடு வாழவந்த
Eel.anaadu Vaal.avantha
He Who Came to Live in Eelanadu

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

ஈழநாடு வாழவந்த எழில்மிகுந்த தொண்டன்
eel.a naadu vaal.a vantha el.il miguntha thondan
Eelanaadu - to live - came - beautiful - very - servitor

எளியவர்க்கும் பெரியவர்க்கும்
ஏவல்செய்யுந் தொண்டன்
eliyavarkkum periyavarkkum eyval seiyun thondan
simple persons and - great persons also - work - does - servitor

தாளமேள மில்லாமலே தான்வளருந் தொண்டன்
thaalameylam illaamaley thaan valarun thondan
beats and drums - without - self - growing - servitor

தன்னைப்போல அயலவரைத்
தான்நினையுந் தொண்டன்
thannaippohla ayalavarai thaan ninaiyun thondan
like himself - the neighbour - self - thinking - servitor

காளகண்ட னடியவர்க்குக் காவலான தொண்டன்
kaalagandan adiyavarkku kaavalaana thondan
The Black-throated One - to the devotees of - is the protection - servitor

கங்குல்பகல் காணாமற் கருமமாற்றுந் தொண்டன்
kangulpagal kaanaamal karumam aattrun thondan
dark night and day - does not see - work - performing - servitor

நீளநினை நித்தியன்நீ யென்றுரைக்குந் தொண்டன்
neelaninai nitthiyan nee endruraikkun thondan
think long - immortal - you - thus teaching - servitor

நிட்டையிலே யெந்நாளும்
நிலைத்துநிற்குந் தொண்டன்

nittaiyiley ennaalum nilaitthu nirkun thondan

in meditation - all days - firmly - standing- servitor

ஈழநாடு வாழவந்த எங்கள்சிவ தொண்டன்

eel.a naadu vaal.a vantha engal sivathondan

Eelanaadu - to live - came - our - servitor to Siva

ஏழைகட்கும் பெரியவர்க்கும்
ஏவல்செய்யுந் தொண்டன்

eyl.aigadkum periyavarkkum eyval seiyun thondan

to the poor and - mighty persons also - work - doing - servitor

காளகண்ட னடியவர்க்குக் காவலான தொண்டன்

kaalagandan adiyavarkku kaavalaana thondan

The Black-throated One - to devotees of - is the protection - servitor

காமக்கு ரோதமோகம் நீக்கிவிடுந் தொண்டன்

kaama kurohtha mohgam neekki vidun thondan

lust - anger - desire - remove - does - servitor

வாழவெண்ணும் அடியவர்க்கு
வழிகாட்டுந் தொண்டன்

vaal.avennum adiyavarkku val.i kaattun thondan

think of living - to the devotees - way - showing - servitor

மறுபிறப்பை யிப்பிறப்பில் நீக்கிவிடுந் தொண்டன்

marupirappai ippirappil neekki vidun thondan

another birth - in this birth - remove - does - servitor

தாளமேள மில்லாமலே தான்வளருந் தொண்டன்

thaalameylam illaamaley thaan valarun thondan

beats and drums - without - self - growing - servitor

தாயாகி யனைத்துலகுந் தாங்கிநிற்குந் தொண்டன்
thaayaagi anaitthulagun thaangi nirkun thondan
became mother - the whole world - holds - standing - servitor

சூழமிக நினைத்துவினை யாற்றுமெங்கள் தொண்டன்
sool.amiga ninaitthu vinai aattrum engal thondan
deeply surrounding - having thought - action - performs - our - servitor

சோம்பலே பாவமென்று சொல்லுகின்ற தொண்டன்
sohmbaley paavam endru sollugindra thondan
laziness indeed - is sin - thus - saying - servitor

கூழெனினும் கூடிக்குடி யென்றுசொல்லுந் தொண்டன்
kool.eninum koodikkudi endru sollun thondan
even porridge - come together and drink - thus - saying - servitor

கூச்சமின்றி யுலகத்திலே குடியிருக்குந் தொண்டன்
koocchamindri ulagatthiley kudiyirukkun thondan
without shyness - in the world - living - servitor

ஆழநினை யகம்பாவம் போகுமெனுந் தொண்டன்
aal.a ninai agambaavam pohgumenun thondan
deeply - think - ego - will go, thus saying - servitor

அடியவர்கள் திருவடியைச்
சிரசில்வைக்குந் தொண்டன்
adiyavarkal thiruvadiyai sirasil vaikkun thondan
devotees - Holy Feet of - on top of the head - holding - servitor

வாழிமிக வாணிச்சிக்கா மண்சுமந்த மாறன்
vaal.imiga vaanicchikkaa man sumantha maaran
praiseworthy - for Vaanichi - soil - carried - The Brave One

மாபெருமை வழுத்துகின்ற மாண்புமிக்க தொண்டன்
maaperumai val.utthugindra maanbumikka thondan
great praise - stressing - virtuous - servitor

நானென்னும் ஆணவத்தை
நலியவைக்கும் தொண்டன்
naan ennum aanavatthai naliya vaikkum thondan
I - thus - pride - weak - makes - servitor

நன்மைக்குந் தீமைக்கும் நடுவில்நிற்குந் தொண்டன்
nanmaikkun theemaikkum naduvil nirkun thondan
good action and - bad action also - in the middle of - stands - servitor

தேனென்ன இதயத்தில் தித்திக்குந் தொண்டன்
theynenna ithayatthil thitthikkun thondan
like honey - in the heart - sweetens - servitor

சிவாயநம வென்றுதினஞ் செப்புகின்ற தொண்டன்
sivaayanama endru thinam seppugindra thondan
Sivayanama - thus - daily - uttering - servitor

ஆணென்றும் பெண்ணென்றும் அறியாத தொண்டன்
aanendrum pennendrum ariyaatha thondan
as male and - as female also - knows not - servitor

அடியவரைத் தானாக ஆக்கிவிடுந் தொண்டன்
adiyavarai thaanaaga aakkividun thondan
devotees (about) - as himself - making - servitor

பேணாத மாந்தரையும் பிரியாத தொண்டன்
peynaatha maantharaiyum piriyaatha thondan
uncaring - humans also - does not separate from - servitor

பெரியோர்கள் கருத்திலென்றும்
பொருந்திவளர் தொண்டன்
periyohrkal karutthilendrum porunthi valar thondan
great persons - in thought always - fits and - grows - servitor

சிவ சிவ செல்வ கணபதி

Siva Siva Selva Ganapathi

Siva Siva Precious Ganapathi

Ragam: _____ Talam: _______, Sruti: ________ Begins On: sa

சிவ சிவ செல்வக் கணபதி ஓம் ஓம்
siva siva selva ganapathi aum aum
Siva - Siva - precious - Lord of the ganas (1) - Om - Om

சிவ சிவ செல்வவே லாயுதன் ஓம் ஓம்
siva siva selva veylaaiuthan aum aum
Siva - Siva - precious - Wielder of the Lance (2) - Om - Om

சிவ சிவ செல்வச் சிவதொண்டன் ஓம் ஓம்
siva siva selva sivathondan aum aum
Siva - Siva - precious - Servitors of Siva - Om - Om

சிவ சிவ செல்வச் சிவனடியார் ஓம் ஓம்
siva siva selva sivanadiyaar aum aum
Siva - Siva - precious - Devotees of Siva - Om - Om

சிவ சிவ எம்முள் திருவருள் ஓம் ஓம்
siva siva emmul thiruvarul aum aum
Siva - Siva - in us - The Holy Grace - Om - Om

சிவ சிவ செல்வத் திருமால் ஓம் ஓம்
siva siva selva thirumaal aum aum
Siva - Siva - precious - Vishnu - Om - Om

சிவ சிவ அயன்முதல் தேவர்கள் ஓம் ஓம்
siva siva ayan muthal theyvarkal aum aum
Siva - Siva - Brahma - from him - all devas - Om - Om

சிவ சிவ ஐம்பெரும் பூதங்கள் ஓம் ஓம்
siva siva aim perum boothangal aum aum
Siva - Siva - five - mighty - elements - Om - Om

சிவ சிவ சிவ சிவ ஐம்பொறி ஓம் ஓம்
siva siva siva siva aim pori aum aum
Siva - Siva - Siva - Siva - five organs - Om - Om

சிவ சிவ சிவ சிவ ஐம்புலன் ஓம் ஓம்
siva siva siva siva aim pulan aum aum
Siva - Siva - Siva - Siva - five - senses - Om - Om

சிவ சிவ சிவ தச நாடிகள் ஓம் ஓம்
siva siva siva thasa naadigal aum aum
Siva - Siva - Siva - ten - nerve currents - Om - Om

சிவ சிவ சற்குரு நாதன் ஓம் ஓம்
siva siva satguru naathan aum aum
Siva - Siva - Holy Teacher - He who is Master - Om - Om

Footnotes

1) Describes Lord Ganesha

2) Describes Lord Murugan

அன்பர்தஞ் சிந்தையில்
Anbartham Sinthaiyil
In the Minds of Devotees

Ragam: _____ Talam: _______, Sruti: 2 Begins On: sa

அன்பர்தஞ் சிந்தையில் உறைவோனே
anbartham sinthaiyil uraivohney
devotees - in the minds of - O He who dwells

அரகர சிவசிவ மறையோனே
aragara sivasiva maraiyohney
arahara - Siva Siva - O He who is the Vedas

பொன்னே மணியே பூங்கோவே
ponney maniyey poongohvey
O golden One - O rare Gem - O beautiful King

புலவரெல் லாம்புகழ் எங்கோவே
pulavar ellaam pugal. engohvey
poets - all - praise - O my King

காணுங் கண்ணிற் கலந்தவனே
kaanung kannir kalanthavaney
seeing - in the eye - O He who is merged

கதிரொளி போலெங்கும் நிறைந்தவனே
kathiroli pohl engum nirainthavaney
sunlight - like - everywhere - O He who pervades

ஆணும் பெண்ணும் ஆனவனே
aanum pennum aanavaney
male and - female - O He who became

அடியவர் பேணும் வானவனே
adiyavar peynum vaanavaney
devotees - praise - O He who is heavenly

கோணிய பிறையை முடித்தவனே
kohniya piraiyai muditthavaney
curved - crescent - O He who has braided

கொல்புலித் தோலை யுடுத்தவனே
kolpuli thohlai udutthavaney
killer tiger - skin - O He who wears

வேணியிற் கங்கை தரித்தவனே
veyniyil gangai tharitthavaney
in braids - ganga - O He who wears

வேழத்தின் தோலை யுரித்தவனே
vel.atthin thohlai uritthavaney
elephant's - skin - O He who skinned

பாற்கடல் தன்னை அழைத்தவனே
paarkadal thannai al.aitthavaney
ocean of milk - that - O He who called

பாரொடு விண்ணாய்ப் பரந்தவனே
paarodu vinnaai paranthavaney
with Earth - as the sky - O He has spread

நூற்பொருள் தன்னை விரித்தவனே
nool porul thannai viritthavaney
scripture - meaning of - that - O He who elaborated

நுண்ணிடை யாள்தன் இடத்தவனே
nunnidaiyaal than idatthavaney
She with the narrow waist - that - O He who has on his left

தில்லையில் ஆடிய சிற்பரனே
thillaiyil aadiya sitparaney
in Thillai (1) - danced - O He who is knowledge

சிவசிவ சிவசிவ தற்பரனே
sivasiva sivasiva thatparaney
Siva Siva - Siva Siva - O He who is Supreme Self

எல்லையில் லாவருள் தந்தவனே
ellaiyillaa arul thanthavaney
limitless - grace - O He who gave

என்போல் நல்லையில் வந்தவனே
enpohl nallaiyil vanthavaney
like me - in Nallur - O He who came

Footnote

1) Refers to Chidambaram Temple, which was originally a shrine in a thillai tree forest

கும்மியடி
Kummiyadi
Clap the Kummi (1)

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

கும்மியடி பெண்ணே கும்மியடி குரு
kummiyadi penney kummiyadi guru
clap the kummi - O maiden - clap the kummi - guru

நாதனைப் பாடிக் கும்மியடி
naathanai paadi kummiyadi
nathan - sing and - clap the kummi

இம்மை மறுமைக்கும் எங்களை யாட்கொண்ட
immai marumaikkum engalai aadkonda
this birth - other birth also - us - ruling

எழிலைப் பாடிக் கும்மியடி
el.ilai paadi kummiyadi
of the beauty - sing and - clap the kummi

சிவனொ ருத்தனே தெய்வமடி தோழி
sivan orutthaney theivamadi thohl.i
Siva - alone indeed - is God, my dear - (girl) friend

சென்னியிற் கங்கை பாயுதடி
senniyir kangai paaiuthadi
on top of the head - Ganga - is flowing, my dear

அவனி டத்தினிற் பெண்ணைநீ பாரடி
avan idatthinir pennai nee paaradi
His - on the left side - Maiden - you - see, my dear

எண்ணியெண் ணிக்கடைத் தேறடி
enniyenni kadai theyradi
think and think - liberate - succeed, my dear

அவனன்றி யொன்றும் இல்லையடி பெண்ணே
avanandri ondrum illaiyadi penney
without Him - one thing - is not there - O maiden

அங்கையி லங்கியெ ரியுதடி
angaiyilangi eriyuthadi
in the palm of the hand - burns, my dear

அவன்ற னாகத்தில் நாகமடி பெண்ணே
avandranaagatthil naagamadi penney
across His chest - serpent, my dear - O maiden

அரையி லேபுலி யுடையடி
araiyiley puli udaiyadi
at His waist - tiger - skin, my dear

அடிக்கீ ழரக்கன் கிடக்கி றானடி
adikkeel. arakkan kidakkiraanadi
beneat His Feet - demon - lies, my dear

அங்கையி லேமழு மானடி
angaiyiley mal.u maanadi
in His hands are - axe and - deer, my dear

துடியொ ருகையில் தோன்றுதடி பெண்ணே
thudi oru kaiyil thohndruthadi penney
drum - one- in hand - appears, my dear - O maiden

சூலமுங் கையிற் றுலங்குதடி
soolamung kaiyil tulanguthadi
trident also - in His hand - shines, my dear

குடிமு ழுதையும் ஆண்டுகொண் டானடி
kudi mul.uthaiyum aandu kondaanadi
living beings - completely - ruled and - held, my dear

கொல்லும் நமனை யுதைத்தான்டி
kollum namanai uthaitthaandi
killing - Yama - He kicked, my dear

அடிமு டியொன்று மில்லையடி பெண்ணே
adimudi ondrum illaiyadi penney
beginning and end - neither - is there, my dear - O maiden

ஆனந்த மாய்க்கும்மி பாடடி
aananthamaai kummi paadadi
blissfully - clap the kummi - and sing, my dear

தூக்கிய பாதத்தின் தோற்றத்தைப் பாரடி
thookkiya paathatthin thohttratthai paaradi
lifted - of the Foot - appearance - see

தொந்தோந் தோமென்ற நாதத்தைக் கேளடி
thon thohn thohmendra naathatthai keyladi
thon -thohn - thohm (dancing beats) thus - sound - hear, my dear

ஆக்கி யழிக்கவும் வல்லவ னவனடி
aakki al.ikkavum vallavan avanadi
create and - destroy also - Powerful One - He is, my dear

ஆனந்த மாய்க்கும்மி பாடுமடி
aananthamaai kummi paadumadi
blissfully - clap the kummi - and sing, my dear

பாம்பும் புலியும் பார்த்திருந் தாரடி
paambum puliyum paarthirunthaaradi
snake and - tiger also - have seen

பாரளந் தோனயன் பாடுபட் டாரடி
paar alanthohn ayan paadupattaaradi
universe - measuring Vishnu - Brahma - strove, my dear

நாம்பு கழ்ந்திட நற்றரு ணமடி
naam pugal.nthida nattrarunamadi
we - to praise - good opportunity, my dear

நங்கைய ரேகும்மி பாடுமடி
nangaiyarey kummi paadumadi
O lovely ladies - clap the kummi - and sing, my dear

மாறிப் புலன்வழி போகா தேயடி
maari pulanval.i pohgaatheyyadi
stray and - path of the senses - do not go, my dear

மதிக்குள் ளேரவி சேர்த்திடடி
mathikkulley ravi seyrtthidadi
in the moon - sun - unite, my dear

ஆறியிருந்து பாரடி பெண்ணே
aari irunthu paaradi penney
calmly - be and - see - O maiden

அவனை நீகண்டு தேறடி
avanai nee kandu theyradi
Him - you - see and - be satisfied, my dear

சித்தத்துள் நித்தந் தித்திக்குந் தேனடி
sitthatthul nitthan thitthikkun theynadi
in the mind - always - sweetening - honey, my dear

தீராப் பிணியைத் தீர்க்கும் மருந்தடி
theeraa piniyai theerkkum marunthadi
incurable - disease - that cures - medicine, my dear

பத்தர்கள் கண்டு பரவு வாரடி
pattharkal kandu paravuvaaradi
devotees - see and - perceive, my dear

பாவைய ரேகும்மி பாடுமடி
paavaiyarey kummi paadumadi
O damsels - clap the kummi - and sing, my dear

Footnote

1) Kummi is a traditional folk dance of Tamil Nadu performed mostly by women, involving rhythmic clapping and moving in circles

திங்கட் சடையாய்
Thingad Sadaiyaay
With the Moon in His Matted Locks

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

திங்கட் சடையாய் எங்களை யுடையாய் சிவனே ஓம்
thingad sadaiyaai engalai udaiyaai sivaney aum
moon - One with matted Locks - us - holding - O Siva - Aum

சீரிய அடியார் சிந்தையி லுறையுஞ் செல்வா ஓம்
seeriya adiyaar sinthaiyil uraiyum selvaa aum
perfect - devotees - in the mind of - living - O Precious One! - Aum

மங்கையை யுடையாய் மழவிடை யானே மாதவனே ஓம்
mangaiyai udaiyaai mal.avidaiyaaney maathavaney aum
Maiden - You that holds - He with beautiful bull - O Great Meditator - Aum

மண்ணும் விண்ணும் ஒன்றாய் விளங்கும் மணியே ஓம்
mannum vinnum ondraai vilangum maniyey aum
Earth and - Heaven - as one - shining - O Gem! - Aum

அங்கையி லங்கி தங்கிய பரனே யரனே ஓம்
angaiyilangi thangiya paraney araney aum
in the palm of the hand - fire - O God - O Hara! - Aum

ஆருயி ரெல்லாம் நீயே யாகி யமர்ந்தாய் ஓம்
aaruyir ellaam neeyey aagi amarnthaai aum
dear life - all - You, indeed - became - You who sat - Aum

கங்குலும் பகலும் இல்லாக் காட்சி தருவாய் ஓம்
kangulum pagalum illaa kaadchi tharuvaai aum
dark night and - day also - without - vision - You who gives - Aum

கருதும் நல்ல வடியரை யென்றுங் காப்பாய் ஓம்
karuthum nalla adiyarai endrung kaappaai aum
concerned - good - devotees - always - You who protects - Aum

சிறையார் வண்டறை கொன்றைப்
போதனே சிவனே ஓம்
siraiyaar vandarai kondrai pohthaney sivaney aum
beautiful - bees humming - kondrai - He who Flowered - O Siva! - Aum

சீவன் சிவனாய்ப் பாவனை செய்வார் திருவே ஓம்
seevan sivanaai baavanai seivaar thiruvey aum
soul - is Siva, thus - feeling - those that do - O Holy One! - Aum

குறையா வன்பு தரவே வருவாய் குருவே ஓம்
kuraiyaa anbu tharavey varuvaai guruvey aum
endless - love - to give- You who comes - O Guru! - Aum

கூடிக்கூடி யுன்னடி பாடல் கொடுப்பாய் ஓம்
koodikkoodi unnadi paadal koduppaai aum
more and more - Your Feet - song - You who gives - Aum

பிறையார் சடையாய் பேரா யிரமே யுடையாய் ஓம்
piraiyaar sadaiyaai peyraaiiramey udaiyaai aum
O One with the Crescent! - O One with the Matted Locks! - a thousand names - You that has - Aum

பேசப் பேச வின்பம் பெருகும் பிரானே ஓம்
peysappeysa inbam perugum piraaney aum
talk and talk - happiness - multiplies - O Life like God! - Aum

அறையார் கழலே யல்லாற் சிறியே னறியேன் ஓம்
araiyaar kal.aley allaar siriyeyn ariyeyn aum
beautiful God's - Kal.al (1) wearing Feet indeed - other (than that) - small one - I know not - Aum

அன்புசெய் யடியரை யென்றும் ஆளக் கடவாய் ஓம்
anbusei adiyarai endrum aala kadavaai aum
loving - devotees - always - rule - You who lets - Aum

கல்லாப் பிழையுங் கருதாப் பிழையும் பொறுப்பாய் ஓம்
kallaa pil.aiyung karuthaa pil.aiyum poruppaai aum
ignorance - fault - unmindful - fault also - You who tolerates - Aum

காலனைக் காலாற் றாக்கிய பரனே யரனே ஓம்
kaalanai kaalaal thaakkiya paraney araney aum
Lord of Death - with Your Leg - attacked - O Supreme God! - O Hara! - Aum

எல்லாஞ் செய்ய வல்லபம் உடையாய் எந்தாய் ஓம்
ellaam seiya vallapam udaiyaai enthaai aum
all - to do - capability - You who holds - O Mother! - Aum

எழில்சேர் நல்லை வாழும் குருவே யிறைவா ஓம்
el.ilseyr nallai vaal.um guruvey iraivaa aum
graceful - Nallur - living - O Guru - O God! - Aum

பொல்லா வினைகள் போகும் வண்ணம் புரிவாய் ஓம்
pollaa vinaigal pohgum vannam purivaai aum
evil - action - to go away - such that - You who allows - Aum

பூவார் மலர்கொண்டடியார் போற்றும் பொருளே ஓம்
poovaar malarkond adiyaar pohttrum poruley aum
beautiful - with flowers - devotees - praising - O Matter! - Aum

எல்லா முன்செய லாமெனும் எண்ணந் தருவாய் ஓம்
ellaam un seyalaam enum ennan tharuvaai aum
all - your - action indeed - thus - thought - You who gives - Aum

ஏத்தும் நல்ல வடியரை யென்றுங் காப்பாய் ஓம்
eytthum nalla adiyarai endrung kaappaai aum
praising - perfect - devotees - always - You who protects - Aum

மாறிப் பொறிவழி போகா மனத்தார் இனத்தாய் ஓம்
maari porival.i pohgaa manatthaar inatthaai aum
wrong - path of the organs - not to go - those
that want - You who belongs - Aum

மாலோ டயனுங் காணா ஒளியே மணியே ஓம்
maalohdayanung kaanaa oliyey maniyey aum
Vishnu with Brahma also - see not - O Light - O Gem - Aum

ஆறும் பிறையுஞ் சூடிய ஐயா மெய்யா ஓம்
aarum piraiyum soodiya aiyaa meiyaa aum
river and - crescent also - wearing - O Sir - O Truth - Aum

ஆதியு மந்தமு மில்லாய் உள்ளாய் அறிவே ஓம்
aathiyum anthamum illaai ullaai arivey aum
begining and - ending - You who is without - You
who is there - O Knowledge - Aum

தேறித் தெளிவார் சிந்தையி லூறும் அமுதே ஓம்
theyri thelivaar sinthaiyil oorum amuthey aum
analyze and - clear - in the mind - dripping - O Elixir - Aum

செயசெய வென்று பணியும் தேவர்கள் தேவா ஓம்
jeya jeya vendru paniyum theyvarkal theyvaa aum
jai jai - thus (said) - bowing - devas - O Deva - Aum

கூரிய சூலப் படையினை யுடையாய் கோவே ஓம்
kooriya soola padaiyinai udaiyaai kohvey aum
sharp - trident - batallion - You who possesses - O King - Aum

கும்பிடும் நல்ல வடியரை யென்றுங் காப்பாய் ஓம்
kumbidum nalla adiyarai endrung kaappaai aum
worshipping - good - devotees - always - You who protects - Aum

போற்றியென் வாழ்முத லாய பொருளே யருளே ஓம்
pohttri en vaal.muthalaaya poruley aruley aum
praise - my - life prime thus - O Matter - O Grace - Aum

புண்ணியர் நண்ணும் பூரண வடிவே புகலே ஓம்
punniyar nannum poorana vadivey pugaley aum
virtuous ones - reach - full - O Form - O Refuge - Aum

தோற்ற மறைக்குங் காரண மாகிய தொல்லோய் ஓம்
thohttram maraikkung kaaranamaagiya thollohy aum
appearance - hiding - reason that is - O Ancient One - Aum

சோதிச் சுடரே தோகைக் கிடமீ துணையே ஓம்
johthi sudarey thohgaik idam eethunaiyey aum
Oh Light - O Flame - to the Lady - place - O You who gave - Aum

நீற்றொடு பொலியும் நெற்றிக் கண்ணா நிமலா ஓம்
neettrodu poliyum nettri kannaa nimalaa aum
with Holy Ash - shining - forehead - eyed - O Pure One - Aum

நீதி வழுவா மாதவர் தங்கள் நெறியே ஓம்
neethi val.uvaa maathavar thangal neriyey aum
justice - not slipping from - great meditators - their - path, indeed - Aum

ஆற்றொடு தும்பை யம்புலி சூடிய யரனே ஓம்
aattrodu thumbai ambuli soodiya araney aum
with river - thumbai flower - moon - wearing - O Hara - Aum

அன்பு செய்யடியரை யென்றும் ஆளக் கடவாய் ஓம்
anbusei adiyarai endrum aalak kadavaai aum
loving - devotees - always - rule - You who holds - Aum

Footnotes

1) An anklet worn by men

இருவருந் தேடி
Iruvarum Theydi
Two Gods Searched

Ragam: _____, Talam: _______, Sruti: ________, Begins On: ____

இருவருந் தேடிக் காணா இறைவ
னென்போ லுருத்தாங்கி

iruvarum theydi kaanaa iraivan en pohl urutthaangi

Two Gods - to search and - see not - God - myself - like - holding form

இணங்கி யெவரும் வணங்கும்
நல்லையில் இன்னா னிவனென்ன

inangi evarum vanangum nallaiyil innaa ivan enna

agreeing - who ever - worshipping - in Nallur - this is who - He is - thus

ஒருவரு மறியா தோடியுலாவி
யுவகை பூத்த முகத்தினராய்

oruvarum ariyaath ohdiyulaavi uvagai poottha mugatthinaraai

even one - not knowing - ran and
wandered - pleasantly - flowered - as persons with faces

ஒருநா ளென்றனை யுற்று நோக்கிஓர் பொல்லாப்பு
மிலையென்று

oru naalendr enai uttru nohkki ohr pollaappumilai endru

one - day - me - deeply - observed (and) - one - evil not even - thus

அருவமுங் காட்டி யுருவமுங் காட்டி
யப்பாற் கப்பாலாம்

aruvamung kaatti uruvamung kaatti appaark appaalaam

formless - showed - form - showed - beyond - the beyond

அருள்நிலை காட்டிக் காட்டிக்
காட்டி யந்த மாதி யில்லாச்

arul nilai kaatti kaatti kaatti antham aathi illaa

Grace - stage - showed - showed - showed - ending - beginning - without

சொரூபமுங் காட்டிச் சும்மா விருக்கும் சூட்சத்தில் மாட்டி
விட்டான்

soroopamung kaatti summaa virukkum
soodchatthil maatti vittaan

form also - showed - still - being - in the subtlety of - hooked - He did

துன்ப மிறந்தன வின்ப மிறந்தன சோதிசோதி சிவசோதி

thunbam iranthana inbam iranthana johthi johthi sivajohthi

troubles - died - happiness - died - light - light - Siva's Light

சிவத்தினை வளர்க்கும் பாக்கிய மெமக்குச் சித்தித்த
தினிமேலே

sivatthinai valarkkum paakkiyam emakku sitthitthath inimeyley

Sivaness - to grow - fortune - our - attainment - hereafter

தெய்வம் வேறே யுண்டென வெண்ணுஞ் சிந்தையு
நமிறந்ததுவே

theivam veyrey undena ennum sinthaiyum iranthathuvey

God - other - is there thus - thinking - died indeed

அவத்தினிற் செல்லும் மனத்தினை வெல்வோம் ஐம்பொறி
வழிச்செல்லோம்

avatthinir sellum manatthinai velvohm aimbori val.icchellohm

unnecessary - goes - the mind that - we will conquer - five organs -
we will not go the way of

அழியா மெய்ப்பொரு ளாகிய ஆன்மா அறிவோம்
நாம்நன்றாய்

al.iyaa meipporul aagiya aanmaa arivohm naam nandraai

indestructible - true matter - which is - soul - let us know - we - very well

தவவழிச் செல்வோம் குருமொழி கொள்வோம்

தன்னைத்தானறிவோம்

thava val.i selvohm gurumol.i kolvohm thannai thaan arivohm

meditation - way - we will go - Guru's word - we will hold - our Self -
by ourself - we will know

சாந்தம் பொறுமை யேய்ந்த நற்பணி சந்தத
மணிந்துகொள்வோம்

saantham porumai eyyntha natpani
santhatham aninthu kolvohm

peace - patience - upholding - good work - with pride - wear - we will

உவத்தலுங் காய்தலு மோடி யொளித்தன ஒன்றுங்
குறைவில்லோம்

uvatthalung kaaithalum ohdi olitthana ondrung kuraivillohm

enjoyment and - remorse - ran - hidden - even one -
complaint, we will not have

உண்மை முழுதும்நீ ஓதுக தினமும் ஓம்தத் சத்ஓம்

unmai mul.uthum nee ohthuga thinamum aum thath sath aum

truth - whole - you - utter - daily - Aum - Tat - Sat - Aum.

கதிரவ னெழுமுன் காலை யெழுந்து
கைகால் முகங்கழுவு

kathiravan el.umun kaalai el.unthu kaigaal mugang kal.uvu

sun - rising before - morning - rise and - hands and legs - face - wash

கடிமல ரெடுத்து மாலை தொடுத்துக் கடவுளைப்
பூசனைசெய்

kadimalar edutthu maalai thodutthu kadavulai poosanaisei

budding flowers - take and - garland - make and - God - worship

அதிர வராமுன் மனத்தினை யடக்கி ஐம்பொறி
வழிச்செல்லாது

athira varaamun manatthinai adakki aimbori val.icchellaathu

fear - before (it) comes - the mind - control
and - five organs - go not the way of

ஆண்டவன் திவ்விய பாதத்தை வேண்டி ஆசையை
வென்றிடலாம்

aandavan thivviya paathatthai veyndi aasaiyai vendridalaam

God's - Divine - Feet - pray to and - desire - we will win

முதிர முதிர முழுவது முண்மை
யெனமுனி சொன்னமொழி

muthira muthira mul.uvathum unmai ena muni sonna mol.i

maturing and - (more) maturing - whole indeed - truth - thus -
the Silent One - said - words

முகமுக மாகக் கண்டு தெளிந்து
முத்தியிற் சேர்ந்திடலாம்

mugamugamaaga kandu thelinthu mutthiyir seyrnthidalaam

face to face thus - saw and - cleared and - in liberation - we will join

இதிலோர் ஐய மில்லை யில்லை யெல்லா மவன்செயலே

ithilohr aiyam illai illai ellaam avan seyaley

in this one (even) - doubt - no - no - all - His - action indeed

இரவும் பகலு மிதய வெளிக்குள் ஏத்துக ஓம்தத்சத்

iravum pagalum ithaya velikkul eytthuga aum thath sath

night and - day also - in the heart space - adore - Aum - Tat - Sat

எண்ணி யெண்ணிப் பணிவார்
நெஞ்சே யீசன் உறைகோயில்

enni enni panivaar nenjey eesan urai kohyil

think and - think - those that bow - O heart! - God - living - Temple

இருந்துங் கிடந்தும் நடந்துந்
தொடர்ந்தும் ஏத்திப் பணிவோமே

irunthung kidanthum nadanthun
thodarnthum eytthi panivohmey

sitting and - lying and - walking and - continuously -
adore and bow, we will indeed!

புண்ணிய பாவ மிரண்டுங் கற்பனை
போக்கொடு வரவில்லாப்

punniya paavam irandung karpanai pohkkodu varavillaa

virtue - sin - both - imagination - going and - coming not

பொருளே நாங்கள் அருள்கொண்
டறிநீ புத்தியை நாட்டாதே

poruley naangal arul kondari nee putthiyai naattaathey

matter indeed - (are) we - Grace - with,
know - you - intellect, do not indulge

மண்ணில் வந்து பிறந்ததும்
வாழ்ந்ததும் மாமா யையிதனை

mannil vanthu piranthathum vaal.nthathum maamaayai ithanai

on Earth - came and - born and - lived and - big illusion - of this

மாதவ ரறிவார் மற்றவ ரறியார் மதியா தேயிதனை

maathavar arivaar mattravar ariyaar mathiyaathey ithanai

great meditators - know - others - know not - don't bother - about this

எண்ணில் காலம் உயிரோ டிருப்போம்
ஏதுக்கு மஞ்சாதே

ennil kaalam uyirohdiruppohm eythukkum anjaathey

countless - time - we will live - for anything - do not fear, indeed

இயைந்த படிநீ நடந்துகொ ளென்றும் ஏத்துக ஓம்தத்சத்
iyainthapadi nee nadanthu kol endrum eytthuga aum tat sat
as well as you can - you - conduct
yourself - always - adore - Aum - Tat - Sat

அன்பேசிவ மறிந்திடடா
Anbey Sivam Arinthidadaa
Realize that Love Is Siva

Ragam: __________, Talam: __________, Sruti: __, Begins On: __

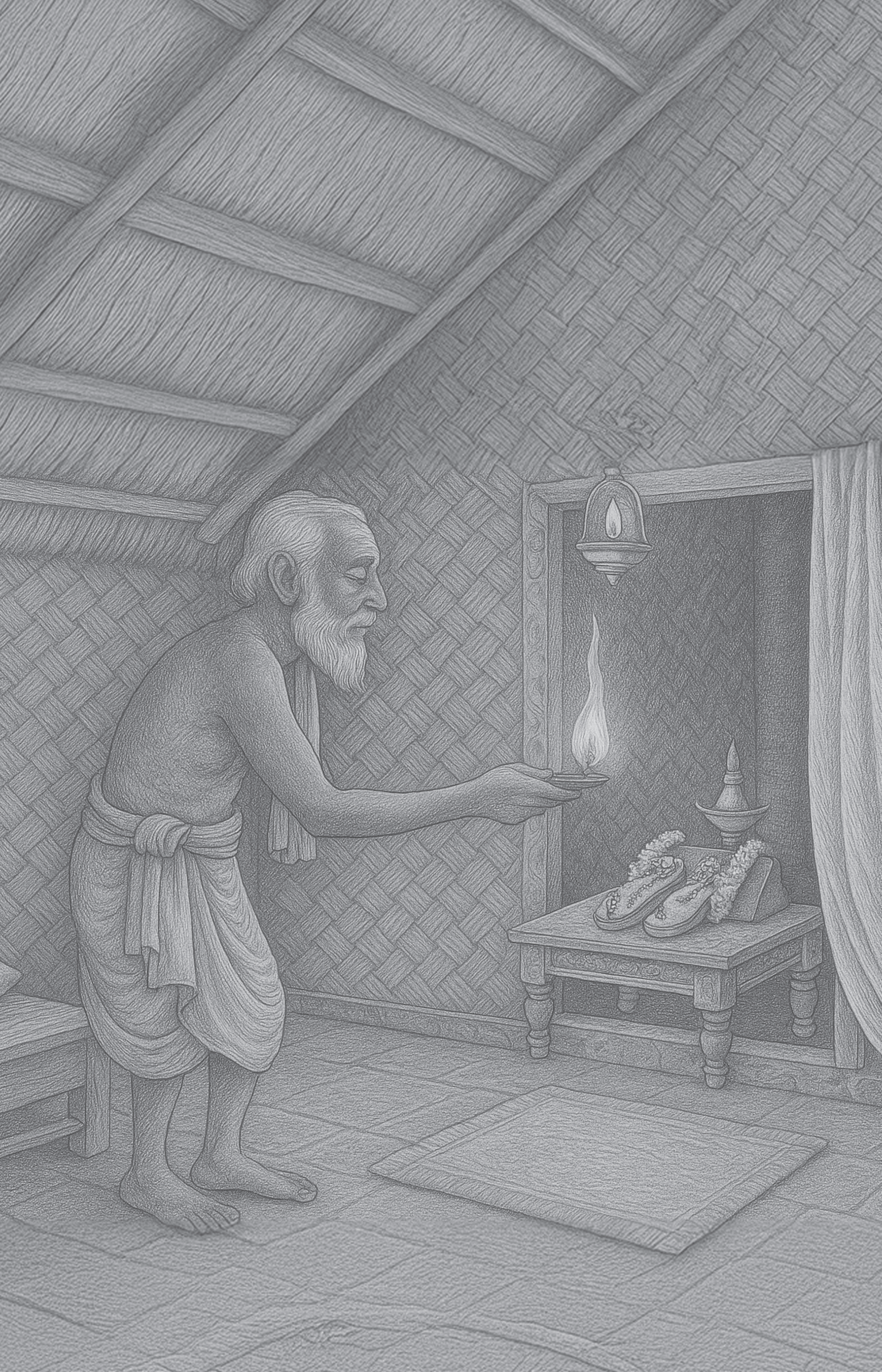
அன்பேசிவ மறிந்திடடா
anbey sivam arinthidadaa
love indeed - is Siva - realize, my dear!

அதுவேநாமெனத் தெரிந்திடடா
athuvey naamena therinthidadaa
It indeed - am I, thus - know, my dear!

என்புருகப் பாடிடடா
enburuga paadidadaa
bones to melt - sing, my dear!

எழுந்திரடா நடந்துவாடா
el.unthiradaa nadanthuvaadaa
arise, my dear - come walking, my dear

எல்லாஞ்சிவ ரூபமடா
ellaam siva roopamadaa
all is - Siva - forms of, my dear



மகிழ்ந்துவாடா நடந்துவாடா
magil.nthu vaadaa nadanthu vaadaa
happily - come, my dear - walking - come, my dear

மாநிலத்தை யாள்வோமடா
maanilatthai aalvohmadaa
great land - we will rule, my dear

தன்னைத்தன்னா லறிந்திடடா
thannai thannaal arinthidadaa
Self - with the self - realize, my dear

தானேதானென் றிருந்திடடா
thaaney thaanendr irunthidadaa
I am, indeed - who I am, thus - be, my dear

அன்னைபோல வந்தானடா
annai pohla vanthaanadaa
mother - like - he came, my dear

அழகாரும்நல் லூரிலடா
al.agaarum Nalluriladaa
all beautiful - in Nallur, my dear

பின்னைப்பேச் சில்லையடா
pinnai peychillaiyadaa
thereafter - no speech, my dear

பெருமைசிறுமை தொல்லையடா
perumai sirumai thollaiyadaa
superiority - inferiority - problem, my dear

His songs of his guru are powerful and loving. Each morning Yogaswami would rise, bathe and then offer worship to Chellappaswami's holy sandals.

குரு பக்தி
Guru Bhakti
Devotion to Guru

Ragam: __________, Talam: __________, Sruti: __, Begins On: __

குருபக்தி யேபெரும் பேறு
gurubakthiyey perum peyru
Devotion to Guru, indeed - great - boon

கொண்டாடிக் கொண்டாடி ஆறு
kondaadi kondaadi aaru
celebrate - celebrate - refresh

தரும நிலையிலே ஏறு
tharuma nilaiyiley eyru
Dharma - on the state of - rise

சங்கர சிவனேயென்று கூறு
sangara sivaney endru kooru
Sankara - O, Siva - thus - say

ஒருபொல்லாப்பு மில்லையென்று தேறு
oru pollaappum illaiy endru theyru
one - evil, even - not there - thus - be clear

உண்மை முழுதுமென்று கூறு
unmai mul.uthum endru kooru
truth - all is - thus - say

திருவருளை நாடிநீ செல்லு
thiruvarulai naadi nee sellu
Holy Grace - seek - you - go

சிவாயநம வென்றுநீ சொல்லு
sivaayanama endru nee sollu
Sivayanama - thus - you - say

தன்னைத்தன் னாலறிய வேண்டும்
thannai thannaal ariya veyndum
the Self - by thyself - to know - you must

சாந்தம் பொறுமையுன்னில் தோன்றும்
saantham porumai unnil thohndrum
peace - patience - in you - will appear

பின்னை யுனக்குத்துணை நீயே
pinnai unakku thunai neeyey
after that - to you - companion - you are, indeed

பேதா பேதமெல்லாம் அணையே
peytha apeytham ellaam anaiyey
difference - sameness - all - quench indeed

முன்னைவினை யென்றும்நினை யாதே
munnai vinai endrum ninaiyaathey
previous - action - always - do not think of

மூவாசை போக்கநினை வாயே
moovaasai pohkka ninaivaaiey
three desires (1) - to remove - think of, indeed

Footnote

1) Three desires: desire for gold, land, women

சங்கர சங்கர சம்பு
Sankara Sankara Sambu
Sankara Sankara Sambu

Ragam: __________, Talam: __________, Sruti: __, Begins On: __

சங்கர சங்கர சம்பு - சிவ
sankara sankara sambu - siva
Sankara - Sankara - Sambu - Siva

சங்கர சங்கர சங்கர சம்பு
sankara sankara sankara sambu
Sankara - Sankara - Sankara - Sambu

ஒருபொல் லாப்பு மில்லையெனவே - முன்னாள்
oru pollaappum illai enavey - munnaal
one - evil, even - not there - thus - previously

ஓதினான் உண்மை முழுது மெனவே
ohthinaan unmai mul.uthum enavey
He uttered - truth - all is - thus

பருவத்தில் மழைபெய்தாற் போல - ஐயன்
paruvatthil mal.ai peithaar pohla - aiyan
seasonal - rain - rained - like - Lord

பந்தத்தை நீக்கி வளர்த்தானன் பாலே
banthatthai neekki valartthaan anbaaley
bond - removed and - He groomed - with love

அருவமு முருவமு மானான் - என்னை
aruvamum uruvamum aanaan - ennai
formless and - with form, too - He became - me

ஆட்கொள்ள வந்தான் நல்லூரிற் றானாய்
aadkolla vanthaan Nalluril thaanai
to possess - He came - in Nallur - by Himself

கருவிக ரணங்க ளெல்லாம் - தத்தம்
karuvi karanangal ellaam - thattham
body - mind - all - their own

கருமத்தை விட்டுக் காவலுக் குள்ளாய்
karumatthai vittuk kaavalu kullaai
activities - abandoned - guard - are there

வருவதும் போவது மின்றித் - தூய
varuvathum pohvathum indri - thooya
coming and - going - without - pure

மௌன நிலையில் நிலைத்தது தானே
mauna nilaiyil nilaitthathu thaaney
silent - in the state of - stabilised - has, indeed

ஆரு மறியா ரெனவே - அப்பன்
aarum ariyaar enavey - appan
nobody - that knows - therefore - Father

அப்படி யுள்ளதென் றானறி வாயே
appadi ullathendraan arivaaiey
that is how - it is, said He - you will know, indeed

திருவருள் கைகூடுது
Thiruvarul Kaikooduthu
Divine Grace Is Obtained

Ragam: Saaveyri, Talam: Aadi, Sruti: __, Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

திருவருள் கைகூடுது சிந்தை களிகூருது
thiruvarul kaikooduthu sinthai kali kooruthu
divine grace - is obtained - mind - happiness - is achieved

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

ஒருவரும் எதிரில்லாத உண்மை முதிருது
oruvarum ethirillaatha unmai muthiruthu
anyone even - without opposition - truth - is ripening

சரணங்கள் **saranangal** verses

ஒன்றோ விரண்டோ வென்னுஞ் சந்தேகந் தெளியுது
ondroh irandoh ennum santheygam theliyuthu
one - or two - thus (that) - doubt - is cleared

ஓம்சிவாய நமவென்ன உள்ளங் குளிருது
aum sivaaya namavenna ullang kuliruthu
om Sivaya nama, thus - heart - feels full (1)

அதிர வரும்நமனும் அஞ்சியே பணிசெய்யும்
athira varum namanum anjiyey pani seiyum
to quake - coming - Lord Yama, also - fearful, indeed - work - doing

அஞ்சுவ தொன்றுமில்லை அஞ்சவரு வதுமில்லை
anjuvathondrum illai anja varuvathum illai
fearing even one - not - to fear - coming - not (2)

Footnotes

1) Ullang kuliruthu - heart feels full

2) Fears nothing, neither is fearful

ஓடிவாடா தொண்டா
Ohdivaadaa Thondaa
Come Running, My Dear Servitor!

Ragam:__________, Talam: ____________, Sruti: ______, Begins On: _____

ஓடிவாடா தொண்டா ஓடிவாடா
ohdi vaadaa thondaa ohdi vaadaa
running - come, my dear - servitor - running - come, my dear

ஒருபொல்லாப்பு மில்லையென்று ஓடிவாடா
oru pollaappum illai endru ohdi vaadaa
one - evil even - not there - thus - running - come, my dear!

தேடிவாடா தொண்டா தேடிவாடா
theydi vaadaa thondaa theydi vaadaa
searching - come, my dear - servitor - searching - come, my dear

சிவனடியார் மனங்களிக்கத் தேடிவாடா
sivanadiyaar manangalikka theydi vaadaa
Siva's slaves - to make happy the hearts of - searching - come, my dear!

பாடிவாடா தொண்டா பாடிவாடா
paadi vaadaa thondaa paadi vaadaa
singing - come, my dear - servitor - singing - come, my dear

பரமபதி யொன்றென்று பாடிவாடா
paramapathi ondrendru paadi vaadaa
Ultimate Lord - is One, thus - singing - come, my dear!

நாடிவாடா தொண்டா நாடிவாடா
naadi vaadaa thondaa naadi vaadaa
seeking - come, my dear - servitor - seeking - come, my dear

நாங்கள்சிவ மென்றுசொல்லி நாடிவாடா
naangal sivam endru solli naadi vaadaa
we - are Siva - thus - saying - seeking - come, my dear!

கூடிவாடா தொண்டா கூடிவாடா
koodi vaadaa thondaa koodi vaadaa
together - come, my dear - servitor - together - come, my dear

குழந்தைக ளோடுசேர்ந்து கூடிவாடா
kul.anthaigalohdu seyrnthu koodi vaadaa
with children - accompanied - together - come, my dear!

சூடிவாடா தொண்டா சூடிவாடா
soodi vaadaa thondaa soodi vaadaa
wearing - come, my dear - servitor - wearing - come, my dear

தூயநீறு சூடிக்கொண்டு ஓடிவாடா
thooyaneeru soodikkondu ohdi vaadaa
pure ash - having worn - running - come, my dear!

ஆடிவாடா தொண்டா ஆடிவாடா
aadi vaadaa thondaa aadi vaadaa
dancing - come, my dear - servitor - dancing - come, my dear

அஞ்செழுத்தை நாவிற்கொண்டு ஆடிவாடா
anjel.utthai naavirkondu aadi vaadaa
the five letters - having on the tongue - dancing - come, my dear!

கண்ணபிரானுங் காணா
Kannapiraanung Kaanaa
Even Lord Kannan Did Not See

Ragam: __________, Talam: __________, Sruti: __, Begins On: __

கண்ணபிரானுங் காணாக் கழலிணை
என்றும் எம்துணை ஓம்
kannapiraanung kaanaa kal.alinai endrum emthunai aum

even the Lord Kannan - did not see - pair of Feet - always - our support - Aum

விண்ணும் மண்ணும் ஒன்றாய்நின்ற
மெய்யடி எம்துணை ஓம்
vinnum mannum ondraai nindra meiyadi emthunai aum
space and - earth and - as one - stood - Feet of Truth - our support Aum

எண்ணு மெண்ண மெல்லா மறியு
மிணையடி எம்துணை ஓம்
ennum ennam ellaam ariyum inaiyadi emthunai aum
thinking - thoughts - all - knowing - pair of Feet - our support - Aum

நண்ணு மடியார் நாவில் நிற்கும்
நல்லடி எம்துணை ஓம்

nannum adiyaar naavil nirkum nalladi emthunai aum

approaching - devotees - on the tongue - standing - Good Feet - our support - Aum

பண்டுமின்றும் என்றுமுள்ள பரனடி எம்துணை ஓம்

pandum indrum endrum ulla paranadi emthunai aum

yesterday and - today and - always - God's Feet - our support - Aum

மண்டுபேயோ டாடும்மலரடி என்றும் எம்துணை ஓம்

mandu peyyohd aadum malaradi endrum emthunai aum

terrifying - with ghost - dancing - Flower Feet - always - our support - Aum

நன்றுந்தீதுந் தானா காத நல்லடி எம்துணை ஓம்

nandrum theethum thaan aagaatha nalladi emthunai aum

good and - bad also - self - not become - Good Feet - our support - Aum

மன்றுளாடும் மலரடி யிணைகள்
என்றும் எம்துணை ஓம்

mandrulaadum malaradi inaigal endrum emthunai aum

in the dancing hall - Flower Feet - pair of - always - our support - Aum

அந்த மாதி யில்லா வடியிணை என்றும் எம்துணை ஓம்

antham aathi illaa vadiyinai endrum emthunai aum

ending and - beginning - no - Feet pair - our support - Aum

வந்த கால னுயிரை வாங்கிய மலரடி எம்துணை ஓம்

vantha kaalan uyirai vaangiya malaradi emthunai aum

came - Lord of Death - life - took - Flower Feet - our support - Aum

பந்த பாசம் நீக்கி யாண்ட பரனடி எம்துணை ஓம்

pantha paasam neekki aanda paranadi emthunai aum

bondage - ties - removed - conquered - God's Feet - our support - Aum

தந்தை தாயாய் நின்ற தாளிணை
என்றும் எம்துணை ஓம்

thanthai thaayaai nindra thaalinai endrum emthunai aum

father - as mother - stood - pair of Feet - always - our support - Aum

நினைக்கு மடியரை உருக்கு மடியிணை
என்றும் எம்துணை ஓம்

ninaikkum adiyarai urukkum adiyinai endrum emthunai aum

thinking - devotees - melting - pair of Feet - always - our support - Aum

சினத்த காலனைச் செறுக்கு மடியிணை
என்றும் எம்துணை ஓம்

sinattha kaalanai serukkum adiyinai endrum emthunai aum

furious - Lord of Death - destroyed - pair of
Feet - always - our support - Aum

தனத்த தனதன தாண்டவத் தாளிணை
என்றும் எம்துணை ஓம்

**thanattha thanathana thaandava thaalinai
endrum emthunai aum**

thanattha - thanathana - dancing - pair of
Feet - always - our support - Aum

அனைத்துந் தானா யாடிய அடியிணை
என்றும் எம்துணை ஓம்

anaitthun thaanaai aadiya adiyinai endrum emthunai aum

everything - as Himself, thus - danced - pair
of Feet - always - our support - Aum

அக்கக் காவடி அம்மம்மாவடி
Akkakkaavadi Ammammaavadi
Sisters, Grandmothers! Get Ready!

Ragam: __________, Talam: __________, Sruti: __, Begins On: __

அக்கக் காவடி அம்மம்மாவடி
akkakkaavadi ammammaavadi
sisters - mothers (1)

ஆன்மாநித்திய மாமடி
aanmaa nitthiyamaamadi
Soul - is eternal, indeed, my dear!

முக்குறுணிப்பிள்ளையாரை வேண்டி
mukkuruni pillaiyaarai veyndi
Mukkuruni (2) - Ganesha - request and

மூலமந்திரஞ் செபியடி
moola manthiram sepiyadi
root - mantra - chant, my dear!

பக்குவமாய்ப் பேணடி
pakkuvamaai peynadi
appropriately - care for, my dear

பத்தரினத்தொடு கூடடி
patthar inatthodu koodadi
devotees - group of - join, my dear!

அக்குமணிதனைக் கட்டடி
akkumanithanai kattadi
rudraksha bead - tie, my dear

ஆசைமூன்றும் நீக்கடி
aasai moondrum neekkadi
desire - all three - remove, my dear!

திக்குத்திகாந்தமுங் கைவசமாச்சடி
thikku thigaanthamung kaivasamaacchadi
directions - and end of directions, too - became attainable, my dear

சீவன்சிவனென்று சிந்தித்துக்கொள்ளடி
seevan sivan endru sinthitthu kolladi
soul - is Siva, thus - thinking - doing, my dear!

முக்குணமாயைக் கப்பாலேசெல்லடி
mukkuna maayaik appaaley selladi
three qualities (3) - illusion of - beyond - go, my dear!

முன்னும்பின்னும் பாராதேயடி
munnum pinnum paaraatheyyadi
ahead and - behind - do not see, my dear!

பக்குவகால மித்தருணமடி
pakkuvagaalam ittharunamadi
right time - this moment indeed, my dear

பாராதிபூத மெல்லாநீயடி
paaraathipootham ellaa neeyadi
eternal cosmic elements - all - you, my dear!

விக்கினமொன்றும் இல்லையடி
vikkinam ondrum illaiyadi
obstacles - one even - not there, my dear

விண்போலிலங்கி நின்றிடடி
vinpohlilangi nindridadi
like shining heavens - stand, my dear!

துக்கஞ்சுகம் இல்லையடி
thukkan sugam illaiyadi
sorrow and happiness - not there, my dear

சும்மாவிருந்து பாரடி
summaavirunthu paaradi
be still - see, my dear!

தர்க்கஞ்செய்யப் போகாதேயடி
tharkkam seiya pohgaatheyyadi
debate - to do - do not go, my dear

தானேதானா யிருந்திடடி
thaaney thaanaai irunthidadi
self indeed - as self - be, my dear!

செக்கச்சிவந்த கழற்பாதம்
sekkacchivantha kal.ar paatham
bright red - beautiful Feet

சிரசிற்சுமந் தேத்திடடி
sirasir sumantheytthidadi
on the head - carry and praise, my dear!

Footnotes

1) Sisters, sisters, tie up your hair! (get ready to go out)
Mothers, mothers, tie up your hair! (get ready to go out)

2) A famous, beautiful form of Ganesha. Names a Ganesha temple in Jaffna. Giant murthis of Mukkuruni Ganesha are seen in the great Madurai and Chidambaram temples.

3) Mukkunam: pure (sattva), dull (tamasic) and active/ restless (rajasic)

பொறிவழிப் புகுத்துதே
Porivali Pugutthuthey
Pushed to the Way of the Organs

Ragam: Bhairavi, Talam: Aadi, Sruti: __, Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

பொறிவழிப் புகுத்துதே பொல்லாத மனமையோ
porival.i pugutthuthey pollaatha manam aiyoh
way of the organs - pushes - cruel - mind, alas

போக்கு வரவில்லாப் புண்ணியனே கண்பாராய்
pohkku varavillaa punniyaney kan paaraai
no going - no coming - O He who is virtuous - may You see

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

அறிவை யறிவாலே அறியெனப் பெரியோர்தாம்
arivai arivaaley ariyena periyohr thaam
knowledge - with knowing - know, thus - great ones - themselves

அன்றுசொன் னாரதை ஐயை யோமறந்து
andru sonnaar athai aiyaiyoh maranthu
that day - they said - that - alas - forgetting

சரணம் **saranam** verses

கிறியும்கீழ் மையுஞ்செய்து கீழும்மே லுஞ்சென்று
kiriyum keel.maiyum seithu keel.um meylum sendru
deceitful and - lowly things - done - down and - up - went

நெறிவழிச் செல்லாமல் நெஞ்சு கலங்குதே
nerival.i sellaamal nenju kalanguthey
straight path - not having gone - the heart - is disturbed

நீயேநா னெனவெண்ணி நேசிக்க எனக்குன்றன்
neeyey naan ena enni neysikka enakkundran
you indeed - am I - thus thinking - to love - to me, your

நிசசொ ரூபங்காட்டி நேரில்முன் வாராயோ
nisa soroopang kaatti neyril mun vaaraaioh
real - form - show - in person, before me - Oh, will you not come

புலனைவென்ற பெரியோர்கள்
Pulanaivendra Periyohrkal
Great Ones Who Mastered the Senses

Ragam: __________, Talam: __________, Sruti: __, Begins On: __

புலனைவென்ற பெரியோர்கள் ளுளம்பூத்த மணி
pulanaivendra periyohrkal ulam poottha mani
mastered the senses - great ones - in the heart - flowered - gem

பொள்ளாமணி யென்றும் புதுமணி
pollaamani endrum puthumani
uncut gem - always - new gem

இலமென்று வந்தடைந்தா ரிடும்பை கெடுக்கும்மணி
ilamendru vanthadainthaar idumbai kedukkum mani
in poverty - who came and reached - troubles - will destroy - gem

எவராலும் விலைமதிக்க வொண்ணா மணி
evaraalum vilaimathikka onnaa mani
nobody - can assess the price of - incomparable - gem

பலநிறமாய்ப் பாரினிடைத் தோற்றும் மணி
pala niramaai paarinidai thohttrum mani
many - with colors - on the Earth - will appear - gem

பச்சைமால் மெச்சிப் பணியும் மணி
pacchaimaal mecchi paniyum mani
Vishnu - extols - and bows - gem

இலங்கையிலே யெங்கு மிருக்கும் மணி
ilangaiyileyy engum irukkum mani
in Lanka - everywhere - is there - gem

என்னைப் பணிகொண்ட குருமா மணி
ennai panigonda guru maamani
me - holds in service - guru - magnificent gem

கசிந்துருகிப் பாடுவார் காணும் மணி
kasinthurugi paaduvaar kaanum mani
softened and melting - those that sing - will see - gem

கண்மூன் றுடைய கதிர்மா மணி
kan moondrudaiya kathir maamani
eye - having three - ray - magnificent gem

வலிந்தென்னைப் பணிகொண்ட வண்ண மணி
valinthennai panigonda vanna mani
forcibly made me - held in service - colorful - gem

மலரோனும் மாலவனுங் காணா மணி
malarohnum maalavanung kaanaa mani
Brahma and - Vishnu also - did not see - gem

இந்தோடு கங்கைசென்னி யேந்தும் மணி
inthohdu kangai senni eynthum mani
with crescent moon - and the Ganges - on the crown - holding - gem

இளநாகம் மேனியிலே சாத்தும் மணி
ilanaagam meyniyiley saatthum mani
young serpent - on the body - wreathed - gem

அந்தமணி இலங்கையிலே வாழும் மணி
anthamani ilangaiyiley vaal.um mani
that gem - in Lanka - living - gem

ஆரேனும் தேடுவார்க் ககப்படுந் தெய்வமணி
aareynum theyduvaark agappadun theivamani
if any one - searches - will be found - divine gem

பந்தமெனும் பாழிருளைக் கிழிக்கும் மணி
panthamenum paal.irulai kil.ikkum mani
bondage that is - deepest darkness - will tear - gem

பரவுவார்க் கிலவசமாய்க் கிடைக்கும் மணி
paravuvaark ilavasamaai kidaikkum mani
worshippers - freely - will get - gem

அந்தமுட னாதியில்லா அரும்பொன் மணி
anthamudan aathiyillaa arum ponmani
with ending and - begining, not there - rare - golden gem

அதிசயங்க ளநேகமெல்லாங் காட்டும் மணி
athisayangal aneygam ellaam kaattum mani
miracles - many - all - will show - gem

முந்திய மணிக்கெல்லாம் முதலான மணி
munthiya manikkellaam muthalaana mani
previous - all of the gems - this is foremost - gem

மூவர்களுந் தேவர்களும் பணியும் மணி
moovarkalun theyvarkalum paniyum mani
three Gods and - Devas together - will bow - gem

இந்தவளஞ் சேரிலங்கை வந்த மணி
inthavalam seyrilangai vantha mani
this bountiful - treasure Lanka - came - gem

எனையாண்ட குருமணியென் சொந்த மணியே
enaiyaanda gurumani en sontha maniyey
rules me - guru-gem - my - own - gem indeed

கருத்தில் கருத்தாகி
Karutthil Karutthaagi
The Meaning in Meaning

Ragam: Ethukulakaambohdi, Talam: Mishram, Sruti: __, Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

கருத்தில் கருத்தாகி யிருக்கின்ற தெய்வமே
karutthil karutthaagi irukkindra theivamey
in meaning - the meaning - that is there - O God!

கடைக்கண் பார்நீ தெய்வமே
kadaikkan paar nee theivamey
sideways glance - see - You - O God!

அநுபல்லவி **anupallavi** short refrain

ஒருத்தர் துணையுமில்லை யுன்றுணை யல்லாமல்
orutthar thunaiyumillai undrunai allaamal
one person - companionship not there - firm support - without

உலகுயிர் பரமாகி நடிக்கின்ற செல்வமே
ulaguyir paramaagi nadikkindra selvamey
living world - transcending - acting - Precious One!

சரணம் **saranam** verse

எங்கெங்கு சென்றாலும் அங்கெங்கும் நீயே
engengu sendraalum angengum neeyeh
wherever - having gone - everywhere - You are!

ஈசா மதுராபுரி வாசா மீனாட்சி
eesa mathurapuri vaasa meenaatchi
God - City of Madurai - lives in - Meenakshi

நேசனே சொக்கநாதா யோகனுக்கருள் தாதா
neysaney sokkanaatha yohganukku arul thaa thaa
One who Loves - Sokkanatha - to Yogan - grace - give give

நின்று மிருந்துமுனை யென்றென்றும் போற்றநான்
nindrum irunthum unai endrendrum pohtra naan
standing - being - You - always - praise - I

அப்பா பரமசிவம்
Appaa Paramasivam
Father Paramasiva

Ragam: Punnaakavaraali, Talam: Aadi, Sruti: __, Begins On: __

பல்லவி **pallavi** refrain

அப்பா பரமசிவம்
appaa paramasivam
father - Paramasiva

சரணங்கள் **saranangal** verses

அன்றுதொட்டு இன்றுமட்டும் அடியேனுந் தேவரீரும்
andru thottu indru mattum adiyeynun theyvareerum
that day - from - today - till - myself and - Divine One

அத்துவித மாயிருந்தவித்தைதனை யாரறிவார்
atthuvithamaai iruntha vitthaithanai aar arivaar
non-dual, thus - are - of the magic - who - will know

ஒப்பாரும் மிக்காரு மில்லா வொருபொருளே
oppaarum mikkaarum illaa oruporuley
in comparison and - in measure - none - That which has

தப்பேது யான்செயினும் அப்பா பொறுத்தருள்வாய்
thappeythu yaan seiyinum appaa porutth arulvaai
mistake if any - I - am doing - father - patiently - grace

அப்பாலுக் கப்பாலா யாருமறி யாதவண்ணம்
appaaluk appaalaai aarum ariyaatha vannam
yonder and - beyond - anyone - knows not - in such a manner

ஆடுந் திருநடனங் காண வருள்புரிவாய்
aadun thirunadanang kaana arul purivaai
dancing - holy dance - to see - grace - grant

அன்பரன்பது
Anbar Anbathu
Devotion of Devotees

Ragam: __________, Talam: __________, Sruti: 2, Begins On: sa,

அன்பரன்பது சிவசிவசிவ
anbar anbathu sivasivasiva
devotee's - devotion, that is - Siva Siva Siva

ஆசையற்றது சிவசிவசிவ
aasaiy attrathu sivasivasiva
desire - not there, that is - Siva Siva Siva

இன்பமயமது சிவசிவசிவ
inbamayam athu sivasivasiva
happiness pervading - that is - Siva Siva Siva

ஈசனுயிர்தொறுஞ் சிவசிவசிவ
eesan uyirthorum sivasivasiva
Lord - life of every one - Siva Siva Siva

முன்பின் அற்றது சிவசிவசிவ
mun pin attrathu sivasivasiva
before - after - not there, that is - Siva Siva Siva

மோனமுதலது சிவசிவசிவ
mohnam muthalathu sivasivasiva
silence - beginning, that is - Siva Siva Siva

தன்வயத்து சிவசிவசிவ
thanvayatathu sivasivasiva
self pervading, that is - Siva Siva Siva

சர்வவல்லபஞ் சிவசிவசிவ
sarva vallapam sivasivasiva
every - power is - Siva Siva Siva

பொன்னிறத்தது சிவசிவசிவ
ponniratthathu sivasivasiva
gold colored, that is - Siva Siva Siva

போக்கில்லாதது சிவசிவசிவ
pohk illaathathu sivasivasiva
going - that which does not have - Siva Siva Siva

என்னிடத்தது சிவசிவசிவ
en idatthathu sivasivasiva
which is with me - that is - Siva Siva Siva

எங்குமுள்ளது சிவசிவசிவ
engum ullathu sivasivasiva
everywhere - that which is - Siva Siva Siva

மண்ணிடத்தது சிவசிவசிவ
man idatthathu sivasivasiva
which is of the earth - that is - Siva Siva Siva

மந்திரரூபஞ் சிவசிவசிவ
manthira roopam sivasivasiva
mantra - form is - Siva Siva Siva

விண்ணிடத்தது சிவசிவசிவ
vin idatthathu sivasivasiva
space - that is - Siva Siva Siva

வேதமானது சிவசிவசிவ
veytham aanathu sivasivasiva
Vedas - that which became, is - Siva Siva Siva

மட்டிலாதது சிவசிவசிவ
mattilaathathu sivasivasiva
immeasurable, that is - Siva Siva Siva

மங்கைபங்கது சிவசிவசிவ
mangai pangathu sivasivasiva
woman - part of, that is - Siva Siva Siva

முட்டிலாதது சிவசிவசிவ
muttilaathathu sivasivasiva
boundless, that is - Siva Siva Siva

மூவராவது சிவசிவசிவ
moovar aavathu sivasivasiva
three (1) - that becomes, is - Siva Siva Siva

கிட்டொணாதது சிவசிவசிவ
kittonaathathu sivasivasiva
unopposed, that is - Siva Siva Siva

கிருபயுள்ளது சிவசிவசிவ

kirupay ullathu sivasivasiva

full of grace - that is - Siva Siva Siva

எட்டிலானது சிவசிவசிவ

ettil aanathu sivasivasiva

Eight - becomes - Siva Siva Siva

ஏகமானது சிவசிவசிவ

eygam aanathu sivasivasiva

only one - becomes - Siva Siva Siva

அன்னையாவது சிவசிவசிவ

annaiy aavathu sivasivasiva

mother - that becomes, is - Siva Siva Siva

அப்பனாவது சிவசிவசிவ

appan aavathu sivasivasiva

father - that becomes, is - Siva Siva Siva

முன்னையுள்ளது சிவசிவசிவ

munnaiyullathu sivasivasiva

ancient, that is - Siva Siva Siva

முனிவர்புகழ்வது சிவசிவசிவ

munivar pugal.vathu sivasivasiva

sages - praise, that is - Siva Siva Siva

என்னையாள்வது சிவசிவசிவ

ennai aalvathu sivasivasiva

me- who rules, that is - Siva Siva Siva

எடுத்ததிருவடி சிவசிவசிவ

eduttha thiruvadi sivasivasiva

raised - Holy Feet - Siva Siva Siva

பின்னையென்பிழை சிவசிவசிவ
pinnai en pil.ai sivasivasiva
young soul - my - mistake - Siva Siva Siva

பேதாபேதஞ் சிவசிவசிவ
peythaapeytham sivasivasiva
compare nor contrast - Siva Siva Siva

Footnotes

1) The One became three: Brahma, Vishnu, Siva

அத்துவிதப் பொருள்
Atthuvitha Porul
That Which Is Non-Dual

Ragam: ___________, Talam: ___________, Sruti: 2, Begins On: sa,

அத்துவி தப்பொருள் காப்பாம் - எனக்
atthuvitha porul kaappaam - enak (repeat after each verse)
non-dual - That which is - be protection - for me

கடியார்க ளென்றென்றுங் காப்பாம்
adiyaarkal endrendrung kaappaam
devotees - forever - be protection

சித்தருந் தேவருங் காப்பாம் - என்றன்
sittharun theyvarung kaappaam - endran
siddhas and - devas - be protection - my

சித்தத் திலங்குந் திருவருள் காப்பாம்
sitthatthilangun thiruvarul kaappaam
in mind, shines - divine grace - be protection

அட்ட வசுக்களுங் காப்பாம் - எனக்
atta vasukkalung kaappaam - enak
eight - elements (1) - be protection - for me

கானந்த மான பராபரன் காப்பாம்
aanantha maana paraaparan kaappaam
bliss - thus - Transcendent One - be protection

எட்டுத் திசைகளுங் காப்பாம் - எனக்
ettu thisaigalung kaappaam - enak
eight - directions - be protection - for me

கெங்கும் நிறைந்த சிவசக்தி காப்பாம்
engum niraintha sivasakthi kaappaam
everywhere- pervasive - Siva Sakti - be protection

பிராண னபானனுங் காப்பாம் - என்னைப்
piraanan apaananung kaappaam - ennai
inward breath - and outward breath - be protection - for me (2)

பிரியா திருக்கும் பிரணவங் காப்பாம்
piriyaath irukkum piranavang kaappaam
inseparable - is - the sound of Om - be protection

அராவணி வேணியன் காப்பாம் - எனக்
araavani veyniyan kaappaam - enak
serpent wearing - He with matted locks - be protection - for me

கருளை யளிக்குங் குருபரன் காப்பாம்
arulai alikkung guruparan kaappaam
grace - giving - transcendent guru - be protection

பஞ்சப் புலன்களுங் காப்பாம் - என்னைப்
panja pulangalung kaappaam - ennai
five - senses - be protection - me

பரவு மடியவ ரனுதினங் காப்பாம்
paravum adiyavar anuthinang kaappaam
worshipping - devotees - daily - be protection

குஞ்சர முகத்தவன் காப்பாம் - நல்ல
kunjara mugatthavan kaappaam - nalla
elephant - He who has the face of - be protection - good

குழந்தை வடிவேலன் என்றென்றுங் காப்பாம்
kul.anthai vadiveylan endrendrung kaappaam
child - He with the beautiful lance - each and everyday - be protection

சந்திர சூரியர் காப்பாம் - எங்குந்
santhira sooriyar kaappaam - engun
moon - sun - be protection - everywhere

தங்கு முயிர்க ளனைத்துமென் காப்பாம்
thangum uyirkal anaitthumen kaappaam
living - beings - are all my - be protection

மந்திரந் தந்திரங் காப்பாம் - நான்கு
manthiram thanthirang kaappaam - naangu
mantra and - tantra also - be protection - four

மறைகள் சிவாகமம் மாநிலங் காப்பாம்
maraigal sivaagamam maanilang kaappaam
Vedas - Sivagamas - great land (3) - be protection

Footnotes

1) The eight presiding Deities of Earth, Atmosphere, Heaven, Stars, Fire, Wind, Sun and Moon

2) Poetic form puts the beginning of the second line, "for me," at the end of the previous line. The dash indicates pause.

3) Refers to the Vedas and Agamas—"the protection of the great land"

அப்பனும் அம்மையுஞ் சிவமே
Appanum Ammaiyum Sivamey
Father and Mother Are Siva

Ragam: __________, Talam: __________, Sruti: 3, Begins On: sa,

அப்பனும் அம்மையுஞ் சிவமே
appanum ammaiyum sivamey
father and - mother -are Siva, indeed

அரிய சகோதரருஞ் சிவமே
ariya sagohthararum sivamey
rare - sibling - is Siva, indeed

ஒப்பில் மனைவியுஞ் சிவமே
oppil manaiviyum sivamey
incomparable - wife also - is Siva, indeed

ஓதரும் மைந்தரும் சிவமே
ohtharum maintharum sivamey
priest and - children too - are Siva, indeed

செப்பில் அரசருஞ் சிவமே
seppil arasarum sivamey
blemishless - kings also - siva indeed

தேவாதி தேவருஞ் சிவமே
theyvaathi theyvarum sivamey
God and - gods - are Siva, indeed

இப்புவி யெல்லாஞ் சிவமே
ippuvi ellaam sivamey
this world - entire - is Siva, indeed

என்னை யாண்டதுஞ் சிவமே
ennai aandathum sivamey
me - ruled also - is Siva, indeed

அப்பனுக்கும் அம்மைக்கும் மங்களம்
Appanukkum Ammaikkum Mangalam
Glory to Father and Mother!

Ragam:_______ , Talam: __________, Sruti: 2, Begins On: sa,

அப்பனுக்கும் அம்மைக்கும் மங்களம்
appanukkum ammaikkum mangalam
to Father and - to Mother also - glory

அத்துவித வஸ்துவுக்கு மங்களம்
atthuvitha vasthuvukku mangalam
Non-dual - to matter - glory

ஒப்பில்குரு நாதனுக்கு மங்களம்
oppil gurunaathanukku mangalam
incomparable - to gurunathan - glory

உத்தம பத்தருக்கு மங்களம்
utthama pattharukku mangalam
sincere - to devotee - glory

முப்பொழுதுந் தொழுவார்க்கு மங்களம்
muppol.uthun thol.uvaarkku mangalam
thrice daily - to worshippers - glory

மூவாசை வென்றவர்க்கு மங்களம்
moovaasai vendravarkku mangalam
three desires - to those who conquer - glory

முப்பத்து முக்கோடி தேவர்க்கும் மங்களம்
muppatthu mukkohdi theyvarkkum mangalam
thirty - three million - to devas also - glory

முனிவர்க்கும் இருடிகட்கும் மங்களம்
munivarkkum irudigadkum mangalam
to sages and -to rishis also - glory

தன்னைத்தன்னா லறிந்தவர்க்கு மங்களம்
thannaitthannaal arinthavarkku mangalam
Self by themselves - to those who know - glory

ஐயமிட் டுண்பவர்க்கு மங்களம்
aiyamittunbavarkku mangalam
to those who put charity before themselves - glory

ஐயமில்லாச் சாதுக்கட்கு மங்களம்
aiyamillaa saathukkadku mangalam
doubtless - to sadhus - glory

ஆதியந்த மில்லாத ஆன்மாவுக்கு மங்களம்
aathiyantham illaatha aanmaavukku mangalam
beginning ending - without - to the soul - glory

சீகாழித் தேவருக்கு மங்களம்
seegaal.i theyvarukku mangalam
From Sirkali - to the divine one of (1) - glory

திருநாவுக் கரசருக்கு மங்களம்
thirunaavukkarasarukku mangalam
to Thirunavukkarasar - glory

சீர்பெருகு சுந்தர்க்கு மங்களம்
seerperugu suntharkku mangalam
increasingly wealthy - to Sundarar - glory

திவ்விய மாணிக்கர்க்கு மங்களம்
thivviya maanikkarkku mangalam
divine - to Manickar - glory

எங்குந்தங்கும் உயிர்களுக்கு மங்களம்
engun thangum uyirkalukku mangalam
everywhere staying - to beings - glory

மங்களம் ஜெய மங்களம்
mangalam jeya mangalam
glory - victory - glory

மங்களம் ஜெய மங்களம்
mangalam jeya mangalam
glory - victory - glory

Footnotes

1) Refers to Thirugnanasambandar

மங்களம் ஜெய மங்களம்
Mangalam Jeya Mangalam
Auspicious Wishes, Victorious Auspicious Wishes

Ragam:, Talam: __________, Sruti: __, Begins On: __

மங்களம் ஜெய மங்களம்
mangalam jeya mangalam
auspiciousness - victorious - auspiciousness

மங்களம் ஜெய மங்களம்
mangalam jeya mangalam
auspiciousness - victorious - auspiciousness

ஆதியந்த மில்லா அப்பனுக்கு மங்களம்
aathiyantham illaa appanukku mangalam
beginning ending - without - to father - auspiciousness

சோதிவடி வாயுள்ள சுவாமிக்கு மங்களம்
sohthivadi vaaiulla suvaamikku mangalam
form of light - thus being - to God - auspiciousness

ஆன்மா நித்தியமென்ற ஆன்றோர்க்கு மங்களம்
aanmaa nitthiyamendra aandrohrkku mangalam
soul - is immortal, thus said - to erudite persons - auspiciousness

தேன்போ லுருசிக்குஞ் சிவனார்க்கு மங்களம்
theynpohl urusikkum sivanaarkku mangalam
honey like - that tastes - to Lord Siva - auspiciousness

காண்பதெல்லாங் கடவுளாய்க்
காண்பார்க்கு மங்களம்
kaanbathellaang kadavulaai kaanbaarkku mangalam
all that is seen - as God, indeed - those who see - auspiciousness

நாண்மல ரெடுத்துப்பூசை
பண்ணுவோர்க்கு மங்களம்
naanmalar edutthuppoosai pannuvohrkku mangalam
fragrant flowers - take and pray - persons that do - auspiciousness

பொறிவழிபோ யலையாத புண்ணியர்க்கு மங்களம்
porival.ipohy alaiyaatha punniyarkku mangalam
way of the organs - wander not - to virtuous persons - auspiciousness

நெறிவழியே செல்லுகின்ற நிருபருக்கு மங்களம்
nerival.iyey sellugindra niruparukku mangalam
way of principles - that are going - to pure persons - auspiciousness

நாமறியோ மென்றுசொல்லும் நாதனுக்கு மங்களம்
naamariyohm endru sollum naathanukku mangalam
we know not - thus said - to the Lord - auspiciousness

உண்மை முழுதுமென்ற வுத்தமர்க்கு மங்களம்
unmai mul.uthum endra utthamarkku mangalam
truth - all is, thus said - to the good people - auspiciousness

தன்னைத் தன்னாலறிந்த தாபதர்க்கு மங்களம்
thannaith thannaalarintha thaapatharkku mangalam
the Self - by the self that know - to the sages - auspiciousness

அன்னைபிதாக் குருவான அப்பனுக்கு மங்களம்
annaipithaa guruvaana appanukku mangalam
mother and father - and guru who became - to Father - auspiciousness

மண்ணைப்பெண்ணை மதியாத
மாதவர்க்கு மங்களம்
mannaippennai mathiyaatha maathavarkku mangalam
land and women - not concerned with - to the
great penitents - auspiciousness

வண்ணைநகர் வாழும்வைத் தீசனுக்கு மங்களம்
vannainagar vaal.umvaith theesanukku mangalam
city of Vannai - living - to the God who Heals - auspiciousness

திண்ணனென்ற பேர்கொண்ட அப்பனுக்கு மங்களம்
thinnanendra peyrkonda appanukku mangalam
The Able One, thus - named - to the Father - auspiciousness

சண்முக நாதனுக்குஞ் சங்கரற்கும் மங்களம்
Shanmuganaathanukkum sangararkum mangalam
to Shanmuganathan also - to Shankar also - auspiciousness

விண்ணில்விளங்குஞ் சூரிய சந்திரர்க்கும் மங்களம்
vinnilvilangum sooriya santhirarkkum mangalam
shining in space - to Sun and - to Moon also - auspiciousness

எண்ணிலடங் காவுயிர்கள் அத்தனைக்கும் மங்களம்
enniladang kaavuyirkal atthanaikkum mangalam
countless - lives - to all - auspiciousness

நித்தியகர்மந் தவறாத நின்மலர்க்கு மங்களம்
nitthiyakarman thavaraatha ninmalarkku mangalam
daily obligations - that do not miss - to the holy ones - auspiciousness

பத்துப்பாட்டும் படிப்போர்க்குங்
கேட்போர்க்கும் மங்களம்

patthuppaattum padippohrkkum keydpohrkkum mangalam

all ten verses - to those that read - and to those
that listening also - auspiciousness

மங்களம் ஜெய மங்களம்

mangalam jeya mangalam

auspiciousness - victorious - auspiciousness

மங்களம் ஜெய மங்களம்

mangalam jeya mangalam

auspiciousness - victorious - auspiciousness

Transliteration Scheme and Pronunciation Guide

No roman transliteration can perfectly match the original Tamil. We use a simplified system, already widely in use in Canada, USA and Australia based on modern English. It is intended for easy assimilation by the young whose first language is English and who have no awareness of the meaning of special diacritical marks. In cases where the roman alphabet offers two options for the same phoneme forms with same sound (such the vowels *a* and *e* in the words *day* and *hey,*) sound the same in English) arbitrary decisions have been made.

Vowels

It is important to observe long vowels! This does not mean stress or louder as we do for English accented syllables. The sound is simply elongated, with the mouth more open. "Seevan" is "soul" but "Siva" is "God Siva" a big difference. Naathan" is correct, not "Nathan."

a short "a" as in "about" "ago"

a long "aa" as in "father" "far" (open mouth)

i short "e/i" as in "dig" "pit" (not "eye"!)

ee long "ee" as in "geek" "seek" "peek"

u short "u" as in "put" (and very short at the end of word)s

oo long "u" as in "Google" "fool"

e short "eh" as in "pet" "get"

ey long "eh" as in "day" "pay" "hey" "clay"

ai long "i" as in "hi" "pie" "sky" (dipthong, open mouth)

o short "o" as in "over" "chosen"

oh long "o" as in "Oh!"

au long "au" as in "cow," "ouch!" "couch" (dipthong)

It is equally important not to "stretch" short vowels. This is especially challenging for English or Latin language speakers, who must pay special attention to this issue. The singing style of English and Latin languages elongates vowels in time with the music. You simply cannot do this in

Tamil singing. If you do, it makes you sound like an western choir singer and "breaks" the Tamil.

If time is needed between two syllables with short vowels, time is added by stretching consonants values or adding pauses between words. The most common are elongated nasals. For example, "Enthan manam" ("my mind") has four short vowels. "Enthaaaan Maaanam" is not an option, as the words would no longer mean "my mind." There may not even be such words in Tamil and it will sound very strange. Instead we sing "enthannnn manam" or "enthan (pause) manammmm." If a three syllable word like "Ponnadi" must fill a four beat measure, you should sing "Pon nn a di" and elongate the double "nn" consonant. To sing "Po oh na di" (stretching out the 'o' to a long "oh" sound) is incorrect because the vowels in this word are all short. This requires practice and is most easily learned by singing along with audio files. Natchintanai kareoke is both fun and good practice. We encourage you to learn the Tamil script,, even if you never become fluent in Tamil.

Consonants

With the exception of the "high l," our transliteration scheme does not try to represent the subtle differences in dental, cerebral or retroflex N or L. If someone knows Tamil will enough to make these kinds of distinctions they would be able to read the Tamil script. Unlike short and long vowels, imperfect consonant pronunciation is more forgiving. In general, Tamil consonants are very soft, in contrast to English and Sanskrit. Relax and do not sharply "attack" the consonants as one might do in an English elocution contest.

Special Cases

த "T-Th"

The letter "t" in Tamil is soft which is indicated by adding an "h" after it, but this is not aspirated. It is like the "th" in "father," pronounced softly as a "dental t" – lightly touch the tongue to the back of the front teeth. There is debate as to whether Roman transliteration should include the "h" after the "t." Indeed, we find that the uninitiated will mispronounce it whether you write "t" or "th" and only say it correctly after being taught and with practice. We decided to retain the "h" in this book after pleadings from some Tamil speakers who felt that, without it, the proper representation of

the dental "t" would be lost.

க "G-K-H" The Gutteral

The Tamil letter "k-g" is called a "gutteral fricative" — one barely closes the back of the throat, as air passes through. It will sound like a "g" in some words, a gentle "k" in others and may even be pronounced like "h" in between "a" and "o" or "o" and "a". And to make it even more interesting "akila" will be pronounced "agila" by one authentic singer and then "ahila" by an equally authoritative voice from a different region. Either way is correct, but never a harsh "gha!" or "kha!" which you will not hear in Tamil. We decided, after much discussion, to use "g" because westerners typically aspirate "k" ("kite") and "h" ("height").

ழ "High L"

This sound is unique to Tamil and must be learned from a teacher. This is our one exception to the use of marks to indicate phonetics. We use "l" followed by "dot" (l.) to indicate the letter, because the old use of "zh" for this letter is problematic for the current generation. In Mauritius, for example, we now have 4th generation Tamil boys saying their name is "Pazzjhani" (for "Palani"). Just pronounce regular "l" if you don't know how to pronounce it.

ண்ண "nn, nng, tth, ttr, ll, kk etc." (Consonant Clusters)

In Tamil we always enunciate consonant doubles and clusters where a consonant ends one syllable and starts the next. Sometimes called "stops"—"kk," "tth," "nng," "nd" etc., where the singer "lingers" on the last consonant of one syllable (especially nasals), especially where time, as mentioned above, is needed to fill the talam (musical measure). "Sonna" ("he said") may be sung as "son nn na", the nasal being elongated to fill out the musical measure, or "Solllll vaye" elongates the "L" sound, while keeping the short vowels precisely short. This gives Tamil singing it's special richness, rhythm, and natural syncopation, and is required to be correct, because short vowels *must* be kept short.

ற் "R-Stop"

The conventions and the grammatical rules for compound words written Tamil lead to the transformation of final letters of the first word. The

original final letter may be an "l" and "n" or a "t" but is often changed to R-Stop. The proper way to represent and pronounce the "Infamous R-Stop" or "double-suli R" is a matter of controversy. The most striking example is in the very title of Yogaswami's songs. The two words "Nalla Chintanai" (Good Thoughts) combined, form a compound word, Tamil rules require the "lla" be transformed into the R-stop, because the first word becomes an adjective for the second: "Narchintanai" because it is a stop sound it is usually written as "Natchintanai" and pronounced as "t" by Jaffna Tamils. Another phrase frequently found in Natchintanai is "pon patham = "Gold Feet". But since "gold" is an adjective you must write: "porpatham" = "Golden Feet". How this should be transliterated and pronounced is the controversial issue. It is spelled with a "t" in printed works from Sri Lanka, but in Chennai they will ask you "Why do you use 't'?"

What is the solution? Think of the two English words "Port Allen" -- you cannot say "Pot Allen" and you cannot say "Por Allen" . If you say "Port Allen" — everyone is happy. Similarly, pronounce words like "porpatham" as "portpatham," making the "rt" very soft.

Word Breaks and Sandhis (Liason Letters)

Written Tamil inserts *sandhi* (liason/joining) letters ("y" "v" "k" "t" "m" etc.) between words, to join them without spaces, or end the last syllable of one or begin the first syllable of the next. These provide a smooth phonetic transition between words, and though technically not part of the words, were required to be added in "old" written Tamil. This has been an a serious problem for those trying to read or understand this old style Tamil. One of the mandates for this particular version of the *Natchintanai* is that it should serve as an aid in learning Tamil. So, wherever possible we have introduced logical word breaks and removed the liason letters in the transliteration. This was done to facilitate recognition of the Tamil words which are otherwise obscured by being run together.

In some cases, the grammattical mode suffix of the first word in a compound is dropped and only the root is retained. We did not go so far as to r-introduce these "ellipsed" final syllables, as that would make it impossible to sing correctly. For example, the very first line of *ennai enakkarivithan, engal Gurunathan* is actually "*ennai*" (about me) "*enakku*" (to me) "*arivitthan*" (he informed). But the second two words go together and the "ku" suffix of the first word is dropped: *enakkarivithan.* In this case, the *talam* (rhythm) will not allow us to insert the missing "ku" and it is dropped in singing.

The sandhi letters maybe vocalized or not. Either way is correct. and some

singers will even break compound words, and reinsert the final suffixes of the first word, where the talam of the song may allow it. You can sing "thaagatthai(y)aakki" (add a "y" sound in the middle) But to sing: "thaagatthai (break) aakki" is also correct. They may be vocalized by one singer in one repetition, but then the same singer will clearly separate the two words in the next repetition. Even though they are removed from the transliteration, we can freely use the liason letters when singing. They vary depending on context, but will come easily as they just represent the natural way our mouths will try to go from one sound at the end of a word, to the beginning of the next. For those interested in the fine points of these linguistic/transliteration issues, you can find more details at the website.

Recap of pointers

Open your mouth when you sing! Pronounce vowels correctly. There are ten different ways to enunciate the letter "e" or "a" in English, but only one in Tamil (or Sanskrit). Keep short vowels short, long vowels long and consonants very "soft." If you listen to the elder Mannickavasagar on the web site, you will hear just how very soft Tamil consonants can be. Have some fun. Sing along with the audio. Record yourself and listen to your own voice and then make corrections. Learn the Tamil script and get training or at least some pointers from Tamil speakers.

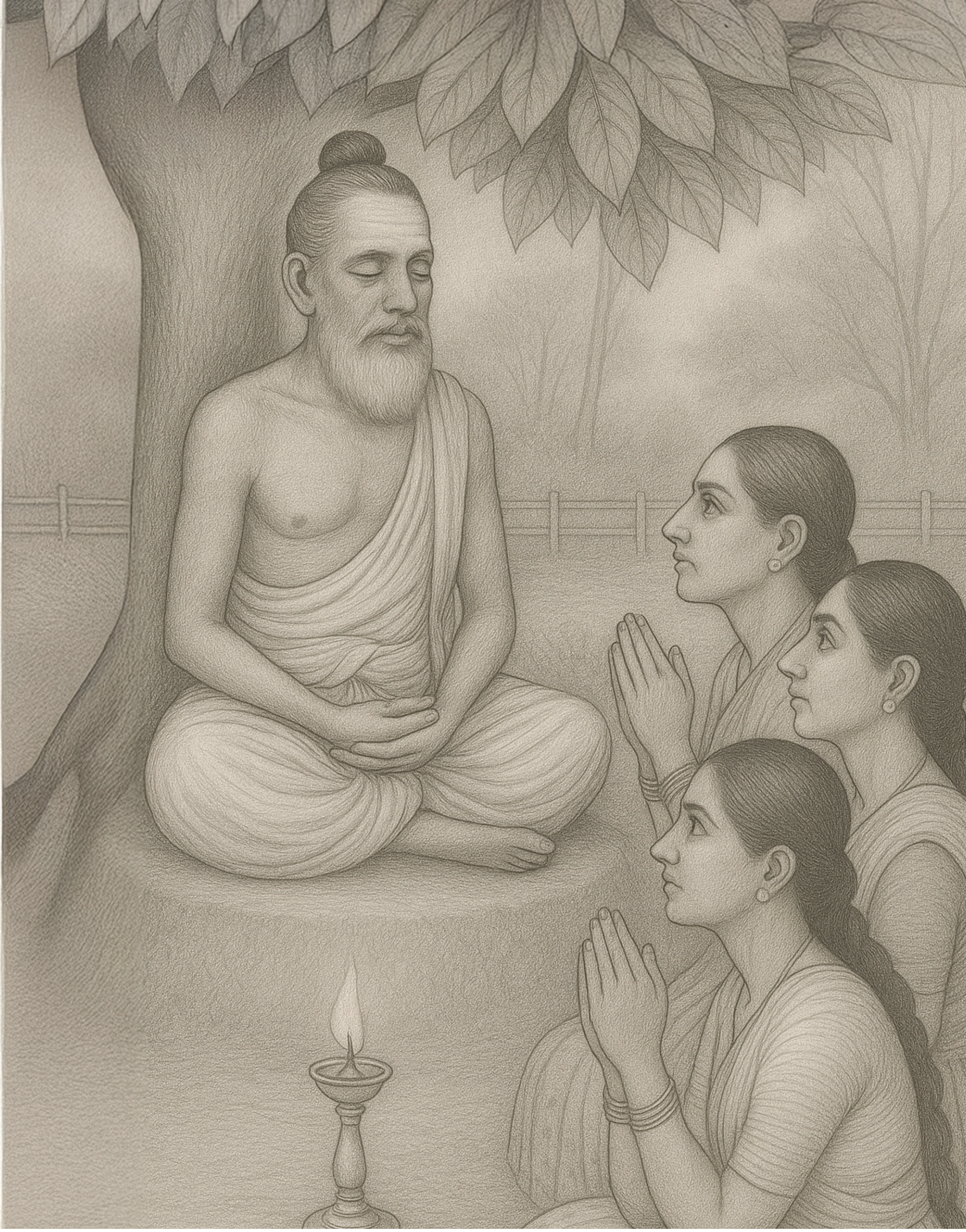
Acknowledgements

We want to thank all those who have participated in bringing forth this collection of songs. First we send our appreciation to all the devotees of Siva Yogaswami in Sri Lanka. This collection is drawn from the original Natchintanai published by the Sivathondan Society of Sri Lanka and would not exist but for the efforts made by Yogaswami's devotees to preserve this heritage. We also want to thank Dr. Manickavel in Chidambaram for his dedicated work in entering the Tamil for this book, for helping to fine tune the transliterations and writing the first draft of the literal translations. Sheela Venkatakrishnan of Chennai spent countless hours to refine the transliteration the literal translation and proof read the document many times. Rishi Thondunathan also proof read the songs and advised us on the choosing proper terms in keeping with Yogaswami's original Sri Lankan context.

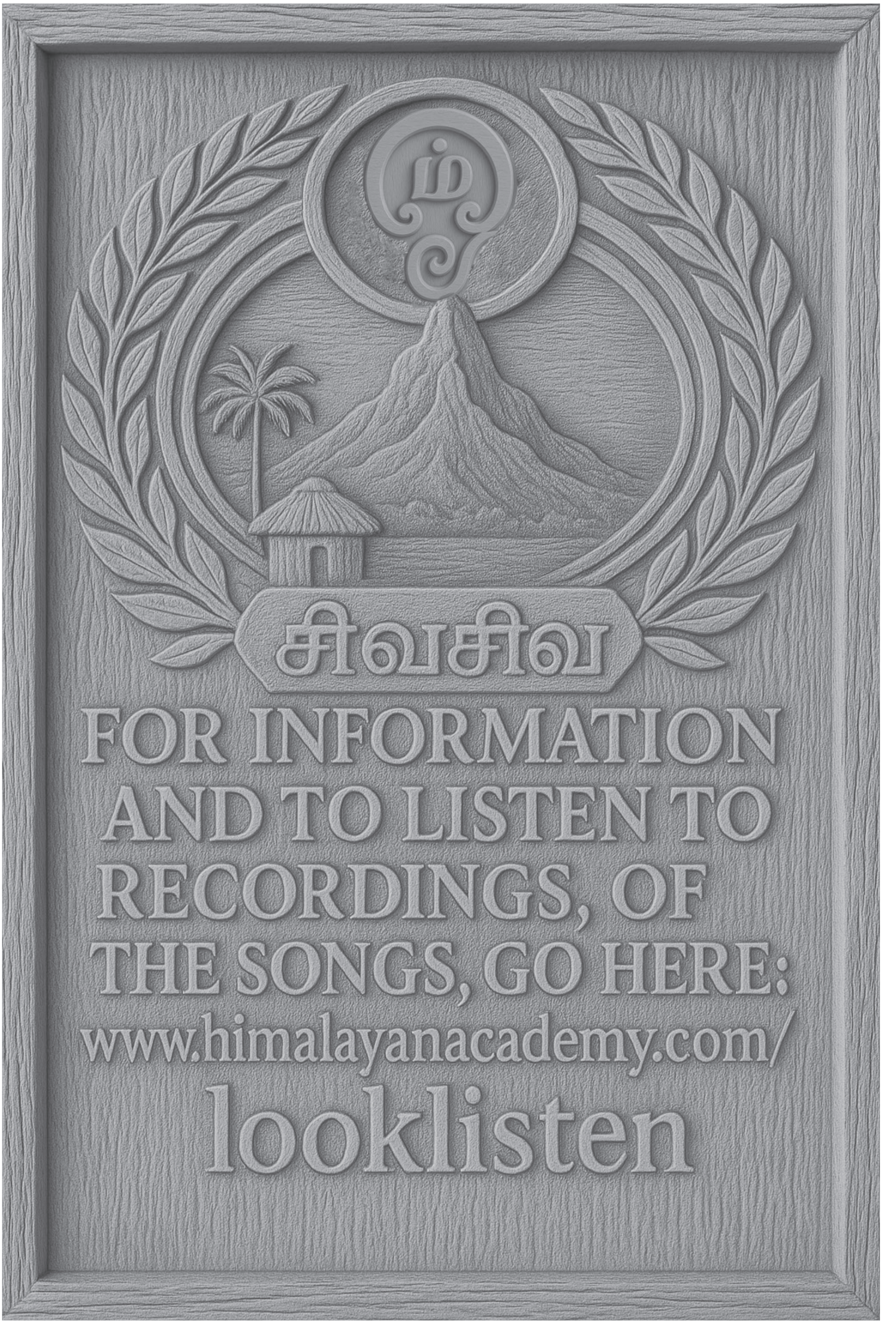
On our web site, we have many recordings. We especially thanking Mrs. Meena Thavaratnam who diligently sang and recorded all the songs in a simple, clear voice without instruments so that those who would like to

learn how to sing and pronounce the word correctly may listen to her on our web site. Thiru Manickavasagar of Sydney, Australia, sang many songs. And we have also included professional recordings of some Sri Lankan Carnatic singers, alongside versions by the children of the Sivayogar Siruvar Padasallai, Scarborough, Canada. Thanks to all the devotees of Siva Yogaswami in Toronto and Australia for their support, encouragement and advice.

This third edition has new black and white graphics produced by ChatGPT. We look forward to comments and input for improving the next edition. If you find any errors or have suggestions, please send an email: studyhall@hindu.org.



Yogaswami's guru gave him an order one day to go sit beneath a giant Illupai tree. It was to become a remarkable sadhana, as he sat there day and night, in sun and rain. His habit was to remain there for three days, then walk around on the fourth. He did this for years, until his devotees built a hut for him nearby and convinced him to move indoors.


சிவசிவ
FOR INFORMATION
AND TO LISTEN TO
RECORDINGS, OF
THE SONGS, GO HERE:
www.himalayanacademy.com/
looklisten